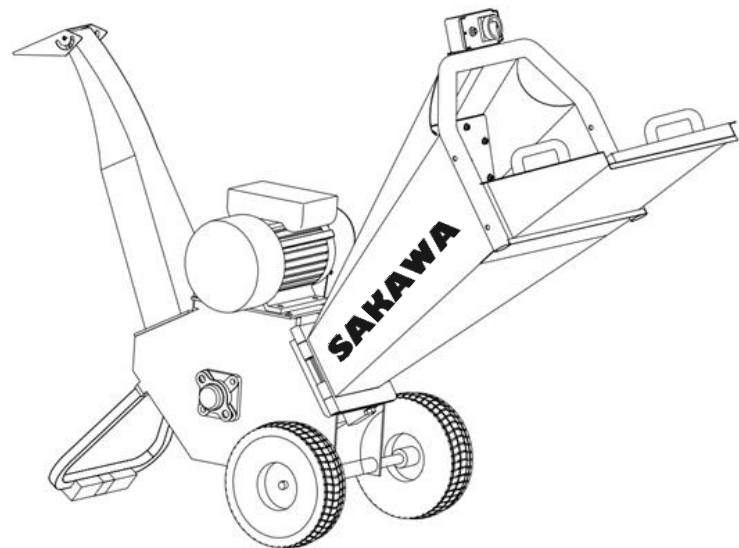
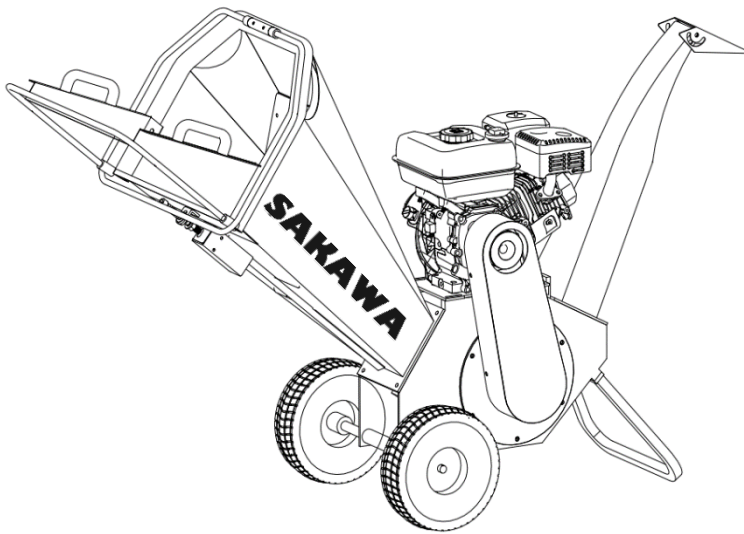


# Manual de Usuario ES

## Biotrituradora BS7001/BS7001E



## Índice.

Introducción.....	3
Normas y precauciones de seguridad.....	3
Iconos de advertencia.....	8
Descripción de la máquina.....	9
Instrucciones para la puesta en servicio.....	11
Utilización de la máquina.....	17
Detección e identificación de fallos.....	23
Transporte.....	24
Información sobre la destrucción del equipo/reciclado.....	25
Condiciones de la garantía.....	25

## Introducción.

Gracias por haber elegido esta máquina SAKAWA. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios

**¡Atención!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas

### **ADVERTENCIA**

El biotriturador está pensado únicamente para triturar trozos de madera verde de un diámetro máximo de 12 cm. Se prohíbe triturar en la máquina cualquier otro material (por ejemplo, metal, piedras, plásticos, o cualquier otro material). Si quiere triturar raíces, quíteles la arena, tierra, piedras u otros residuos. Cualquier otro uso diferente al descrito anteriormente exime al fabricante de toda responsabilidad.

### **PRECAUCIÓN**

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

### **ADVERTENCIA**

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## Normas y precauciones de seguridad.

Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra en una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.

### 2.1. SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

**¡ATENCIÓN!** No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina y no permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

El dispositivo de corte de esta máquina está afilado. Usar esta máquina de manera inapropiada es peligroso.

¡ATENCIÓN! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

- La máquina debe estar situada en posición horizontal sobre una superficie estable y nivelada
- Compruebe regularmente la presión de los neumáticos: mínimo 1,5 bar y máximo 1,9 bar.

Señale un área de 24 metros de radio con centro en la máquina. Durante el triturado los usuarios deben asegurarse de que nadie se lesione por causa del material triturado que salga propulsado de la máquina. Utilice balizas blancas y rojas para marcar el área de peligro.

Asegúrese de que no haya ninguna persona o animal en un perímetro de 24 metros.

Coloque el interruptor en posición "Off" siempre que:

- La máquina quede desatendida.
- Se realicen labores de mantenimiento.
- Se quiten los tubos de entrada y salida.

Realice inspecciones periódicas de mantenimiento con regularidad.

## 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento

Use siempre equipo de seguridad. Utilice siempre, guantes y gafas de seguridad y protecciones auditivas.

Cuando está en uso, la máquina produce más de 90 dB A, por lo que es obligatorio utilizar protección auditiva. En caso de que no se protejan los oídos, existe el riesgo de que se produzcan daños en los oídos.

No llevar vestimenta holgada, prendas sueltas, ni corbatas.

### 2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

No maneje esta máquina en atmósferas explosivas, así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.

Utilice la máquina únicamente al aire libre

No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir ésta concentración.

La zona comprendida en un radio de 24 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (zona de seguridad). Cuando sea necesario, utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

Cuando el trabajo debe ser realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre comprobar la presencia y la ubicación de los otros a fin de mantener una distancia entre cada persona suficiente para garantizar la seguridad.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

### 2.4. SEGURIDAD EN EL USO DE COMBUSTIBLES

**IMPORTANTE:** El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco. La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiense con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.

No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados. Los vapores del combustible y el aceite contienen sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir ésta concentración. La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones.

No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras transporte combustible, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar, mueva la máquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina usando un bidón con manguera elástica. Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje. Almacene siempre el combustible en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

## 2.5 UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

La biotrituradora está pensada únicamente para triturar trozos de madera verde de un diámetro máximo de 10 cm. Se prohíbe triturar en la máquina cualquier otro material (por ejemplo, metal, piedras, plásticos, o cualquier otro material). Si quiere triturar raíces, quíteles la arena, tierra, piedras u otros residuos. Cualquier otro uso diferente al descrito anteriormente exime al fabricante de toda responsabilidad.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

El útil de corte está muy afilado. Si usted no sigue las instrucciones puede provocar daños severos. Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Antes de cada uso compruebe lo siguiente:

- Tornillos y tuercas sueltas.
- Solapas de gomas del tubo de entrada dañadas (cámbielas en caso de que estén desgastadas o dañadas).
- Nivel de aceite en el motor.
- Desperfectos en la carrocería y/o partes soldadas defectuosas.
- Cableado defectuoso o dañado.

Asegúrese de que la máquina ha pasado los controles de mantenimiento adecuados. Todo daño que se desprenda del uso de piezas defectuosas, gastadas o no originales, exime al fabricante de toda responsabilidad.

Mantenga cara y cuerpo tan lejos del tubo de entrada como sea posible. Mientras esté introduciendo leña en la máquina, mantenga los pies al mismo nivel que la parte baja de las ruedas.

Nunca repare la máquina antes de haber puesto el interruptor en posición OFF y quitado la pipa de la bujía.

Nunca incline la máquina mientras el motor siga en funcionamiento.

Reemplace las señales de precaución si se dañan o no son lo suficientemente legibles.

Apague la máquina, desconecte la bujía y asegúrese de que la cuchilla está parada antes de efectuar cualquier ajuste, llenar de combustible, desatranco de las toberas, limpieza, transporte o almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

Pare el motor cada vez que deje la máquina.

Reduzca el régimen de giro del motor cuando vaya a apagar el motor, si el motor está provisto de una válvula de corte de combustible, corte el combustible cuando el motor haya parado.

## 2.6 SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantiene

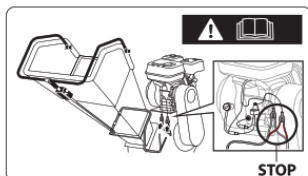
## Iconos y Símbolos de advertencia.

	¡Atención Peligro!		10 km/H: Velocidad Máxima
	Lea atentamente este Manual antes de poner la máquina en marcha		¡Peligro! No reposte con el motor en marcha
	Utilice protección auditiva y ocular		No permita que personas o niños se acerquen a la zona de descarga
	Use guantes de protección		Compruebe siempre el nivel de aceite del cárter antes de arrancar. Capacidad: 1,1 litros. Aceite multigrado 20W-40
	Use calzado de seguridad		No inserte ramas de más de 120 mm de diámetro
	Peligro de proyección de materiales. Manténgase alejado de la máquina si no está protegido.		¡peligro de atropello! No se coloque frente a la biotrituradora mientras está en movimiento.
	No introduzca las manos ni cualquier otra parte de su cuerpo por la tolva de alimentación o la boca de expulsión.		Nivel de potencia sonora garantizada de decibelios.
	Mantenga sus manos, otras partes del cuerpo y ropa alejados de las cuchillas		¡Peligro! No quite ni manipule los dispositivos de protección y seguridad.
	¡Peligro, gases mortales, No use esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados		¡Peligro! no tocar la superficie caliente. Riesgo de quemaduras
	¡Atención! Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina		¡Peligro de incendio! No fume cerca de la máquina
	No permita a personas entrar en la zona de trabajo. esta área será de una radio de 24m. desde el centro de la máquina.		¡peligro, gases mortales! No use esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados
	No introduzca las manos ni cualquier otra parte de su cuerpo por la tolva de alimentación o la boca de expulsión		¡peligro! No introduzca las manos ni cualquier otra parte de su cuerpo por la tolva de alimentación.

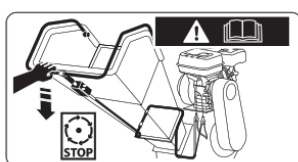




¡Peligro! No introducir las manos por debajo de la línea



¡Advertencia! Parada de emergencia. Asegúrese que el cable esté correctamente conectado



¡Advertencia! Parada de emergencia. Presione el interruptor de emergencia para poder activarla

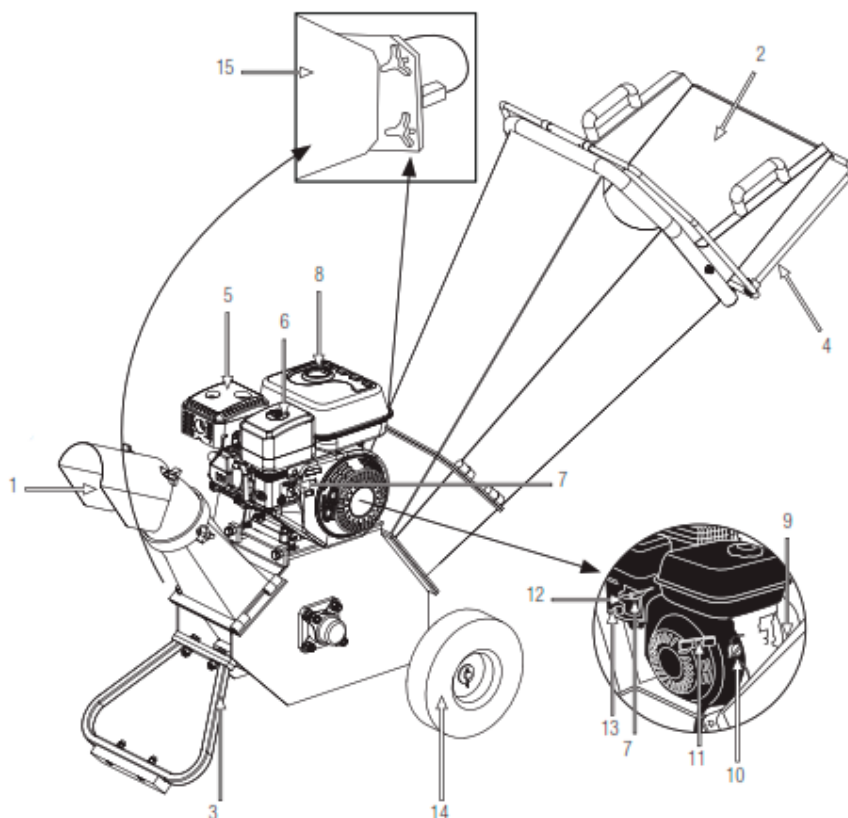
## Descripción de la máquina.

### 4.1 CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

El biotriturador está pensado únicamente para triturar trozos de madera verde de un diámetro máximo de 10 cm. Se prohíbe triturar en la máquina cualquier otro material (por ejemplo, metal, piedras, plásticos, o cualquier otro material). Si quiere triturar raíces, quíteles la arena, tierra, piedras u otros residuos. La utilización de la máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5°C y 45°C.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## 4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO



1	Tubo de salida	9	Tapón de depósito de aceite
2	Tubo de entrada	10	Interruptor ON/OFF
3	Pie de apoyo	11	Tirador de arranque
4	SC: sistema de seguridad contracorriente	12	Llave de cierre de combustible
5	Silenciador	13	Palanca del aire
6	Tapa del filtro del aire	14	Rueda de transporte
7	Acelerador	15	Palomillas e interruptor de seguridad
8	Tapón del deposito de combustible		

Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

### 4.3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo Biotriturador	BS7001	BS7001E
Marca	SAKAWA	SAKAWA
Motor	Gasolina 4 tiempos	Eléctrico de 2,2 kw/2800 rpm
Potencia	6.5HP/7HP	230V/50Hz Eléctrico
Capacidad	3CBM/hora a 5CBM/hora	2CBM/hora a 4CBM/hora
Diámetro de madera	100mm	80mm
Ancho de madera permitido	150mm	150mm
Cuchilla astilladora	Cuchillas dobles reversibles	Cuchillas dobles reversibles
Neumático	4.10/3.5-4	4.10/3.5-4
Altura total	1080mm	1080mm
Longitud total	1500mm	1500mm
Ancho	540mm	540mm
Peso	100/85kgs	95/85Kgs
RPM máx. del rodillo	2400rpm	1800rpm

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso

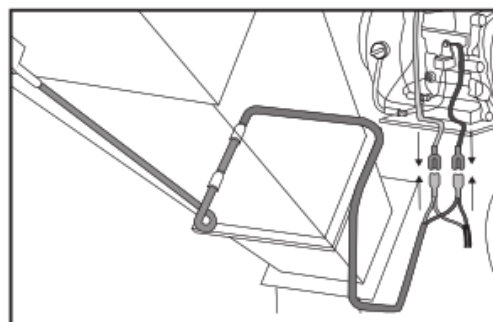
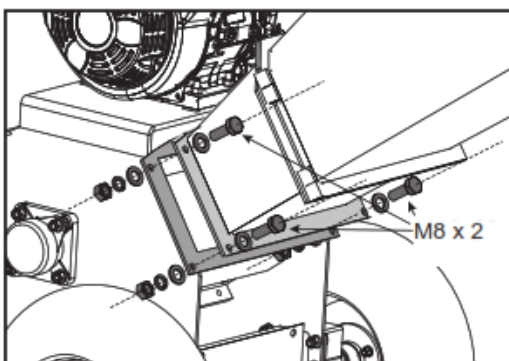
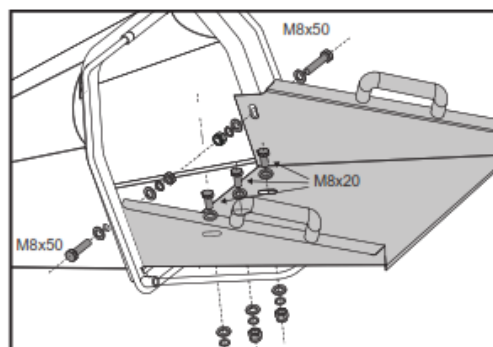
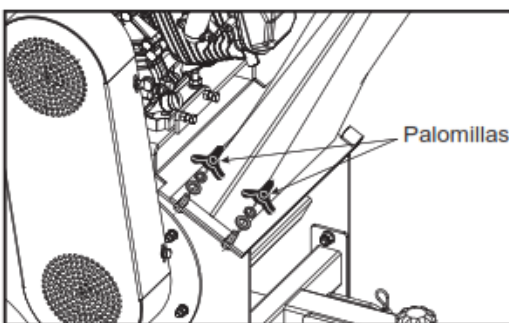
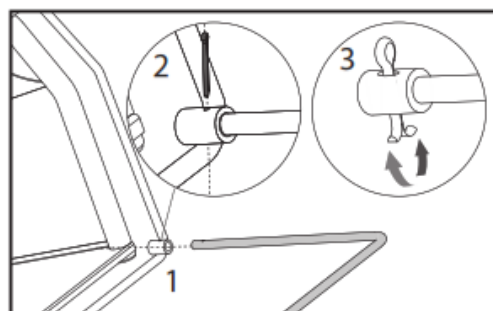
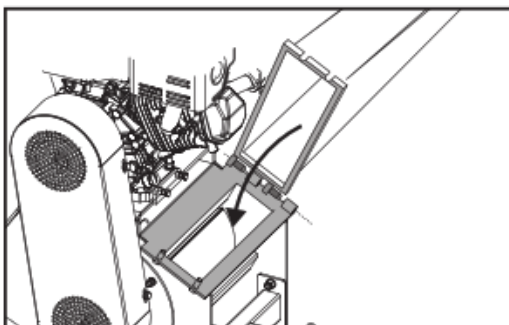
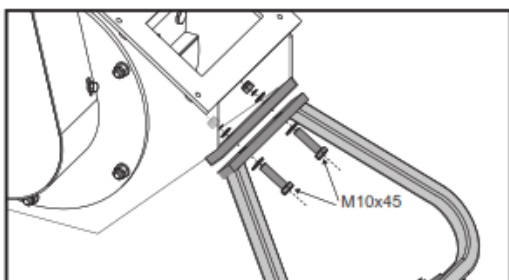
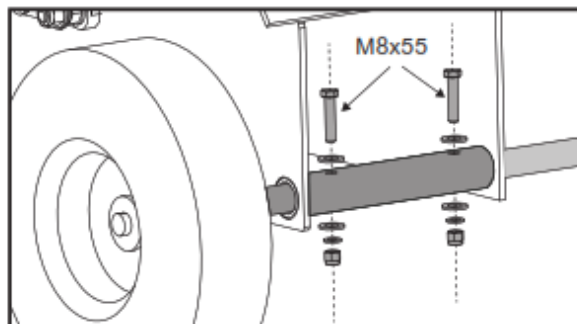
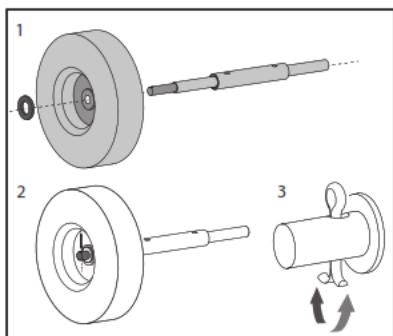
## Instrucciones para la puesta en servicio.

### 5.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Saque con cuidado todos los elementos de la caja. Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados.

Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

## 5.2 MONTAJE



### 5.3. COMBUSTIBLE Y ACEITE

**IMPORTANTE:** El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

Utilice gasolina sin plomo 95 octanos. No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

#### 5.3.1 LLENADO DEL DÉPOSITO DE COMBUSTIBLE

-Elija una zona adecuada para realizar esta operación.

-Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con carburante.

-Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

#### ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar. No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo.

Todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir ésta concentración.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar éstas fugas completamente antes de arrancar, mueva la máquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

No utilice combustibles como etanol o metanol. Estos combustibles dañarán el motor de la máquina.

#### 5.3.2. ACEITE DEL MOTOR

El motor de su máquina viene de fábrica sin aceite por razones de transporte. Antes de poner en marcha el motor por primera vez hay que poner aceite al motor. Este motor utiliza aceite de calidad para motores de 4 tiempos, de viscosidad 20W-40.



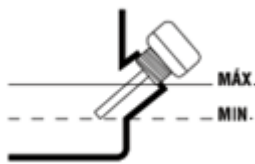
La capacidad del cárter del motor es de 0,6 l.

Llenado del aceite del cárter:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite



- Introduzca por el tubo de llenado 0,6 l. de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.



- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.
- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline el cortacésped de lado, de manera que el filtro del aire quede hacia arriba, y deje salir un poco de aceite (Ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

## 5.4. PUESTA EN MARCHA

### 5.4.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

La máquina debe estar preparada y utilizarse conforme a las instrucciones siguientes: Antes de arrancar el motor, verifique que la tolva de entrada esté completamente vacía. En caso contrario, limpie la tolva de entrada con un palo u objeto de largo alcance.

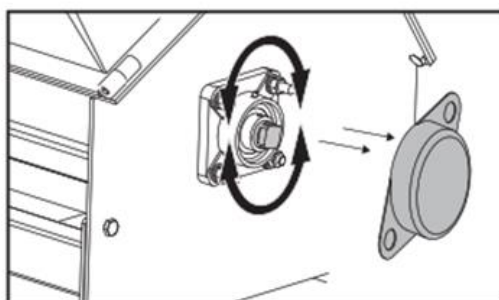
Si las cuchillas se topan con un objeto extraño (cualquier objeto excepto la madera) o si la máquina comienza a hacer ruidos anormales y/o vibra de manera anormal, pare el motor para que las cuchillas dejen de rotar. Lleve la máquina a un servicio técnico para que la reparen

Nunca introduzca las manos en la tolva de entrada, hasta que la máquina se haya apagado y las cuchillas hayan dejado de rotar. Las piezas de leña que se queden atascadas transversalmente en la tolva de entrada sólo deben sacarse cuando las cuchillas hayan dejado de rotar. Las piezas de leña que se queden atascadas transversalmente en la tolva de entrada sólo deben sacarse cuando las cuchillas hayan dejado de rotar.

Las piezas de leña que se queden atascadas transversalmente en la tolva de entrada sólo deben sacarse cuando las cuchillas hayan dejado de rotar. Si la máquina se atasca, debe apagarla y esperar a que las cuchillas cesen de rotar

En caso de que el motor este bloqueado por una pieza de leña:

- Desconecte el interruptor de la máquina, quite la carcasa del eje del rotor y gire el rotor unos grados con una llave.



- Luego, quite la pieza en posición transversal con un palo u objeto de largo alcance.

**ATENCIÓN: NO INTRODUZCA NUNCA LAS MANOS EN EL ROTOR.**

Nunca deje la máquina en funcionamiento, ni desatendida. Pare el motor y quite la pipa de la bujía antes de reemplazar las cuchillas o la contra cuchilla.

Tras una hora de funcionamiento compruebe que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados, En caso contrario, apriételes.

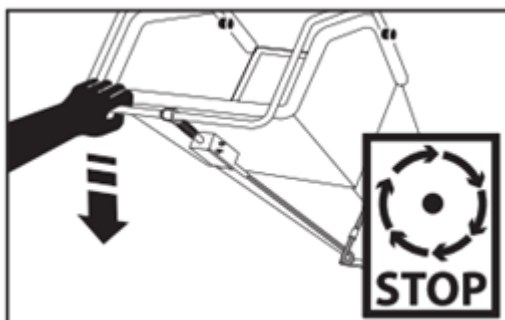
Siempre use piezas originales, de lo contrario la garantía perderá su validez. La máquina sólo debe ser reparada por un servicio técnico autorizado.

#### 5.4.2. ARRANQUE DEL MOTOR

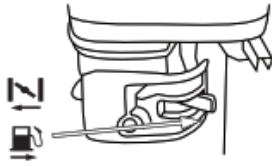
Antes de poner en marcha el motor: Asegúrese de comprobar el nivel del aceite del motor y del depósito de combustible

##### 5.4.2.1 SISTEMA DE SEGURIDAD SC SYSTEM

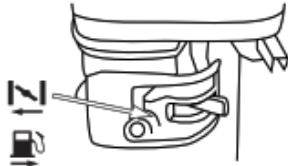
Esta máquina dispone de un sistema de parada automática de la máquina en caso de que se presione pensado para la parada de emergencia en el caso de que el operario introduzca involuntariamente una mano en la tolva.



## ARRANQUE EN FRÍO



A. Coloque el interruptor del motor en la posición ON.



B. Mueva la palanca del paso de la gasolina a la posición ON.

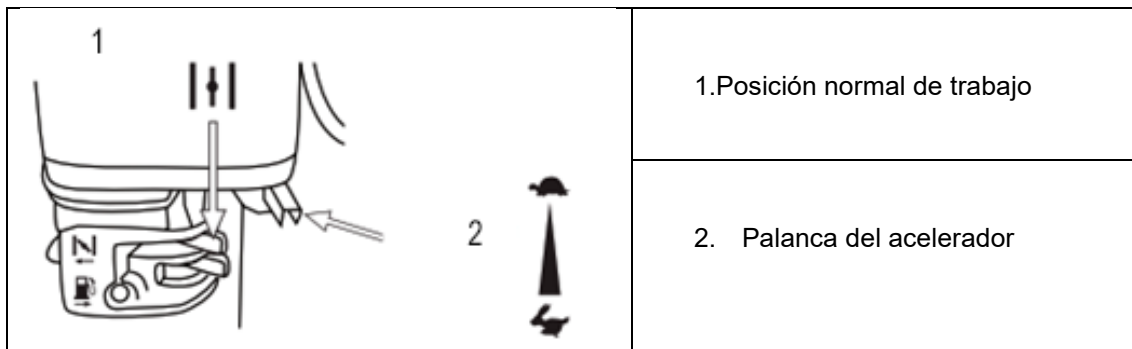
C. Mueva la palanca del aire a la posición CLOSE.

D. Mueva la palanca del acelerador a la posición alta.

E. Tire de la empuñadura de arranque, hasta que el motor se ponga en marcha y vaya pasando la palanca de aire poco a poco a la posición OPEN (posición normal de trabajo). Ponga la palanca del acelerador en la posición baja y deje que el motor se caliente durante 1 minuto antes de empezar a trabajar.

## ARRANQUE EN CALIENTE

Siga los pasos A y B de arranque en frío. Mueva la palanca del acelerador a la posición intermedia y tire del puño de arranque hasta que se ponga en marcha.



## PARADA DEL MOTOR

Ponga la palanca del acelerador en la posición baja y el interruptor del motor en la posición OFF. Si el biotritrador se va a guardar, sitúe la palanca del paso de la gasolina en la posición OFF.



## Utilización de la máquina.

Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligrosa y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

Introduzca las ramas en el tubo de entrada y cuando se encuentren dentro, déjelas ir. La máquina succionará las ramas automáticamente. Cuando introduzca ramas espesas, asegúrese de que las revoluciones del motor sean suficientes. Corte las ramas laterales con un espesor mayor de 3 cm. de la rama principal e introdúzcalas en la máquina por separado. Las ramas largas podrían golpearle la cara, por lo que debe mantenerse a cierta distancia y siempre llevar la protección en la cara. **CONSEJOS PARA EL TRITURADO** La dureza de la leña depende del tipo de leña, del tiempo entre la poda y el triturado y de la sequedad de las ramas. Para un funcionamiento optimizado, las ramas deben ser trituradas justo tras la poda.

**PRESTE ATENCIÓN A LOS COMENTARIOS QUE SIGUEN:**

Si accidentalmente presiona el SC System la máquina parará.

- El tubo de salida debe estar debidamente atornillado a la máquina en todo momento a fin de que no salga desprendida ningún material triturado y nadie resulte lesionado.

Siempre compruebe que los dos tornillos en la parte inferior del tubo de entrada están bien apretados. Si quiere parar el triturado, deje la máquina funcionando durante unos minutos para que el material triturado sea expulsado por completo, de lo contrario, podría atascar el rotor en la próxima ocasión en que quiera utilizarla.

## Mantenimiento y servicio.

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico

Es necesario siempre apagar el motor antes de limpiar o transportar esta máquina.

Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con esta puesta en una superficie plana y despejada. No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

Cuando limpie la máquina con agua a alta presión, nunca la dirija a los cojinetes podría dañarlos y la máquina, y por tanto, invalidaría la garantía.

Engrase los cojinetes, las cuchillas y el rotor frente a la corrosión antes de guardar la máquina. Antes de reparar/trabajar en el rotor, bloquee el rotor con una llave en el eje del rotor.

Compruebe el botón de emergencia con frecuencia.

Compruebe la presión de los neumáticos y manténgalas con la presión adecuada (mínimo 1,5 bar máximo 1,9 bar).

### 7.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

### 7.1.1. LIMPIEZA GENERAL

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

### 7.1.2. REVISIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.

Desenrosque el tapón de llenado del aceite.

Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo

Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.

Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.

Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.

Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

### 7.2. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina.

Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

Efectúe los mantenimientos con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Operación	Antes de cada utilización	Después de las primeras horas de utilización	Cada 25 horas de uso	Cada 50 horas de uso	Tras el último uso de la temporada
Comprobar no piezas sueltas	X				
Comprobar nivel de aceite	X				
Cambiar aceite de motor		X	X		X
Limpiar filtro de aire			X		X
Engrase rodamientos			X		X
Tensión correa			X		
Comprobar bujía				X	

### 7.2.1. FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina. Compruebe y limpie este elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.

Para limpiar el filtro:

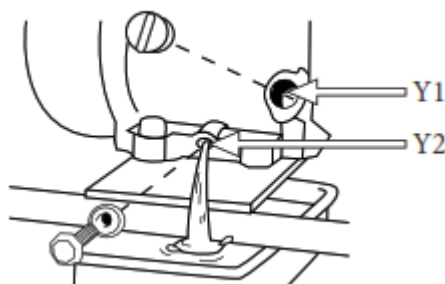
- Retire la tapa protectora del filtro.
- Saque el filtro. - Limpie el filtro con agua con jabón.
- Aclare el filtro con abundante agua limpia.
- Deje secar el filtro.
- Una vez seco humidézcalo con 2 gotas de aceite (Si humedece el filtro con demasiado aceite la máquina puede que no arranque).
- Instale el filtro en la máquina.
- Ponga la tapa protectora.

Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

### 7.2.2. CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el funcionamiento.

¡ATENCIÓN! No deberá tirarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra. La contaminación de las aguas subterráneas, y freáticas está sujeta a penalizaciones fuertes. En estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente. Nota: usted tiene dos procedimientos para vaciar el aceite del motor. Puede vaciar el aceite desatornillando el tornillo de vaciado (Y2) situado en la base del conducto de llenado.



#### **Para cambiar el aceite:**

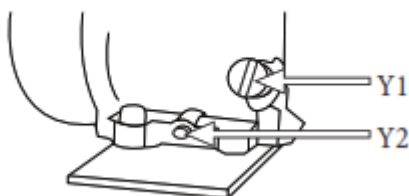
Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.

Vacíe el aceite usado del motor:

- A) Si aspira el aceite usado: Quite el tapón de llenado del aceite (Y1) de motor y aspire el aceite del motor introduciendo por el tubo de llenado el tubo del aspirador de aceite.
- B) Si decide vaciar por el tapón de vaciado (Y2) tenga en cuenta el recorrido que hará el aceite al caer en el chasis para colocar un recipiente amplio que recoja todo el aceite antes de caer al suelo. Le recomendamos que ponga un plástico grande cubriendo la

zona en la que va a realizar el cambio de aceite para evitar que el aceite no caiga en el suelo en caso de que el recorrido del aceite no sea el previsto. Una vez preparada la zona de trabajo, quite el tapón de llenado (Y1) y quite el tapón de vaciado del aceite (Y2) y vuelque ligeramente la máquina para que salga el aceite y caiga en el recipiente.

Una vez vaciado todo el aceite ponga el tapón de vaciado de nuevo en la máquina. Vacíe el aceite del motor en un recipiente adecuado donde poder llevarlo al punto limpio.

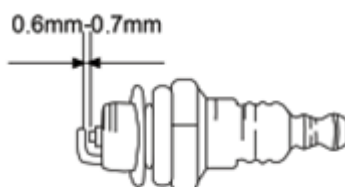


#### **Llenado del aceite del cárter:**

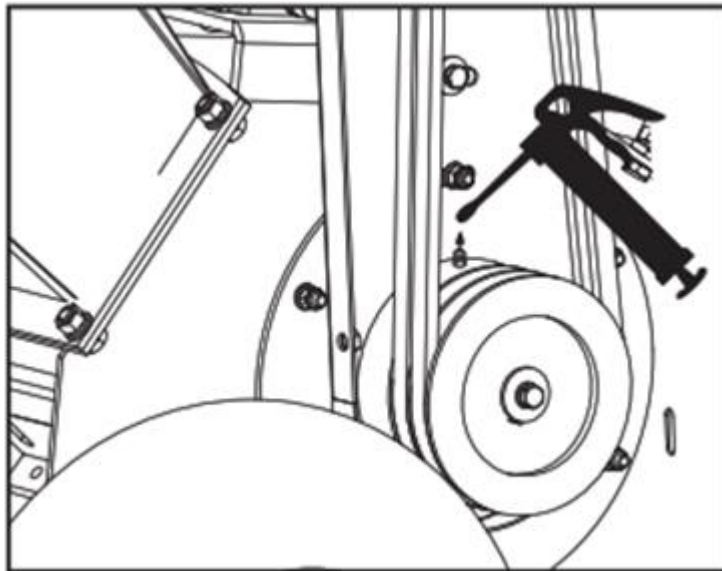
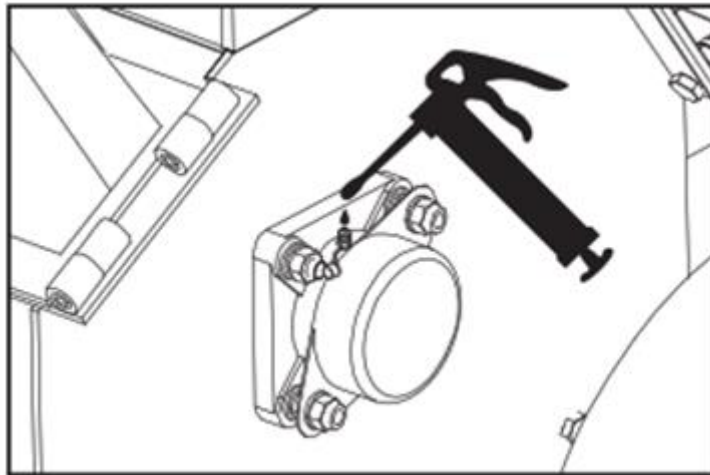
- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite. - Introduzca por el tubo de llenado 0,6 l. de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.
- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.
- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

#### **7.2.3. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA**

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 - 0,7 mm)

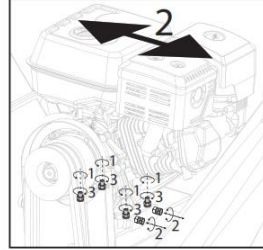
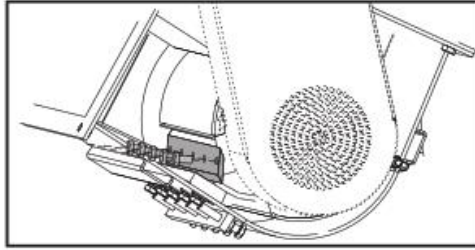


### 7.2.3. ENGRASE EL RODAMIENTO EXTERIOR



### 7.2.6. REEMPLAZO DE LAS CUCHILLAS

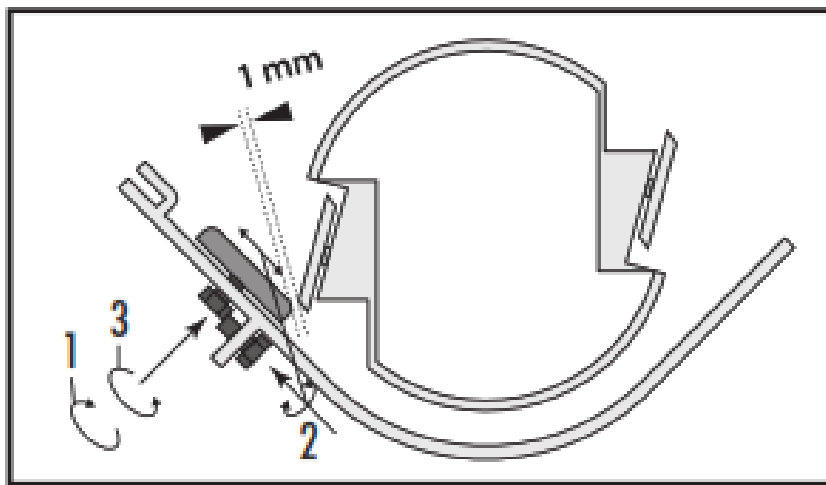
¡ATENCIÓN! Utilice siempre guantes de seguridad cuando trabaje con las cuchillas. Esta máquina está equipada con dos cuchillas reversibles. Cuando pierdan el filo las cuchillas se pueden girar para usar el segundo filo. Cuando se gaste el segundo filo han de ser reemplazadas. A menudo se puede que el filo está desgastado porque aumenta la vibración, cuesta que el material entre en las cuchillas y/o una vez triturado sale en tiras largas.



### 7.2.7. REEMPLAZO DE LA CONTRACUCHILLA

La contra cuchilla es también reversible. Cuando el borde de la contra cuchilla se redondea se puede girar. Cuando todos los filos estén gastados se debe sustituir por una nueva.

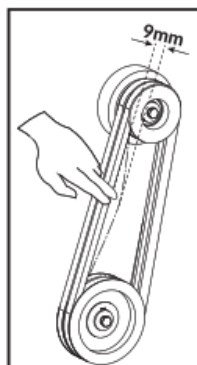
El espacio entre la cuchilla y la contra cuchilla debe ser siempre de 1mm.



### 7.2.8. AJUSTE DE LA CORREA

La correa tiene que tener una tensión tal que al presionarla con los dedos puede flexar 9mm. Para ajustar la tensión de la correa hay que desplazar el motor, para ello:

- 1.- Afloje los 4 tornillos del motor.
- 2.- desplace el motor con los tornillos horizontales hasta conseguir la tensión deseada.
- 3.- Apriete los tornillos del motor.



## Deteccción e identificación de fallos.

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema: Si la máquina no funciona correctamente aquí tiene una serie de síntomas, sus causas probables y la solución.

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
La máquina no funciona correctamente El rotor no succiona la leña El material triturado no tiene el mismo grosor	Las cuchillas están demasiado desgastadas	Invierta, afile o cambie las cuchillas
	El diámetro de las ramas introducidas en la máquina es demasiado grande	Quite las ramas con un diámetro superior al permitido
	El hueco entre cuchilla fija la contra cuchilla no es el correcto	Ajuste el hueco entre la cuchilla fija y la contra cuchilla (el hueco debe medir 1 mm)
El motor no arranca o se para solo	Problema eléctrico en el motor	asegúrese de que el interruptor está en posición ON asegúrese de que el SC System está en posición ON desactivado
	No queda combustible	Añada combustible
	No tiene o no hay suficiente aceite en el motor	Añada aceite (vea apartado 8.1.2)
La máquina se atasca durante su uso	El diámetro de la rama es demasiado grande	Apague el rotor y quite la pipa de la bujía. Quite la tapa del eje del motor. Gire el rotor unos grados con una llave especialmente diseñada para este fin. Deje bloqueado el rotor mediante la llave quite el material del tubo de entrada con la ayuda de un palo o de una herramienta y vuelva a encender la máquina. En caso necesario cambie las cuchillas
El motor no arranca debido a un atasco en el rotor	Hay materiales en el tubo de la tolva de entrada como piedras o metal	

Si la maquina no arranca, chequee la compresión del motor y la chispa de la bujía. Dependiendo de los síntomas le enumeramos aquí una serie de causas probables y soluciones:

La compresión del cilindro es normal	La chispa de la bujía esta bien	Causa probable	Acción correctiva
Si	Si	No hay combustible en el deposito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina esta succión	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador esta sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Si	No	La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
		La bujía esta sucia	Limpie la bujía
		Interruptor en posición "0"	Ponga el interruptor en posición "I"
Falta compresión	Si	El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro esta rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

En el caso de no poder resolver el problema, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de postventa más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

## Transporte.

Nunca levante o transporte la máquina mientras el motor está en marcha. Apague también el motor siempre que se desplace entronas de trabajo.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor.

Tenga presente el peso de la máquina en el caso de que tenga que elevarla. Consulte el peso en las características técnicas de la máquina.

El transporte debe ser realizado siempre por dos personas a fin de evitar posibles lesiones. Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

Si transporta la máquina arrastrándola enganchada a un vehículo recuerde no sobrepasar los 10 km/h

NOTA: Esta máquina no está homologada para circular por vías públicas. Sólo se puede remolcar con un vehículo en fincas privadas u otros recintos cerrados.



## Información sobre la destrucción del equipo.



Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos

## Condiciones de garantía.

### 12.1. PERIODO DE GARANTÍA

El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra contra defectos de fabricación y material.

### 12.2. EXCLUSIONES

La garantía SAKAWA no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por SAKAWA o uso de recambios no originales.

### 12.3. TERRITORIO

La garantía SAKAWA asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

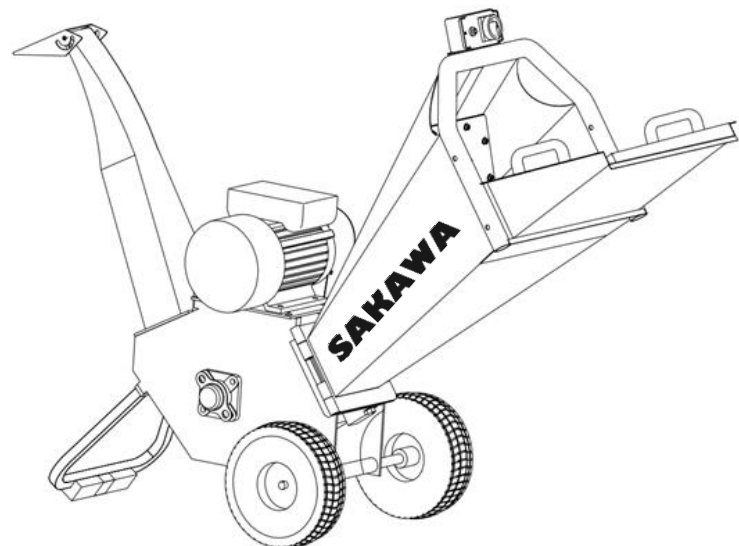
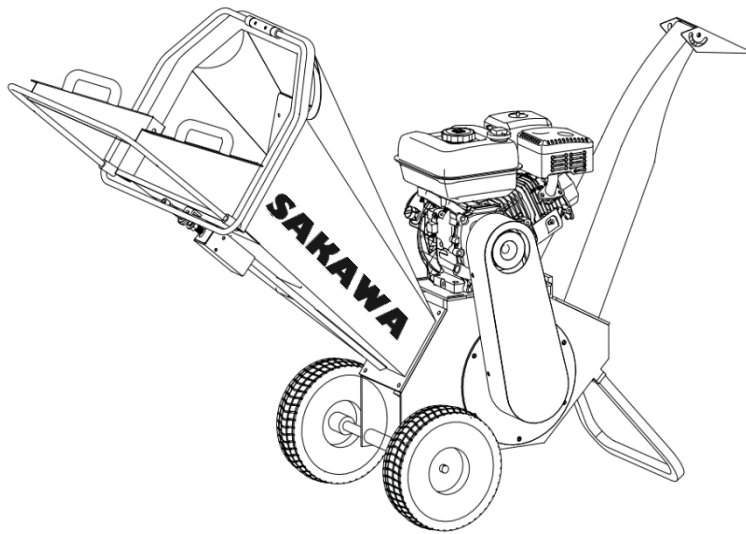
### 12.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

## ATENCIÓN

**PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.**

# Manuel de l'utilisateur FR Bioshredder BS7001/BS7001E



## Index.

Introduction.....	28
Règles de sécurité et précautions.....	28
Icônes d'avertissement.....	33
Description de la machine.....	34
Instructions de mise en service.....	36
Utilisation de machines.....	42
Détection et identification des défauts.....	48
Transport.....	49
Informations sur la destruction/le recyclage de l'équipement.....	50
Conditions de garantie.....	50

## Introduction.

Merci d'avoir choisi cette machine SAKAWA. Nous sommes sûrs que vous apprécierez la qualité et les performances de cette machine, qui facilitera votre tâche pendant une longue période. N'oubliez pas que cette machine dispose du réseau d'assistance technique le plus large et le plus expert auquel vous pouvez vous adresser pour la maintenance de votre machine, le dépannage et l'achat de pièces de rechange et / ou d'accessoires

**Attention!** Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect de tous les avertissements et instructions énumérés ci-dessous peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves. Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les informations indiquées dans ce manuel sur les techniques de mise en service sûres et correctes.

---

### **AVERTISSEMENT**

Le biobroyeur est destiné uniquement au broyage de morceaux de bois vert d'un diamètre maximum de 12 cm. Il est interdit d'écraser dans la machine tout autre matériau (par exemple, métal, pierres, plastiques ou tout autre matériau). Si vous voulez écraser les racines, enlevez le sable, la terre, les pierres ou autres débris. Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus exonère le fabricant de toute responsabilité.

### **PRÉCAUTION**

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure. Si vous vendez cette machine à l'avenir, n'oubliez pas de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

### **AVERTISSEMENT**

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et des dommages causés à lui-même, à des tiers et à des choses. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou incorrecte de cette machine.

## Règles de sécurité et précautions.

Pour éviter une mauvaise manipulation de cette machine, lisez toutes les instructions de ce manuel avant de l'utiliser pour la première fois. Toutes les informations contenues dans ce manuel sont pertinentes pour votre sécurité personnelle et celle des personnes, des animaux et des choses autour de vous. Si vous avez des questions concernant les informations contenues dans ce manuel, demandez à un professionnel ou rendez-vous au point de vente où vous avez acheté cette machine pour la résoudre.

La liste suivante de dangers et de précautions comprend les situations les plus probables qui peuvent survenir lors de l'utilisation de cette machine. Si vous êtes dans une situation non décrite dans ce manuel, faites preuve de bon sens pour utiliser la machine de la manière la plus sûre possible ou, si vous voyez un danger, n'utilisez pas la machine.

### 2.1. SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs majeurs et qui ont lu et compris ces instructions. Cette machine ne peut pas être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, mentales ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience ou de connaissances.

**ATTENTION!** N'autorisez pas les mineurs à utiliser cette machine et ne permettez pas aux personnes qui ne comprennent pas ces instructions d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser cette machine, familiarisez-vous avec elle en vous assurant de savoir parfaitement où se trouvent toutes les commandes, les dispositifs de sécurité et comment l'utiliser.

Avant d'utiliser cette machine, familiarisez-vous avec elle en vous assurant de savoir parfaitement où se trouvent toutes les commandes, les dispositifs de sécurité et comment l'utiliser.

Si vous êtes un utilisateur inexpérimenté, nous vous recommandons d'exécuter un minimum de pratique en effectuant un travail simple et, si possible, en compagnie d'une personne expérimentée.

Le dispositif de coupe de cette machine est affûté. L'utilisation inappropriée de cette machine est dangereuse.

**ATTENTION!** Ne prêtez cette machine qu'à des personnes qui connaissent ce type de machine et savent comment l'utiliser. Prêtez toujours le manuel d'instructions à la machine afin que l'utilisateur le lise attentivement et le comprenne. Cette machine est dangereuse entre les mains d'utilisateurs non formés.

- La machine doit être placée horizontalement sur une surface stable et plane
- Vérifiez régulièrement la pression des pneus : minimum 1,5 bar et maximum 1,9 bar.

Pointez sur une zone de 24 mètres de rayon avec centre sur la machine. Pendant le concassage, les utilisateurs doivent s'assurer que personne n'est blessé par le matériau broyé qui est propulsé par la machine. Utilisez des balises blanches et rouges pour marquer la zone dangereuse.

Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux dans un périmètre de 24 mètres.

Régalez l'interrupteur sur la position « Off » chaque fois que :

- La machine est laissée sans surveillance.
- Des travaux de maintenance sont effectués.
- Les tubes d'entrée et de sortie sont retirés.

Effectuer régulièrement des inspections d'entretien.

## 2.2. SÉCURITÉ PERSONNELLE

Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cette machine.

N'utilisez pas cette machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de distraction lors de l'utilisation de cette machine peut causer de graves blessures corporelles.

Retirez toutes les clés ou outils à main de la machine et de la zone de travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil laissé près de la machine peut être touché par une pièce mobile de la machine et projeté causant des blessures corporelles.

N'en faites pas trop. Gardez les pieds fermement sur le sol et gardez votre équilibre en tout temps.

Portez toujours un équipement de sécurité. Portez toujours des gants, des lunettes de sécurité et des protections auditives.

Lorsqu'elle est utilisée, la machine produit plus de 90 dB A, le port d'une protection auditive est donc obligatoire. Dans le cas où les oreilles ne sont pas protégées, il y a un risque de dommages aux oreilles.

Ne portez pas de vêtements amples, de vêtements amples ou de cravates.

### 2.3. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives, ainsi qu'en présence de liquides, de gaz et de poussières inflammables.

Utilisez la machine à l'extérieur uniquement

Ne démarrez pas la machine dans une pièce fermée ou enceinte. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des produits chimiques dangereux. En cas de concentration de gaz causée par une ventilation insuffisante, retirez de la zone de travail tout ce qui entrave la circulation de l'air propre pour améliorer la ventilation et ne retournez pas au travail dans la zone à moins d'avoir correctement ventilé la zone et d'être clair que la ventilation est suffisante pour que cette concentration ne se reproduise plus.

La zone située dans un rayon de 24 mètres autour de la machine doit être considérée comme une zone à risque dans laquelle nul ne doit pénétrer pendant que la machine est en mouvement (zone de sécurité). Au besoin, utilisez des cordes et des panneaux d'avertissement pour marquer la zone de sécurité.

Gardez les enfants à l'écart et curieux pendant l'utilisation de cette machine. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle. Assurez-vous qu'aucun enfant, personne ou animal n'entre dans votre zone de travail.

Lorsque le travail doit être effectué simultanément par deux personnes ou plus, vérifiez toujours la présence et l'emplacement de l'autre afin de maintenir une distance suffisante entre chaque personne pour assurer la sécurité.

N'utilisez pas cette machine la nuit, dans le brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir clairement la zone de travail.

Gardez la zone de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les zones encombrées et sombres entraînent des accidents.

### 2.4. SÉCURITÉ DE L'UTILISATION DES CARBURANTS

**IMPORTANT:** Le carburant utilisé pour cette machine est hautement inflammable. Si le combustible ou la machine s'enflamme, éteignez le feu avec un extincteur à poudre sèche. L'essence et l'huile sont dangereuses, évitez le contact de l'essence ou de l'huile avec la peau et les yeux. Ne les inhalez pas et ne les avalez pas. En cas d'ingestion de carburant et/ou d'huile, rendez-vous rapidement chez votre médecin. Si vous entrez en contact avec du carburant ou de l'huile, nettoyez-vous avec beaucoup d'eau et de savon dès que possible, si vos yeux ou votre peau sont irrités par la suite, consultez immédiatement un médecin.

Ne faites pas le plein à l'intérieur ou mal ventilé. Les vapeurs de carburant et l'huile contiennent des produits chimiques dangereux. En cas de concentration de gaz causée par une ventilation insuffisante, retirez de la zone tout ce qui entrave la circulation de l'air propre pour améliorer la ventilation et ne retournez pas dans la zone à moins d'avoir correctement ventilé la zone et d'être clair que la ventilation est suffisante pour que cette concentration ne se reproduise plus. L'essence et l'huile sont extrêmement inflammables et explosives dans certaines conditions.

Ne fumez pas et n'amenez pas de flammes, d'étincelles ou de sources de chaleur près de la machine. Ne fumez pas pendant le transport de carburant, le remplissage du réservoir ou le travail.

Ne faites pas le plein dans des endroits où des flammes, des étincelles ou des sources de chaleur intenses sont présentes. Toujours remplir le réservoir dans des endroits bien ventilés avec le moteur arrêté. Ne débordez pas le carburant en essayant de trop remplir le réservoir de carburant. En cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer complètement ces fuites avant de démarrer,

éloignez la machine de la zone de déversement et évitez toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs se soient dissipées.

Ajoutez du carburant avant de démarrer la machine à l'aide d'un tambour avec tuyau élastique. Ne retirez jamais le bouchon de carburant lorsque le moteur tourne ou lorsque la machine est chaude.

Assurez-vous que le bouchon d'essence est correctement fermé lorsque vous utilisez la machine. Assurez-vous de fermer correctement le bouchon d'essence après le ravitaillement. Conservez toujours le carburant dans des conteneurs approuvés conformes à la réglementation européenne.

## 2.5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE CETTE MACHINE

Le biobroyeur est conçu uniquement pour broyer des morceaux de bois vert d'un diamètre maximum de 10 cm. Il est interdit d'écraser dans la machine tout autre matériau (par exemple, métal, pierres, plastiques ou tout autre matériau). Si vous voulez écraser les racines, enlevez le sable, la terre, les pierres ou autres débris. Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus exonère le fabricant de toute responsabilité.

Vérifiez que toutes les fonctions de sécurité sont installées et en bon état.

Rappelez-vous que l'opérateur de la machine est responsable des dangers et des accidents causés à d'autres personnes ou objets. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou incorrecte de cette machine.

L'outil de coupe est très tranchant. Le non-respect des instructions peut causer de graves dommages. Conservez cette machine. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou verrouillées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions susceptibles d'affecter le fonctionnement de cette machine. Chaque fois que cette machine est endommagée, réparez-la avant utilisation. De nombreux accidents sont causés par des machines mal entretenues.

Avant chaque utilisation, vérifiez les points suivants :

- Vis et écrous desserrés.
- Rabats en caoutchouc endommagés du tube d'admission (remplacez-les au cas où ils seraient usés ou endommagés).
- Niveau d'huile dans le moteur.
- Dommages à la carrosserie et / ou aux pièces soudées défectueuses.
- Câblage défectueux ou endommagé.

Assurez-vous que la machine a passé avec succès les contrôles d'entretien appropriés. Tout dommage résultant de l'utilisation de pièces défectueuses, usées ou non d'origine exonère le fabricant de toute responsabilité.

Gardez le visage et le corps aussi loin que possible du tube d'admission. Pendant que vous mettez du bois de chauffage dans la machine, gardez vos pieds au même niveau que le bas des roues.

Ne réparez jamais la machine avant d'avoir éteint l'interrupteur et retiré le tuyau de la bougie.

N'inclinez jamais la machine pendant que le moteur tourne encore.

Remplacez les panneaux d'avertissement s'ils sont endommagés ou pas assez lisibles.

Éteignez la machine, débranchez la bougie d'allumage et assurez-vous que la lame est arrêtée avant d'effectuer des réglages, de faire le plein, de déverrouiller la buse, de nettoyer, de transporter ou de stocker cette machine. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de cette machine.

Arrêtez le moteur chaque fois que vous quittez la machine.









Réduisez le régime moteur lorsque vous allez éteindre le moteur, si le moteur est équipé d'une soupape d'arrêt du carburant, coupez le carburant lorsque le moteur s'est arrêté.

## 2.6 SERVICE

Faites vérifier régulièrement votre machine par un service de réparation qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira que la sécurité de cette machine est maintenue

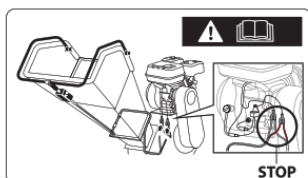


## Îcônes et symboles d'avertissement.

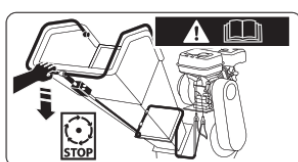
	Attention danger !		10 km/h : Vitesse maximale
	Lisez attentivement ce manuel avant de démarrer la machine		Danger! Ne faites pas le plein avec le moteur en marche
	Portez une protection auditive et oculaire		Ne laissez pas les personnes ou les enfants s'approcher de la zone de déchargement
	Portez des gants de protection		Vérifiez toujours le niveau d'huile du carter avant de commencer. Capacité: 1,1 litres. Huile multigrade 20W-40
	Portez des chaussures de sécurité		N'insérez pas de branches de plus de 120 mm de diamètre
	Danger de projection de matériaux. Éloignez-vous de la machine si elle n'est pas protégée.		Danger d'être écrasé! Ne vous tenez pas devant le biodestructeur pendant qu'il est en mouvement.
	N'insérez pas vos mains ou toute autre partie de votre corps à travers la trémie d'alimentation ou l'éjection.		Niveau de puissance acoustique garanti en décibels.
	Gardez vos mains, les autres parties du corps et les vêtements loin des lames		Danger! Ne retirez pas ou n'altérez pas les dispositifs de protection et de sécurité.
	Danger, gaz mortels, Ne pas utiliser cette machine dans des endroits clos ou mal ventilés		Danger! Ne touchez pas la surface chaude. Risque de brûlures
	Attention! Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation sur la machine		Danger d'incendie! Ne fumez pas près de la machine
	Ne laissez personne entrer dans la zone de travail. Cette zone sera un rayon de 24m. du centre de la machine.		Danger, gaz mortels ! Ne pas utiliser cette machine à l'intérieur ou mal ventilée
	N'insérez pas vos mains ou toute autre partie de votre corps à travers la trémie d'alimentation ou la bouche d'éjection.		danger! N'insérez pas vos mains ou toute autre partie de votre corps à travers la trémie d'alimentation.



Danger! N'insérez pas vos mains sous la ligne



Avertissement! Arrêt d'urgence. Assurez-vous que le câble est correctement connecté



Avertissement! Arrêt d'urgence. Appuyez sur le kill switch pour l'activer

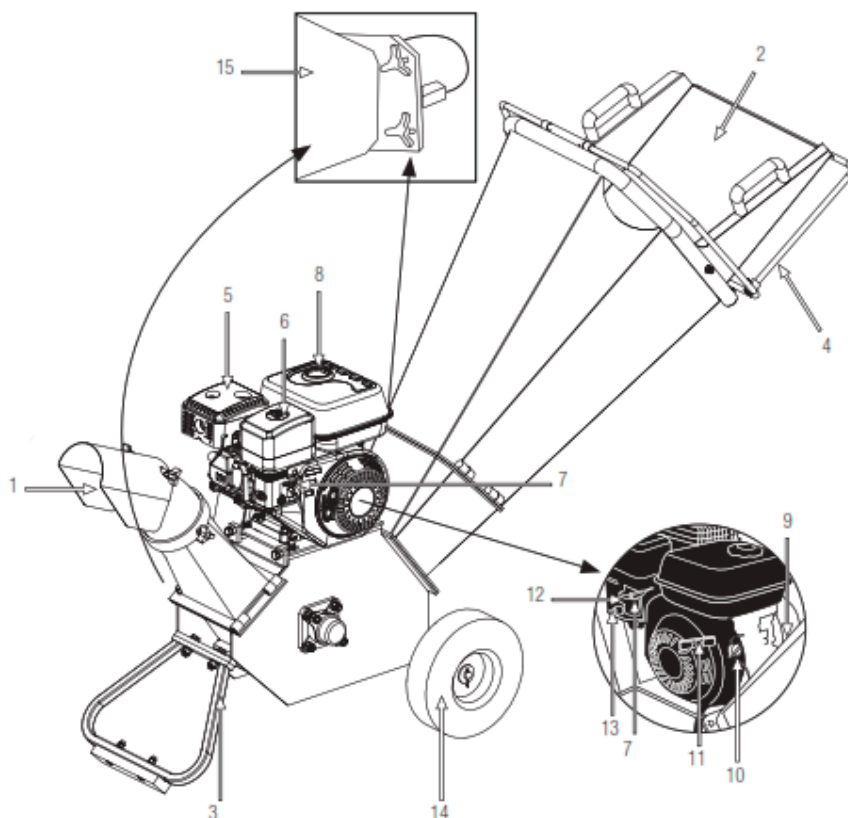
## Description de la machine.

### 4.1 CONDITIONS D'UTILISATION

Le biobroyeur est destiné uniquement à l'écrasement de morceaux de bois vert d'un diamètre maximum de 10 cm. Il est interdit d'écraser dans la machine tout autre matériau (par exemple, métal, pierres, plastiques ou tout autre matériau). Si vous voulez écraser les racines, enlevez le sable, la terre, les pierres ou autres résidus. L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses. Utilisez cette machine à l'extérieur, dans des environnements secs et à des températures comprises entre 5°C et 45°C.

Rappelez-vous que l'opérateur de la machine est responsable des dangers et des accidents causés à d'autres personnes ou objets. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou incorrecte de cette machine.

## 4.2. DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT



1	Tuyau de sortie	9	Bouchon du réservoir d'huile
2	Tube d'admission	10	Interrupteur ON/OFF
3	Béquille	11	Poignée de démarrage
4	SC : système de sécurité à contre-courant	12	Clé d'arrêt du carburant
5	Silencieux	13	Levier pneumatique
6	Couvercle du filtre à air	14	Roue de transport
7	Accélérateur	15	Pigeons et interrupteur de sécurité
8	Bouchon du réservoir de carburant		

Les images et dessins représentés dans ce manuel sont indicatifs et peuvent ne pas correspondre au produit réel.

### 4.3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle de biodécheteteuse	BS7001	BS7001E
Marque	SAKAWA	SAKAWA
Moteur	Essence 4 temps	Électrique 2,2 kw/2800 tr/min
Pouvoir	6,5 HP/7 HP	230V/50Hz électrique
Capacité	3CBM/heure à 5CBM/heure	2CBM/heure à 4CBM/heure
Diamètre du bois	100 mm	80 mm
Largeur de bois autorisée	150 mm	150 mm
Lame de décheteteuse	Double lame réversible	Double lame réversible
Pneu	4.10/3.5-4	4.10/3.5-4
Hauteur totale	1080mm	1080mm
Pleine longueur	1500mm	1500mm
Large	540 mm	540 mm
Poids	100/85kgs	95/85Kgs
Vitesse maximale du rouleau	2400tr/min	1800tr/min

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis

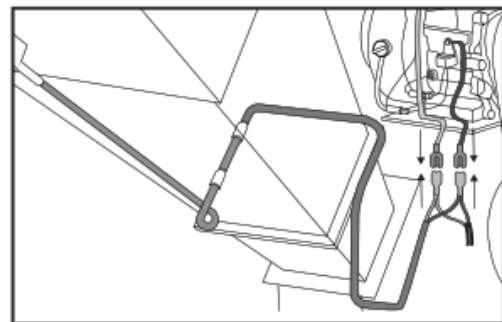
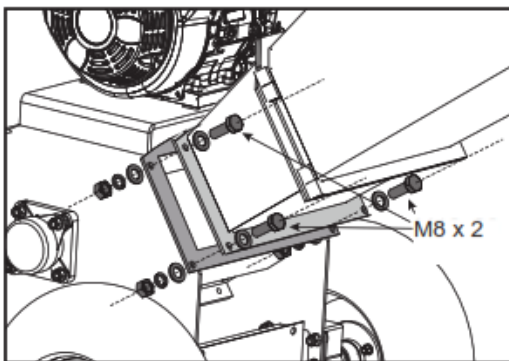
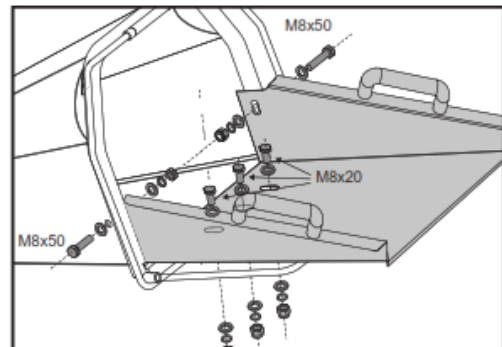
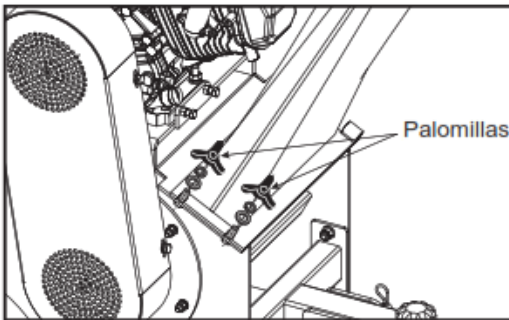
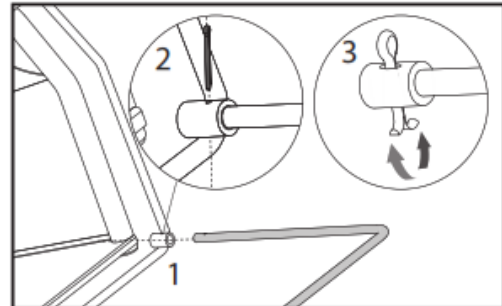
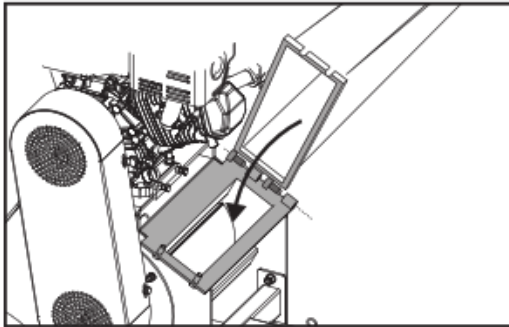
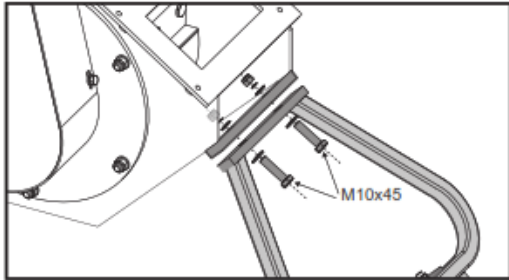
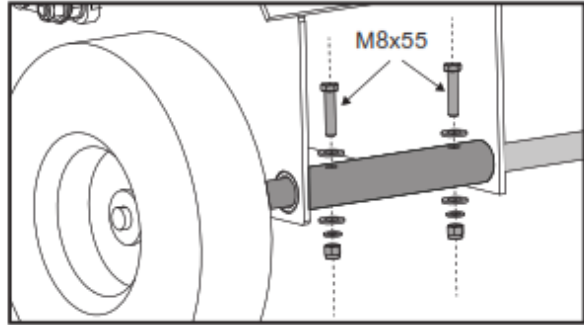
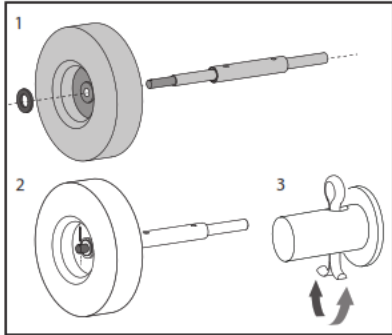
## Instructions pour la mise en service.

### 5.1. DÉBALLAGE ET NOMENCLATURE

Retirez soigneusement tous les articles de la boîte. Inspectez soigneusement le produit pour vous assurer qu'il n'y a pas d'articles endommagés.

Si vous trouvez une pièce endommagée ou un élément manquant, n'utilisez pas la machine tant que le défaut n'a pas été réparé ou que vous n'avez pas toutes les pièces de la machine. L'utilisation de la machine avec des pièces défectueuses ou sans tous ses éléments peut causer de graves blessures corporelles.

## 5.2 ASSEMBLAGE



### 5.3. CARBURANT ET HUILE

**IMPORTANT:** Le carburant utilisé pour cette machine est hautement inflammable. Si le combustible ou la machine s'enflamme, éteignez le feu avec un extincteur à poudre sèche.

L'essence et l'huile sont extrêmement inflammables et explosives dans certaines conditions. Ne fumez pas et n'amenez pas de flammes, d'étincelles ou de sources de chaleur près de la machine.

Utilisez de l'essence sans plomb à indice d'octane 95. N'utilisez pas de carburant stocké depuis plus de 2 mois. Le carburant stocké trop longtemps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira des performances du moteur insatisfaisantes. Si le carburant est dans le réservoir de la machine depuis plus de deux mois, retirez-le de la machine et remplacez-le par un autre en parfait état.

#### 5.3.1 REMPLISSAGE DU DÉPÔT DE CARBURANT

-Choisissez une zone appropriée pour effectuer cette opération.

-Retirez le bouchon du réservoir de carburant et remplissez-le de carburant.

-Fermez hermétiquement le bouchon du réservoir de carburant et retirez tout le carburant qui aurait pu être renversé à l'extérieur avec un chiffon sec.

#### AVERTISSEMENTS:

Arrêtez le moteur avant de faire le plein. Ne démarrez pas la machine dans une pièce fermée ou enceinte. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des produits chimiques dangereux. En cas de concentration de gaz causée par une ventilation insuffisante, retirez-vous de la zone de travail.

Tout ce qui empêche la circulation de l'air propre pour améliorer la ventilation et ne retournez pas au travail dans la zone à moins d'avoir correctement ventilé la zone et d'être clair que la ventilation est suffisante pour que cette concentration ne se reproduise plus.

Ne faites pas le plein dans des endroits où des flammes, des étincelles ou des sources de chaleur intenses sont présentes. Toujours remplir le réservoir dans des endroits bien ventilés avec le moteur arrêté. Ne débordez pas le carburant en essayant de trop remplir le réservoir de carburant. En cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer complètement ces fuites avant de démarrer, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs se soient dissipées.

Séparez-vous d'au moins 3 mètres de la zone où vous avez fait le plein avant de démarrer la machine.

Ajoutez du carburant avant de démarrer la machine.

Ne retirez jamais le bouchon de carburant lorsque le moteur tourne ou lorsque la machine est chaude.

N'utilisez pas de carburants tels que l'éthanol ou le méthanol. Ces carburants endommageront le moteur de la machine.

#### 5.3.2. HUILE MOTEUR

Le moteur de votre machine provient de l'usine sans huile pour des raisons de transport. Avant de démarrer le moteur pour la première fois, le moteur doit être huilé. Ce moteur utilise une huile de qualité pour les moteurs 4 temps, viscosité 20W-40.



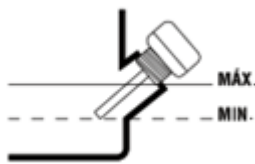
Le carter du moteur a une capacité de 0.6 l.

Remplissage d'huile de carter:

- Placez la machine sur une surface plane, horizontale et claire.
- Dévissez le bouchon de remplissage d'huile



- Insérer 0,6 l. d'huile dans le tube de remplissage.
- Attendez 1 minute que l'huile descende complètement dans le carter moteur.
- Nettoyez la jauge du bouchon d'huile avec un chiffon.
- Insérez la jauge et vissez le bouchon d'huile.
- Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez la marque que l'huile a laissée sur la jauge. Le signal laissé par l'huile doit se situer entre les marques minimales et maximales.



- Si la marque est inférieure au minimum, ajoutez un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau. - Si la marque est supérieure au maximum, vous devrez retirer l'huile du carter. Pour ce faire, inclinez la tondeuse sur le côté, de sorte que le filtre à air soit orienté vers le haut, et laissez sortir un peu d'huile (Placez un récipient au bout du tube pour éviter que l'huile ne se répande sur la machine ou le sol).

## 5.4. MISE EN SERVICE

### 5.4.1. POINTS DE CONTRÔLE AVANT LA MISE EN SERVICE

La machine doit être préparée et utilisée conformément aux instructions suivantes: Avant de démarrer le moteur, vérifiez que la trémie d'admission est complètement vide. Sinon, nettoyez la trémie d'entrée avec un bâton ou un objet à longue portée.

Si les pales heurtent un corps étranger (autre chose que du bois) ou si la machine commence à émettre des bruits anormaux et/ou vibre anormalement, arrêtez le moteur pour que les pales cessent de tourner. Amenez la machine à un service de réparation

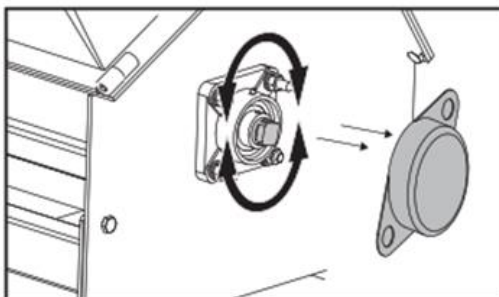
Ne mettez jamais vos mains dans la trémie d'admission tant que la machine n'a pas été éteinte et que les pales n'ont pas cessé de tourner. Les morceaux de bois de chauffage qui restent coincés transversalement dans la trémie d'admission ne doivent être enlevés que lorsque les lames ont cessé de tourner. Les morceaux de bois de chauffage qui restent coincés

transversalement dans la trémie d'admission ne doivent être enlevés que lorsque les lames ont cessé de tourner.

Les morceaux de bois de chauffage qui restent coincés transversalement dans la trémie d'admission ne doivent être enlevés que lorsque les lames ont cessé de tourner. Si la machine est bloquée, vous devez l'éteindre et attendre que les lames cessent de tourner

Dans le cas où le moteur est bloqué par un morceau de bois de chauffage:

- Déconnectez l'interrupteur de la machine, retirez le boîtier de l'arbre du rotor et tournez le rotor de quelques degrés avec une clé.



- Ensuite, retirez la pièce en position transversale avec un bâton ou un objet à longue portée.

**ATTENTION : NE METTEZ JAMAIS LES MAINS DANS LE ROTOR.**

Ne laissez jamais la machine en marche ou sans surveillance. Arrêtez le moteur et retirez le tuyau de la bougie d'allumage avant de remplacer les pales ou la contre-lame.

Après une heure de fonctionnement, vérifiez que toutes les vis et les écrous sont serrés, sinon, serrez-les.

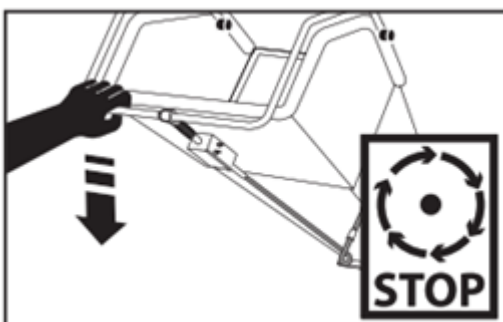
Utilisez toujours des pièces d'origine, sinon la garantie perdra sa validité. La machine ne doit être réparée que par un service technique agréé.

#### 5.4.2. DÉMARRAGE DU MOTEUR

Avant de démarrer le moteur : Assurez-vous de vérifier le niveau de l'huile moteur et du réservoir de carburant

##### 5.4.2.1 SYSTÈME DE SÉCURITÉ DU SYSTÈME SC

Cette machine dispose d'un système d'arrêt automatique de la machine au cas où elle serait pressée pour un arrêt d'urgence dans le cas où l'opérateur insère involontairement une main dans la trémie.





## DÉMARRAGE À FROID



A. Réglez l'interrupteur du moteur sur la position ON.



B. Déplacez le levier de pas de gaz sur la position ON.

C. Déplacez le levier pneumatique en position CLOSE.



D. Déplacez le levier des gaz en position haute.

E. Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre et déplace progressivement le levier pneumatique en position OPEN (position de travail normale). Réglez le levier des gaz en position basse et laissez le moteur se réchauffer pendant 1 minute avant de commencer à travailler.

## DÉMARRAGE À CHAUD

Suivez les étapes de démarrage à froid A et B. Déplacez le levier des gaz en position médiane et tirez sur la poignée de démarrage jusqu'à ce qu'elle démarre.

A line drawing of the engine control panel. A vertical line with two arrows pointing up and down is labeled '1'. An arrow points to the gas lever, which is in a middle position. To the right of the drawing is a vertical line with a curved arrow at the top and bottom, labeled '2'.	1. Position de travail normale
	3. Manette

## ARRÊT DU MOTEUR

Réglez le levier des gaz sur la position basse et le commutateur moteur sur la position OFF. Si le biodestructeur doit être stocké, réglez le levier de marche à essence sur la position OFF.

## Utilisation de la machine.

Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations pour lesquelles elle est conçue. L'utilisation de cette machine pour toute autre utilisation est dangereuse et peut causer des dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Insérez les branches dans le tube d'admission et quand elles sont à l'intérieur, laissez-les partir. La machine aspirera automatiquement les branches. Lorsque vous introduisez des branches épaisses, assurez-vous que les tours du moteur sont suffisants. Coupez les branches latérales d'une épaisseur supérieure à 3 cm de la branche principale et insérez-les séparément dans la machine. De longues branches pourraient frapper votre visage, vous devez donc garder une certaine distance et toujours porter la protection sur votre visage. La dureté du bois de chauffage dépend du type de bois de chauffage, du temps entre la taille et le broyage et de la sécheresse des branches. Pour un fonctionnement optimisé, les branches doivent être écrasées juste après l'élagage.

**FAITES ATTENTION AUX COMMENTAIRES QUI SUIVENT :** Si vous appuyez accidentellement sur le système SC, la machine s'arrêtera.

- Le tuyau de sortie doit être correctement vissé à la machine à tout moment afin qu'aucun matériau écrasé ne se détache et que personne ne soit blessé.

Vérifiez toujours que les deux vis au bas du tuyau d'admission sont serrées. Si vous souhaitez arrêter le concassage, laissez la machine en marche pendant quelques minutes afin que le matériau broyé soit complètement éjecté, sinon vous pourriez coincer le rotor la prochaine fois que vous voudrez l'utiliser.

## Maintenance et service.

Effectuer des inspections régulières sur la machine pour assurer un fonctionnement efficace de la machine. Pour un entretien complet, nous vous recommandons d'apporter la machine à votre service technique

Il est toujours nécessaire d'éteindre le moteur avant de nettoyer ou de transporter cette machine.

Avant d'effectuer un entretien ou une réparation sur la machine, assurez-vous que le moteur est arrêté et retirez le tuyau de la bougie d'allumage. Effectuez tout l'entretien de la machine avec ce réglage sur une surface plane et claire. N'ajustez pas le carburateur. Si nécessaire, apportez votre machine à l'entretien. Le réglage du carburateur est compliqué et ne doit être effectué que par le service technique. Un réglage incorrect du carburateur peut endommager le moteur et constituer un motif d'annulation de la garantie.

Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien, le remplacement des éléments par des pièces de rechange non originales peuvent causer des blessures corporelles.

Lorsque vous nettoyez la machine avec de l'eau à haute pression, ne la dirigez jamais vers les roulements et la machine et annulez donc la garantie.

Graisser les roulements, les pales et le rotor contre la corrosion avant de stocker la machine. Avant de réparer/travailler sur le rotor, verrouillez le rotor avec une clé sur l'arbre du rotor.

Vérifiez fréquemment le bouton d'urgence.

Vérifiez la pression des pneus et maintenez-la à la pression appropriée (minimum 1,5 bar maximum 1,9 bar).

### 7.1. ENTRETIEN ET ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

Effectuez les opérations de maintenance et d'entretien suivantes lorsque vous avez fini de travailler avec la machine pour assurer le bon fonctionnement de cette machine à l'avenir.

### 7.1.1. PROPRETÉ GÉNÉRALE

Gardez la machine propre, en particulier la zone du réservoir de carburant et les zones proches du filtre à air.

### 7.1.2. CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

Placez la machine sur une surface plane, horizontale et épurée.

Dévissez le bouchon de remplissage d'huile.

Nettoyez la tige du bouchon d'huile avec un chiffon

Insérez la jauge et vissez le bouchon d'huile.

Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez la marque que l'huile a laissée sur la jauge. Le signal laissé par l'huile doit se situer entre les marques minimales et maximales.

Si la marque est inférieure au minimum, ajoutez un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau.

Si la marque est supérieure au maximum, vous devrez retirer l'huile du carter. Pour ce faire, inclinez la machine et laissez sortir un peu d'huile (placez un récipient à l'extrémité du tube pour éviter que l'huile ne se répande sur la machine ou le sol).

### 7.2. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Effectuer des inspections régulières sur la machine pour assurer un fonctionnement efficace de la machine.

Pour un entretien complet, nous vous recommandons d'apporter la machine à votre service technique.

Utilisez toujours des pièces de rechange appropriées afin d'obtenir des performances adéquates du produit et d'éviter les dommages et les risques pour la machine et l'utilisateur. Les pièces de rechange doivent être achetées auprès du service technique du concessionnaire. L'utilisation de pièces de rechange non officielles peut entraîner des risques d'accident, de blessures corporelles pour l'utilisateur et de casse de la machine.

Effectuez la maintenance aussi souvent que dans le tableau suivant :

Opération	Avant chaque utilisation	Après les premières heures d'utilisation	Toutes les 25 heures d'utilisation	Toutes les 50 heures d'utilisation	Après la dernière utilisation de la saison
Vérifiez s'il y a des pièces détachées	X				
Vérifiez le niveau d'huile	X				
Changer l'huile moteur		X	X		X
Filtre à air propre			X		X
Roulements de graissage			X		X
Tension de la sangle			X		
Vérifiez la bougie d'allumage				X	

### 7.2.1. FILTRE À AIR

La saleté sur le filtre à air entraînera une réduction des performances de la machine. Vérifiez et nettoyez cet élément. Si vous remarquez des dommages ou des altérations au filtre, remplacez-le par un nouveau.

Pour nettoyer le filtre :

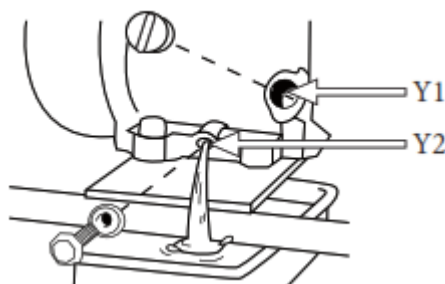
- Retirez le capuchon de protection du filtre.
- Retirez le filtre. - Nettoyez le filtre avec de l'eau savonneuse.
- Rincez le filtre abondamment à l'eau claire.
- Laissez le filtre sécher.
- Une fois sec, humidifiez-le avec 2 gouttes d'huile (si vous humidifiez le filtre avec trop d'huile, la machine risque de ne pas démarrer).
- Installez le filtre sur la machine.
- Mettez le capuchon de protection.

Remarque : Le moteur ne doit jamais fonctionner sans le filtre à air installé.

### 7.2.2. VIDANGE D'HUILE MOTEUR

Effectuez la vidange d'huile uniquement avec le moteur encore chaud de fonctionner.

**ATTENTION!** Le vieux pétrole ne doit pas être jeté dans le réseau de canalisations ou dans la terre. La pollution des eaux souterraines et des eaux souterraines est passible de lourdes sanctions. Dans les stations-service, il existe des lieux de prise en charge spéciaux. Si ce n'est pas le cas, toute autorité municipale vous fournira les informations pertinentes. Remarque : Vous avez deux procédures pour vider l'huile moteur. Vous pouvez vider l'huile en dévissant la vis de vidange (Y2) située à la base du conduit de remplissage.



#### **Pour changer l'huile :**

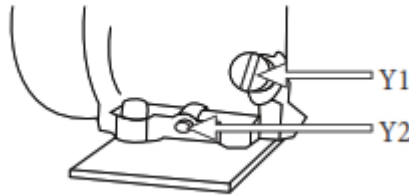
Placez la machine sur une surface plane, horizontale et épurée.

Huile moteur usagée vide:

- C) Si vous aspirez de l'huile usagée : Retirez le bouchon de remplissage d'huile moteur (Y1) et aspirez l'huile moteur en insérant le tube d'aspiration d'huile dans le tube de remplissage.
- D) Si vous décidez de vider par le bouchon de vidange (Y2), tenez compte du chemin que l'huile fera en tombant dans le châssis pour placer un grand récipient qui recueille toute

l'huile avant de tomber au sol. Nous vous recommandons de mettre un grand plastique couvrant la zone où vous allez effectuer la vidange d'huile pour éviter que l'huile ne tombe sur le sol au cas où le chemin de l'huile ne serait pas comme prévu. Une fois la zone de travail préparée, retirez le bouchon de remplissage (Y1) et retirez le bouchon de vidange d'huile (Y2) et inclinez légèrement la machine pour que l'huile sorte et tombe dans le récipient.

Une fois que toute l'huile a été vidée, remettez le bouchon de vidange dans la machine. Vider l'huile moteur dans un récipient approprié où elle peut être amenée au point propre.

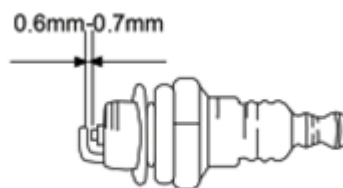


#### Remplissage d'huile de carter:

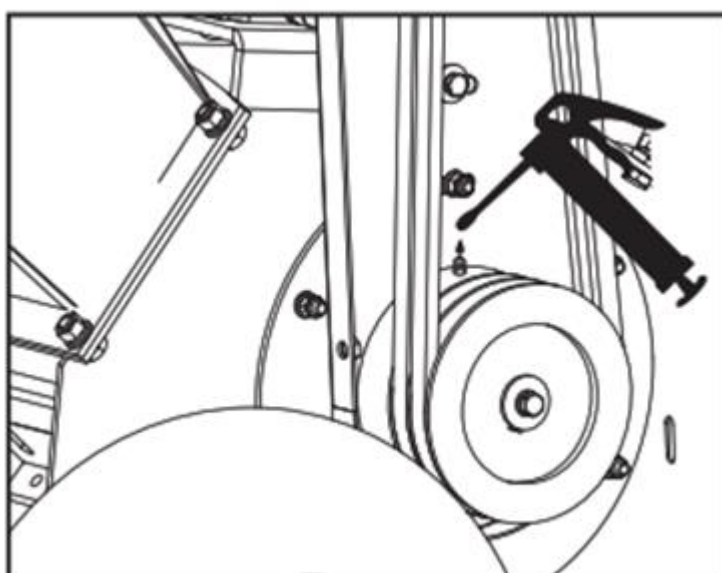
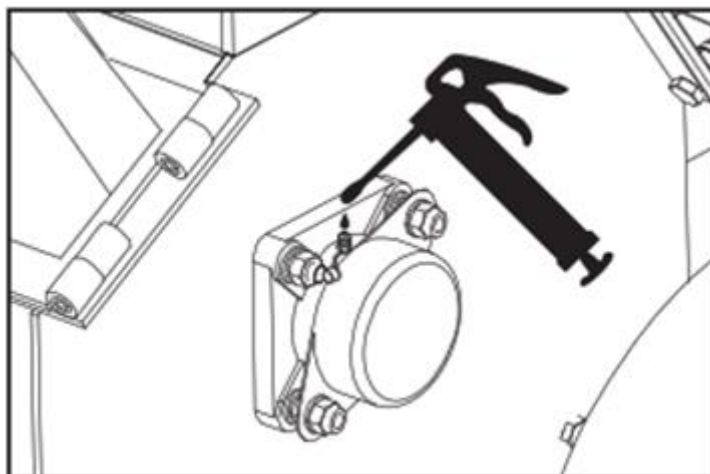
- Placez la machine sur une surface plane, horizontale et claire.
- Dévissez le bouchon de remplissage d'huile. - Insérez 0,6 l. d'huile dans le tube de remplissage.
- Attendez 1 minute que l'huile descende complètement dans le carter moteur.
- Nettoyez la jauge du bouchon d'huile avec un chiffon.
- Insérez la jauge et vissez le bouchon d'huile.
- Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez la marque que l'huile a laissée sur la jauge. Le signal laissé par l'huile doit se situer entre les marques minimales et maximales.
- Si la marque est inférieure au minimum, ajoutez un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau.
- Si la marque est supérieure au maximum, vous devrez retirer l'huile du carter. Pour ce faire, inclinez la machine et laissez sortir un peu d'huile (placez un récipient à l'extrémité du tube pour éviter que l'huile ne se répande sur la machine ou le sol).

#### 7.2.3. CONTRÔLE DE SAUT D'ÉTINCELLE

Les problèmes les plus courants lors du démarrage d'une machine sont causés par une bougie d'allumage sale ou défectueuse. Nettoyez la bougie d'allumage et vérifiez-la régulièrement. Vérifiez que la distance entre les électrodes est correcte (0,6 - 0,7 mm)

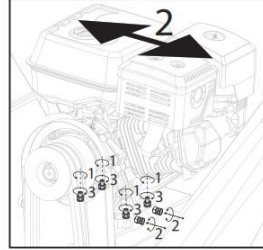
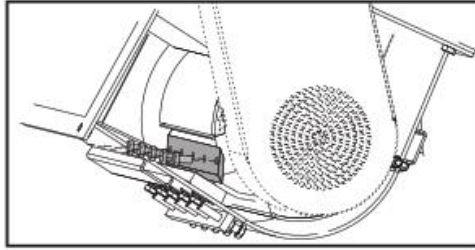


### 7.2.3. LUBRIFICATION DU ROULEMENT EXTÉRIEUR



### 7.2.6. REMPLACEMENT DES PALES

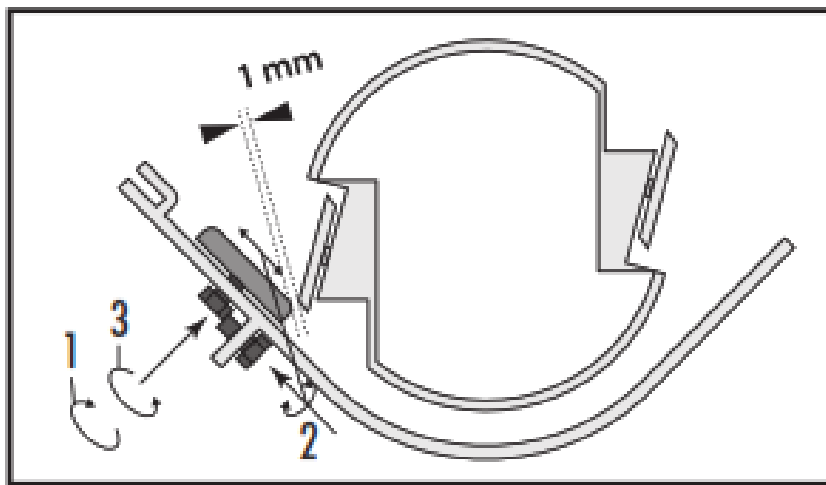
ATTENTION! Portez toujours des gants de sécurité lorsque vous travaillez avec des lames. Cette machine est équipée de deux lames réversibles. Lorsqu'elles perdent le bord, les lames peuvent être tournées pour utiliser le deuxième bord. Lorsque le deuxième bord est usé, ils doivent être remplacés. Souvent, il se peut que le tranchant soit usé car il augmente les vibrations, il coûte au matériau d'entrer dans les lames et / ou une fois écrasé, il sort en longues bandes.



### 7.2.7. REMPLACEMENT DE LA CONTRE-LAME

La lame de comptoir est également réversible. Lorsque le bord de la lame de comptoir est arrondi, il peut être tourné. Lorsque tous les bords sont usés, il doit être remplacé par un nouveau.

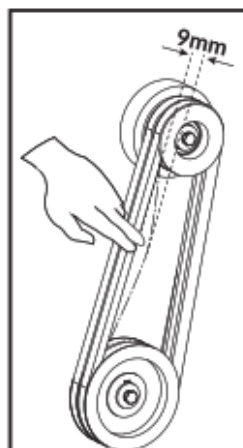
L'espace entre la lame et la lame de comptoir doit toujours être de 1 mm.



### 7.2.8. RÉGLAGE DE LA SANGLE

La sangle doit avoir une telle tension que lorsque vous appuyez avec vos doigts, vous pouvez fléchir de 9 mm. Pour ajuster la tension de la courroie, vous devez déplacer le moteur, pour cela:

- 1.- Desserrez les 4 vis du moteur.
- 2.- Déplacez le moteur avec les vis horizontales jusqu'à ce que la tension souhaitée soit atteinte.
- 3.- Serrez les vis du moteur.



## Détection et identification des défauts.

Selon les symptômes que vous observez, vous pouvez détecter la cause probable et résoudre le problème: Si la machine ne fonctionne pas correctement, vous avez une série de symptômes, leurs causes probables et la solution.

Symptôme	Cause probable	Mesure corrective
<p>La machine ne fonctionne pas correctement</p> <p>Le rotor n'aspire pas le bois</p> <p>Le matériau broyé n'a pas la même épaisseur</p>	Les lames sont trop usées	Inverser, affûter ou changer les lames
	Le diamètre des branches introduites dans la machine est trop grand	Enlevez les branches dont le diamètre est supérieur à celui autorisé
	L'écart entre la lame fixe la lame de compteur n'est pas correct	Ajustez l'espace entre la lame fixe et la lame de comptoir (l'écart doit mesurer 1 mm)
<p>Le moteur ne démarre pas ou s'arrête tout seul</p>	Problème électrique dans le moteur	assurez-vous que le commutateur est en position ON, assurez-vous que le système SC est en position ON désactivé
	Plus de carburant	Ajouter du carburant
	Vous n'avez pas ou n'avez pas assez d'huile dans votre moteur	Ajouter de l'huile (voir section 8.1.2)
La machine reste bloquée pendant l'utilisation	Le diamètre de la branche est trop grand	<p>Éteignez le rotor et retirez le tuyau de la bougie. Retirez le couvercle de l'arbre du moteur. Tournez le rotor de quelques degrés avec une clé spécialement conçue. Laissez le rotor verrouillé par une clé, retirez le matériau du tuyau d'admission à l'aide d'un bâton ou d'un outil et rallumez la machine. Si nécessaire, changez les lames</p>
Le moteur ne démarre pas en raison d'un bourrage du rotor	Il y a des matériaux dans le tube de trémie d'entrée tels que des pierres ou du métal	



Si la machine ne démarre pas, vérifiez la compression du moteur et l'étincelle de la bougie. Selon les symptômes, nous énumérons ici une série de causes et de solutions probables:

La compression du cylindre est normale	La bougie d'allumage est bien	Cause probable	Mesure corrective
Oui	Oui	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Ravitaillement
		Le filtre à essence cette aspiration	Nettoyez le filtre
		Il y a de l'eau dans le carburant	Remplacer
		L'essence usée n'est pas adéquate	Remplacez le carburant par un carburant dont l'indice d'octane est adéquat
		Le carburateur est sale	Envoyez votre machine au service technique
Oui	Non	Le tuyau de la bougie d'allumage n'est pas correctement connecté	Relier
		La bougie d'allumage est sale	Nettoyez la bougie d'allumage
		Basculer en position « 0 »	Réglez l'interrupteur sur la position « I »
Manque de compression	Oui	Le piston et les bagues sont usés	Envoyez votre machine au service technique
		Le cylindre est râpé	Envoyez votre machine au service technique
Le moteur ne tourne pas			Moteur grippé

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, mettez votre machine en service.

Pour trouver le service après-vente le plus proche de chez vous, contactez le point de vente où vous avez acheté la machine.

## Transport.

Ne soulevez ou ne transportez jamais la machine pendant que le moteur tourne. Éteignez également le moteur chaque fois que des chaises de travail sont en mouvement.

Attendez 5 minutes après l'arrêt de la machine pour qu'elle refroidisse avant de stocker ou de transporter la machine. Le tuyau d'échappement de la machine continuera d'être chaud après l'arrêt du moteur.

Gardez à l'esprit le poids de la machine au cas où vous auriez à la soulever. Reportez-vous au poids dans les caractéristiques techniques de la machine.

Le transport doit toujours être effectué par deux personnes afin d'éviter d'éventuelles blessures. Si vous transportez la machine dans un véhicule, fixez-la fermement pour l'empêcher de glisser ou de basculer.

Si vous transportez la machine en la traînant accrochée à un véhicule pensez à ne pas dépasser 10 km/h

NOTE: Cette machine n'est pas approuvée pour une utilisation sur la voie publique. Il ne peut être remorqué avec un véhicule que dans des domaines privés ou d'autres espaces clos.

## Informations sur la destruction de l'équipement.



Protéger l'environnement. Recyclez l'huile utilisée par cette machine en l'apportant dans un centre de recyclage. Ne versez pas d'huile usée dans les égouts, le sol, les rivières, les lacs ou les mers.



Débarrassez-vous de votre appareil de manière écologique. Nous ne devrions pas nous débarrasser des machines et des ordures ménagères. Ses composants en plastique et en métal peuvent être classés selon leur nature et recyclés.

Les matériaux utilisés pour emballer cette machine sont recyclables. S'il vous plaît ne jetez pas l'emballage dans les ordures ménagères. Jetez cet emballage dans un point de collecte officiel

## Conditions de garantie.

### 12.1. DURÉE DE GARANTIE

La période de garantie (loi 1999/44 CE) selon les termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en pièces et en main-d'œuvre, travail contre les défauts de fabrication et de matériaux.

### 12.2. EXCLUSIONS

La garantie SAKAWA ne couvre pas :

- Usure naturelle.
- Mauvaise utilisation, négligence, utilisation imprudente ou manque d'entretien.
- Défauts causés par une utilisation incorrecte, dommages causés par des manipulations effectuées par du personnel non autorisé par SAKAWA ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.

### 12.3. TERRITOIRE

La garantie SAKAWA assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### 12.4. EN CAS D'INCIDENT

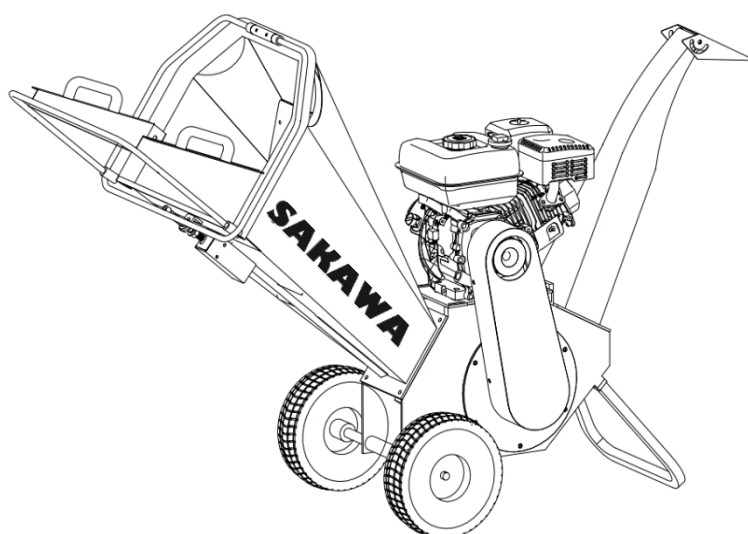
- La garantie doit être correctement complétée avec toutes les données demandées et accompagnée de la facture.

## ATTENTION

**POUR ASSURER UN FONCTIONNEMENT ET UNE  
SÉCURITÉ MAXIMAUX, VEUILLEZ LIRE  
ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT  
UTILISATION.**

# Manuale d'uso IT

## Biotrituratore BS7001/BS7001E



## Indice.

Introduzione.....	53
Norme di sicurezza e precauzioni.....	53
Icone di avviso.....	57
Descrizione della macchina.....	58
Istruzioni per la messa in servizio.....	60
Uso dei macchinari.....	66
Rilevamento e identificazione dei guasti.....	72
Trasporto.....	73
Informazioni sulla distruzione/riciclaggio delle apparecchiature.....	74
Condizioni di garanzia.....	74

## Introduzione.

Grazie per aver scelto questa macchina SAKAWA. Siamo sicuri che apprezzerai la qualità e le prestazioni di questa macchina, che faciliterà il tuo compito per un lungo periodo di tempo. Ricorda che questa macchina dispone della più ampia ed esperta rete di assistenza tecnica alla quale puoi rivolgerti per la manutenzione della tua macchina, la risoluzione dei problemi e l'acquisto di ricambi e/o accessori

**Attenzione!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni elencate di seguito può causare incendi e/o lesioni gravi. Prima di utilizzare questa macchina, leggere attentamente le informazioni indicate in questo manuale sulle tecniche di messa in servizio sicure e corrette.

### **AVVERTIMENTO**

Il biotrituratore è destinato solo alla frantumazione di pezzi di legno verde con un diametro massimo di 12 cm. È vietato schiacciare nella macchina qualsiasi altro materiale (ad esempio, metallo, pietre, plastica o qualsiasi altro materiale). Se vuoi schiacciare le radici, rimuovi sabbia, terra, pietre o altri detriti. Qualsiasi uso diverso da quello sopra descritto esonera il produttore da ogni responsabilità.

### **PRECAUZIONE**

Salvare tutti gli avvisi e le istruzioni per riferimento futuro. Se vendi questa macchina in futuro ricordati di dare questo manuale al nuovo proprietario.

### **AVVERTIMENTO**

Ricorda che l'utente è responsabile per incidenti e danni causati a se stesso, a terzi e cose. Il fabbricante non è in alcun caso responsabile per danni causati da un uso improprio o scorretto di questa macchina.

## Norme di sicurezza e precauzioni.

Per evitare una manipolazione impropria di questa macchina, leggere tutte le istruzioni contenute in questo manuale prima di utilizzarla per la prima volta. Tutte le informazioni incluse in questo manuale sono rilevanti per la tua sicurezza personale e quella delle persone, degli animali e delle cose intorno a te. Se hai domande riguardanti le informazioni incluse in questo manuale, chiedi a un professionista o vai al punto vendita dove hai acquistato questa macchina per risolverlo.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che possono verificarsi durante l'uso di questa macchina. Se ci si trova in una situazione non descritta in questo manuale, usare il buon senso per utilizzare la macchina nel modo più sicuro possibile o, se si vede pericolo, non utilizzare la macchina.

### 2.1. SICUREZZA E AMBIENTE

Questa macchina è stata progettata per essere maneggiata da utenti maggiorenni e che hanno letto e compreso queste istruzioni. Questa macchina non può essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o mentali o con una mancanza di esperienza o conoscenza.

**ATTENZIONE!** Non consentire ai minori di utilizzare questa macchina e non consentire alle persone che non comprendono queste istruzioni di utilizzare questa macchina.

Prima di utilizzare questa macchina, familiarizzare con essa assicurandosi di sapere perfettamente dove si trovano tutti i comandi, i dispositivi di sicurezza e come utilizzarla.

Prima di utilizzare questa macchina, familiarizzare con essa assicurandosi di sapere perfettamente dove si trovano tutti i comandi, i dispositivi di sicurezza e come utilizzarla.

Se sei un utente inesperto ti consigliamo di eseguire una pratica minima facendo un lavoro semplice e, se possibile, in compagnia di una persona esperta.

Il dispositivo di taglio di questa macchina è affilato. Usare questa macchina in modo inappropriato è pericoloso.

**ATTENZIONE!** Prestare questa macchina solo a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e sanno come usarla. Prestare sempre il manuale di istruzioni con la macchina in modo che l'utente lo legga attentamente e lo capisca. Questa macchina è pericolosa nelle mani di utenti non addestrati.

- La macchina deve essere posizionata orizzontalmente su una superficie stabile e piana
- Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici: minimo 1,5 bar e massimo 1,9 bar.

Puntare su un'area di 24 metri di raggio con centro sulla macchina. Durante la frantumazione, gli utenti devono assicurarsi che nessuno sia ferito dal materiale frantumato che viene spinto dalla macchina. Usa i fari bianchi e rossi per contrassegnare l'area pericolosa.

Assicurati che non ci siano persone o animali all'interno di un perimetro di 24 metri.

Impostare l'interruttore sulla posizione "Off" ogniqualvolta:

- La macchina viene lasciata incustodita.
- Vengono eseguiti lavori di manutenzione.
- I tubi di ingresso e di uscita vengono rimossi.

Eeguire regolarmente ispezioni di manutenzione.

## 2.2. SICUREZZA PERSONALE

Sii vigile, osserva cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi questa macchina.

Non utilizzare questa macchina quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci. Un momento di distrazione durante il funzionamento di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Rimuovere tutte le chiavi o gli utensili manuali dalla macchina e dall'area di lavoro prima di avviare la macchina. Una chiave inglese o un utensile lasciato vicino alla macchina può essere toccato da una parte mobile della macchina e proiettato causando lesioni personali

Non esagerare. Tieni i piedi ben saldi sul pavimento e mantieni l'equilibrio in ogni momento

Indossare sempre dispositivi di sicurezza. Indossare sempre guanti e occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito.

Quando è in uso, la macchina produce più di 90 dB A, quindi indossare protezioni acustiche è obbligatorio. Nel caso in cui le orecchie non siano protette, c'è il rischio di danni alle orecchie.

Non indossare abiti larghi, abiti larghi o cravatte.

## 2.3. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

Non utilizzare questa macchina in atmosfere esplosive, nonché in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili.

Utilizzare la macchina solo all'aperto

Non avviare la macchina in una stanza chiusa o in un involucro. I gas di scarico, i vapori di carburante e l'olio contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di concentrazione di gas causata da una ventilazione insufficiente, rimuovere dall'area di lavoro tutto ciò che impedisce il flusso di aria pulita per migliorare la ventilazione e non tornare al lavoro nell'area a meno che non si sia adeguatamente ventilata l'area e si sia chiaro che la ventilazione è sufficiente affinché questa concentrazione non si verifichi di nuovo.

L'area entro un raggio di 24 metri intorno alla macchina deve essere considerata come un'area a rischio in cui nessuno deve entrare mentre la macchina è in movimento (zona di sicurezza). Se necessario, utilizzare corde e segnali di avvertimento per contrassegnare la zona di sicurezza.

Tenere i bambini lontani e curiosi durante il funzionamento di questa macchina. Le distrazioni possono farti perdere il controllo. Assicurati che nessun bambino, persona o animale entri nella tua area di lavoro.

Quando il lavoro deve essere eseguito contemporaneamente da due o più persone, verificare sempre la presenza e la posizione l'una dell'altra al fine di mantenere una distanza sufficiente tra ciascuna persona per garantire la sicurezza.

Non utilizzare questa macchina di notte, nella nebbia o con visibilità ridotta che non consente di vedere chiaramente l'area di lavoro.

Mantieni pulita l'area di lavoro e lavora con una buona illuminazione. Le aree disordinate e buie portano a incidenti.

#### 2.4. SICUREZZA NELL'USO DEI CARBURANTI

**IMPORTANTE:** Il carburante utilizzato per questa macchina è altamente infiammabile. Se il carburante o la macchina si infiamma, estinguere il fuoco con un estintore a polvere secca. La benzina e l'olio sono pericolosi, evitare il contatto di benzina o olio con pelle e occhi. Non inalare o ingerirle. In caso di ingestione di carburante e / o olio andare rapidamente dal medico. Se entra in contatto con carburante o olio, pulirsi abbondantemente con acqua e sapone il prima possibile, se gli occhi o la pelle si sentono irritati in seguito, consultare immediatamente un medico.

Non fare rifornimento in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. I vapori di carburante e l'olio contengono sostanze chimiche pericolose. In caso di concentrazione di gas causata da una ventilazione insufficiente, rimuovere dall'area tutto ciò che impedisce il flusso di aria pulita per migliorare la ventilazione e non tornare nell'area a meno che non si sia adeguatamente ventilata l'area e si sia chiaro che la ventilazione è sufficiente affinché questa concentrazione non si verifichi di nuovo. La benzina e l'olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni.

Non fumare e non avvicinare fiamme, scintille o fonti di calore alla macchina. Non fumare durante il trasporto di carburante, il riempimento del serbatoio o durante il lavoro.

Non fare rifornimento in luoghi dove sono presenti fiamme, scintille o intense fonti di calore. Riempire sempre il serbatoio in aree ben ventilate con il motore spento. Non traboccare il carburante cercando di riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. In caso di perdite di carburante, assicurarsi di eliminare completamente queste perdite prima di avviare, allontanare la macchina dall'area di fuoriuscita ed evitare qualsiasi fonte di accensione fino a quando i vapori non si sono dissipati.

Aggiungere carburante prima di avviare la macchina utilizzando un tamburo con tubo elastico. Non rimuovere mai il tappo del carburante mentre il motore è in funzione o quando la macchina è calda.

Assicurarsi che il tappo del gas sia chiuso correttamente durante l'utilizzo della macchina. Assicurati di chiudere correttamente il tappo del gas dopo il rifornimento. Conservare sempre il carburante in contenitori approvati conformi alle normative europee.

## 2.5 USO E CURA DI QUESTA MACCHINA

Il biotrituratore è progettato solo per la frantumazione di pezzi di legno verde con un diametro massimo di 10 cm. È vietato schiacciare nella macchina qualsiasi altro materiale (ad esempio, metallo, pietre, plastica o qualsiasi altro materiale). Se vuoi schiacciare le radici, rimuovi sabbia, terra, pietre o altri detriti. Qualsiasi uso diverso da quello sopra descritto esonera il produttore da ogni responsabilità.

Verificare che tutte le funzionalità di sicurezza siano installate e in buone condizioni.

Ricorda che l'operatore della macchina è responsabile dei pericoli e degli incidenti causati ad altre persone o cose. Il fabbricante non è in alcun caso responsabile per danni causati da un uso improprio o scorretto di questa macchina.

Lo strumento di taglio è molto affilato. La mancata osservanza delle istruzioni può causare gravi danni. Mantenere questa macchina. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o bloccate, che non vi siano parti rotte o altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento di questa macchina. Ogni volta che questa macchina è danneggiata, ripararla prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da macchine mal mantenute.

Prima di ogni utilizzo, verificare quanto segue:

- Viti e dadi allentati.
- Alette di gomma danneggiate del tubo di ingresso (sostituirle nel caso in cui siano usurate o danneggiate).
- Livello dell'olio nel motore.
- Danni alla carrozzeria e/o parti saldate difettose.
- Cablaggio difettoso o danneggiato.

Assicurarsi che la macchina abbia superato i controlli di manutenzione adeguati. Qualsiasi danno derivante dall'uso di parti difettose, usurate o non originali esonera il produttore da ogni responsabilità.

Tenere viso e corpo il più lontano possibile dal tubo di ingresso. Mentre stai mettendo legna da ardere nella macchina, tieni i piedi allo stesso livello del fondo delle ruote.

Non riparare mai la macchina prima di aver spento l'interruttore e rimosso il tubo dalla candela.

Non inclinare mai la macchina mentre il motore è ancora in funzione.

Sostituire i segnali di avvertimento se sono danneggiati o non abbastanza leggibili.

Spegnere la macchina, scollegare la candela e assicurarsi che la lama sia ferma prima di effettuare qualsiasi regolazione, rifornimento, sblocco ugelli, pulizia, trasporto o stoccaggio della macchina. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale di questa macchina.

Arrestare il motore ogni volta che si lascia la macchina.

Ridurre il regime del motore quando si spegne il motore, se il motore è dotato di una valvola di intercettazione del carburante, tagliare il carburante quando il motore si è fermato.

## 2.6 SERVIZIO

Fai controllare regolarmente la tua macchina da un servizio di riparazione qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà che la sicurezza di questa macchina sia mantenuta

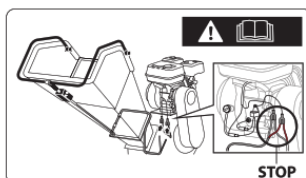


## Icone e simboli di avviso.

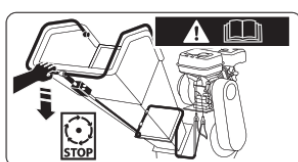
	Attenzione Pericolo!		10 km/h: Velocità massima
	Leggere attentamente questo manuale prima di avviare la macchina		Pericolo! Non fare rifornimento con il motore acceso
	Indossare protezioni per l'udito e gli occhi		Non permettere a persone o bambini di avvicinarsi all'area di scarico
	Indossare guanti protettivi		Controllare sempre il livello dell'olio del basamento prima di iniziare. Capacità: 1,1 litri. Olio multigrado 20W-40
	Indossare scarpe antinfortunistiche		Non inserire rami di diametro superiore a 120 mm
	Pericolo di proiezione di materiali. Stare lontano dalla macchina se non è protetta.		Pericolo di essere investiti! Non stare davanti al biotrituratore mentre è in movimento.
	Non inserire le mani o qualsiasi altra parte del corpo attraverso la tramoggia di alimentazione o l'espulsione.		Livello di potenza sonora garantito di decibel.
	Tieni le mani, le altre parti del corpo e gli indumenti lontani dalle lame		Pericolo! Non rimuovere o manomettere i dispositivi di protezione e di sicurezza.
	Pericolo, gas mortali, Non usare questa macchina in luoghi chiusi o scarsamente ventilati		Pericolo! Non toccare la superficie calda. Rischio di ustioni
	Attenzione! Prima di eseguire lavori di manutenzione o riparazione sulla macchina		Pericolo di incendio! Non fumare vicino alla macchina
	Non permettere alle persone di entrare nell'area di lavoro. Quest'area sarà un raggio di 24m. dal centro della macchina.		Pericolo, gas mortali! Non utilizzare questa macchina in ambienti chiusi o scarsamente ventilati
	Non inserire le mani o qualsiasi altra parte del corpo attraverso la tramoggia di alimentazione o la bocca di espulsione		pericolo! Non inserire le mani o qualsiasi altra parte del corpo attraverso la tramoggia di alimentazione.



Pericolo! Non inserire le mani sotto la linea



Avvertimento! Arresto di emergenza. Assicurarsi che il cavo sia collegato correttamente



Avvertimento! Arresto di emergenza. Premere il kill switch per attivarlo

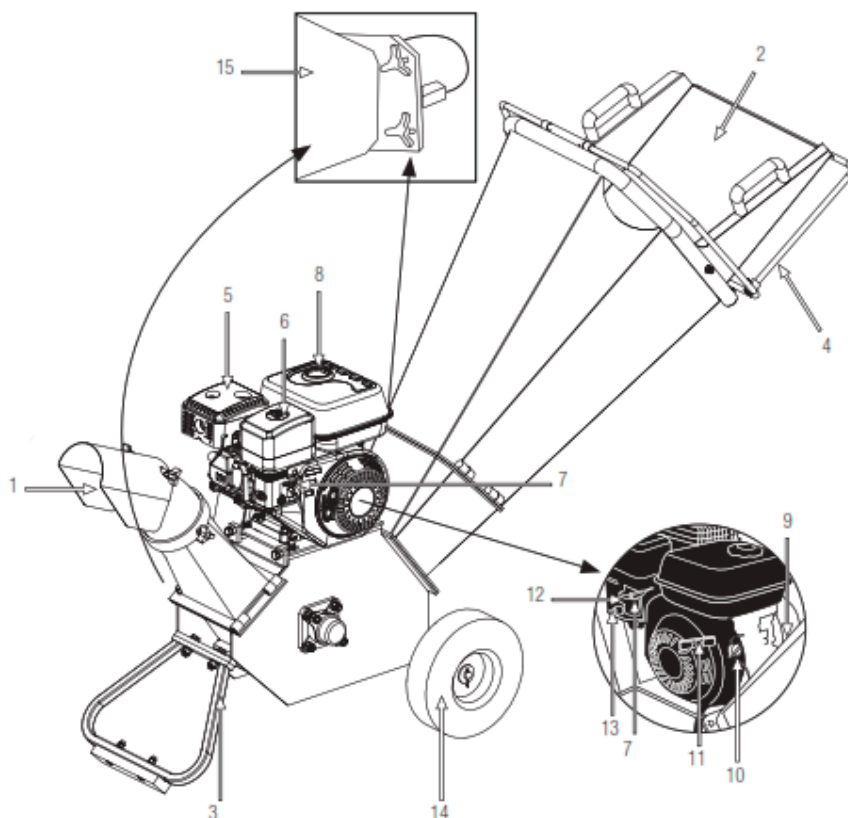
## Descrizione della macchina.

### 4.1 CONDIZIONI D'USO

Il biotrituratore è destinato solo alla frantumazione di pezzi di legno verde con un diametro massimo di 10 cm. È vietato schiacciare nella macchina qualsiasi altro materiale (ad esempio, metallo, pietre, plastica o qualsiasi altro materiale). Se vuoi schiacciare le radici, rimuovi sabbia, terra, pietre o altri residui. L'uso della macchina per operazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose. Utilizzare questa macchina all'aperto, in ambienti asciutti e temperature comprese tra 5°C e 45°C.

Ricorda che l'operatore della macchina è responsabile dei pericoli e degli incidenti causati ad altre persone o cose. Il fabbricante non è in alcun caso responsabile per danni causati da un uso improprio o scorretto di questa macchina.

#### 4.2. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL PRODOTTO



1	Tubo di scarico	9	Tappo serbatoio olio
2	Tubo di ingresso	10	Interruttore ON/OFF
3	Cavalletto	11	Maniglia di avviamento
4	SC: sistema di sicurezza controcorrente	12	Chiave di spegnimento carburante
5	Silenziatore	13	Leva pneumatica
6	Coperchio del filtro dell'aria	14	Ruota di trasporto
7	Acceleratore	15	Piccioni e interruttore di sicurezza
8	Tappo serbatoio carburante		

Le immagini e i disegni rappresentati in questo manuale sono indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

#### 4.3 CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello di biotrituratore	BS7001	BS7001E
Marchio	SAKAWA	SAKAWA
Motore	Benzina 4 tempi	Elettrico 2.2 kw/2800 rpm
Potenza	6.5HP / 7HP	230V/50Hz elettrico
Capacità	Da 3CBM/ora a 5CBM/ora	Da 2CBM/ora a 4CBM/ora
Diametro legno	100 millimetri	80 millimetri
Larghezza di legno consentita	150 millimetri	150 millimetri
Lama cippatrice	Doppia lama reversibile	Doppia lama reversibile
Pneumatico	4.10/3.5-4	4.10/3.5-4
Altezza totale	1080 millimetri	1080 millimetri
Lunghezza intera	1500 millimetri	1500 millimetri
Largo	540 millimetri	540 millimetri
Peso	100/85kg	95/85Kg
Max. RPM a rulli	2400rpm	1800rpm

Le caratteristiche tecniche possono essere modificate senza preavviso

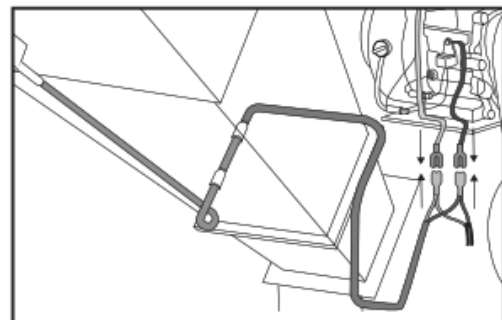
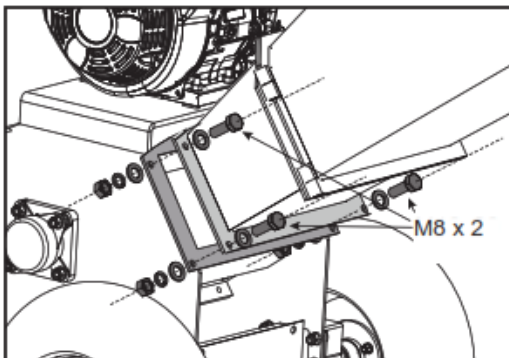
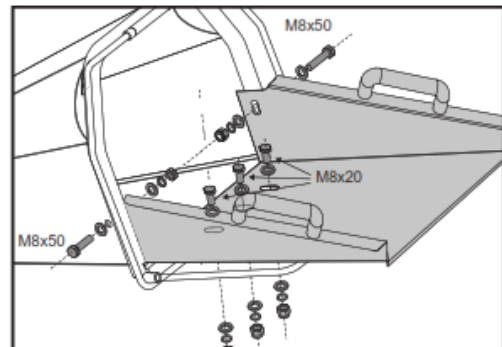
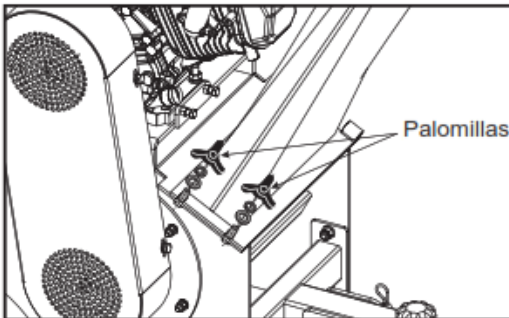
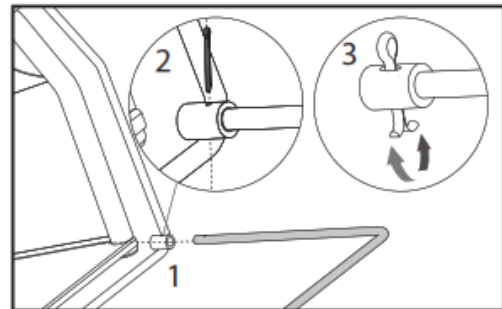
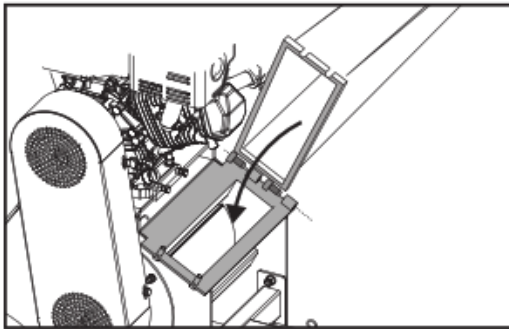
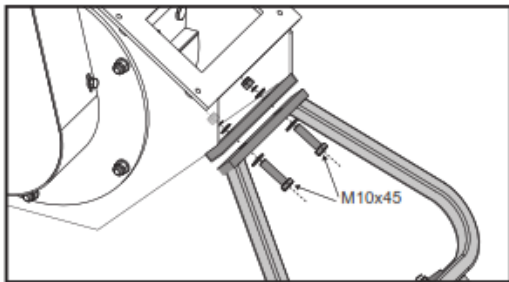
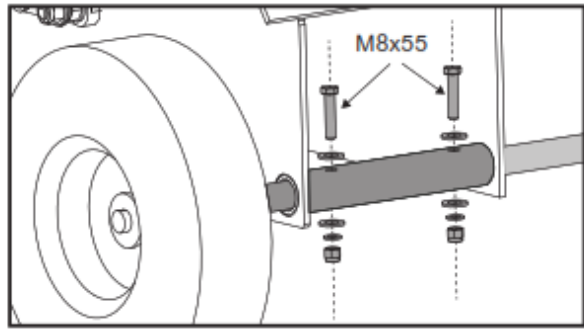
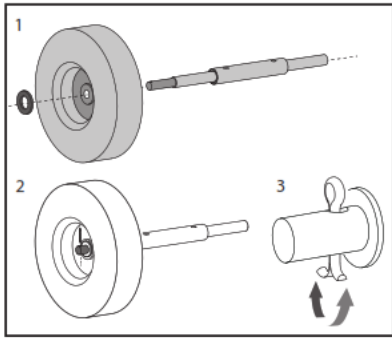
## Istruzioni per la messa in servizio.

### 5.1. DISIMBALLAGGIO E DISTINTA BASE

Rimuovere con attenzione tutti gli elementi dalla scatola. Ispezionare attentamente il prodotto per assicurarsi che non ci siano articoli danneggiati.

Se si trova una parte danneggiata o un elemento mancante, non utilizzare la macchina fino a quando il difetto non è stato riparato o non si dispone di tutte le parti della macchina. L'utilizzo della macchina con parti difettose o senza tutti i suoi elementi può causare gravi lesioni personali.

## 5.2 ASSEMBLAGGIO



### 5.3. CARBURANTE E OLIO

**IMPORTANTE:** Il carburante utilizzato per questa macchina è altamente infiammabile. Se il carburante o la macchina si infiamma, estinguere il fuoco con un estintore a polvere secca.

La benzina e l'olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Non fumare e non avvicinare fiamme, scintille o fonti di calore alla macchina.

Utilizzare benzina senza piombo a 95 ottani. Non utilizzare carburante che è stato conservato per più di 2 mesi. Il carburante immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina e produrrà prestazioni del motore insoddisfacenti. Se il carburante è rimasto nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo dalla macchina e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

#### 5.3.1 RIEMPIMENTO DEL DEPOSITO DI CARBURANTE

-Scegliere un'area adatta per eseguire questa operazione.

-Rimuovere il tappo dal serbatoio del carburante e ricaricarlo con carburante.

-Chiudere saldamente il tappo del serbatoio del carburante e rimuovere tutto il carburante che potrebbe essere stato versato all'esterno con un panno asciutto.

#### AVVERTENZE:

Arrestare il motore prima del rifornimento. Non avviare la macchina in una stanza chiusa o in un involucro. I gas di scarico, i vapori di carburante e l'olio contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di concentrazione di gas causata da una ventilazione insufficiente, rimuovere dall'area di lavoro.

Tutto ciò che impedisce il flusso di aria pulita per migliorare la ventilazione e non tornare al lavoro nell'area a meno che non si sia adeguatamente ventilata l'area e sia chiaro che la ventilazione è sufficiente affinché questa concentrazione non si verifichi di nuovo.

Non fare rifornimento in luoghi dove sono presenti fiamme, scintille o intense fonti di calore. Riempire sempre il serbatoio in aree ben ventilate con il motore spento. Non traboccare il carburante cercando di riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. In caso di perdite di carburante, assicurarsi di eliminare completamente queste perdite prima di avviare, allontanare la macchina dall'area di fuoriuscita ed evitare qualsiasi fonte di accensione fino a quando i vapori non si sono dissipati.

Separare almeno 3 metri dall'area in cui si è fatto rifornimento prima di avviare la macchina.

Aggiungere carburante prima di avviare la macchina.

Non rimuovere mai il tappo del carburante mentre il motore è in funzione o quando la macchina è calda.

Non utilizzare carburanti come etanolo o metanolo. Questi carburanti danneggeranno il motore della macchina.

#### 5.3.2. OLIO MOTORE

Il motore della vostra macchina proviene dalla fabbrica senza olio per motivi di trasporto. Prima di avviare il motore per la prima volta, il motore deve essere oliato. Questo motore utilizza olio di qualità per motori a 4 tempi, viscosità 20W-40.



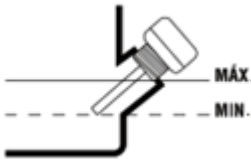
La capacità del basamento del motore è di 0,6 l.

Riempimento olio carter:

- Posizionare la macchina su una superficie piana, orizzontale e trasparente.
- Svitare il tappo di riempimento dell'olio



- Inserire 0,6 l. di olio attraverso il tubo di riempimento.
- Attendere 1 minuto affinché l'olio si abbassi completamente nel basamento del motore.
- Pulire l'astina di livello del tappo dell'olio con un panno.
- Inserire l'astina di livello e avvitare il tappo dell'olio.
- Svitare nuovamente il tappo e controllare il segno che l'olio ha lasciato sull'astina di livello. Il segnale lasciato dall'olio deve essere compreso tra i segni minimo e massimo.



- Se il segno è inferiore al minimo aggiungere un po' più di olio e controllare di nuovo. - Se il segno è superiore al massimo dovrai rimuovere l'olio dal basamento. Per fare ciò, inclinare il tosaerba su un lato, in modo che il filtro dell'aria sia rivolto verso l'alto, e far uscire dell'olio (Mettere un contenitore all'estremità del tubo per evitare che l'olio si rovesci sulla macchina o sul pavimento).

## 5.4. MESSA IN SERVIZIO

### 5.4.1. PUNTI DI CONTROLLO PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

La macchina deve essere preparata e utilizzata secondo le seguenti istruzioni: Prima di avviare il motore, verificare che la tramoggia di aspirazione sia completamente vuota. Altrimenti, pulire la tramoggia di ingresso con un bastone o un oggetto a lungo raggio.

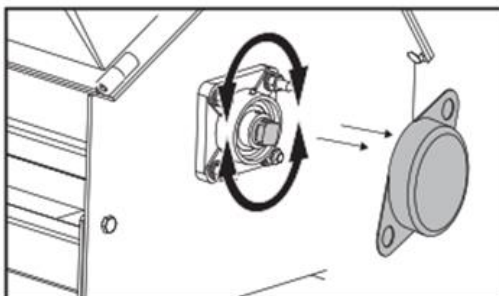
Se le lame colpiscono un oggetto estraneo (qualsiasi cosa tranne il legno) o se la macchina inizia a emettere rumori anomali e/o vibra in modo anomalo, arrestare il motore in modo che le lame smettano di ruotare. Porta la macchina in un servizio di riparazione

Non mettere mai le mani nella tramoggia di aspirazione, fino a quando la macchina non è stata spenta e le lame hanno smesso di ruotare. I pezzi di legna da ardere che rimangono bloccati trasversalmente nella tramoggia di ingresso devono essere rimossi solo quando le lame hanno smesso di ruotare. I pezzi di legna da ardere che rimangono bloccati trasversalmente nella tramoggia di ingresso devono essere rimossi solo quando le lame hanno smesso di ruotare.

I pezzi di legna da ardere che rimangono bloccati trasversalmente nella tramoggia di ingresso devono essere rimossi solo quando le lame hanno smesso di ruotare. Se la macchina si blocca, è necessario spegnerla e attendere che le lame smettano di ruotare

Nel caso in cui il motore sia bloccato da un pezzo di legna da ardere:

- Scollegare l'interruttore dalla macchina, rimuovere l'alloggiamento dall'albero del rotore e ruotare il rotore di alcuni gradi con una chiave inglese.



- Quindi, rimuovere il pezzo in posizione trasversale con un bastone o un oggetto a lungo raggio.

**ATTENZIONE: NON METTERE MAI LE MANI NEL ROTORE.**

Non lasciare mai la macchina accesa o incustodita. Arrestare il motore e rimuovere il tubo dalla candela prima di sostituire le pale o la controlama.

Dopo un'ora di funzionamento controllare che tutte le viti e i dadi siano serrati, altrimenti serrarli.

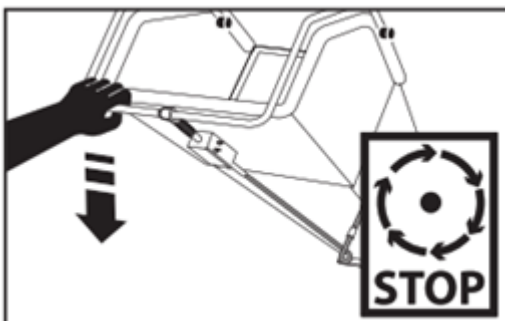
Utilizzare sempre parti originali, altrimenti la garanzia perderà la sua validità. La macchina deve essere riparata solo da un servizio tecnico autorizzato.

#### 5.4.2. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Prima di avviare il motore: assicurarsi di controllare il livello dell'olio motore e del serbatoio del carburante

##### 5.4.2.1 SISTEMA DI SICUREZZA DEL SISTEMA SC

Questa macchina ha un sistema di arresto automatico della macchina nel caso in cui venga premuto per l'arresto di emergenza nel caso in cui l'operatore inserisca involontariamente una mano nella tramoggia.



AVVIAMENTO A FREDDO





A. Impostare l'interruttore del motore in posizione ON.



B. Spostare la leva del passo del gas in posizione ON.

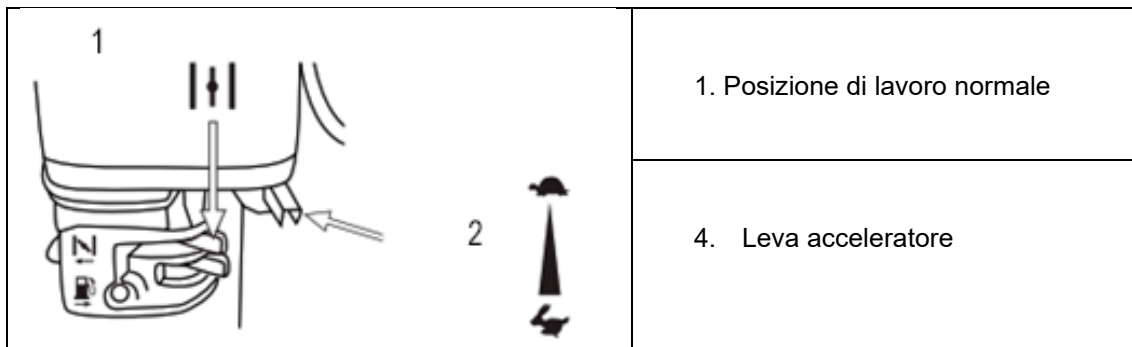
C. Spostare la leva dell'aria in posizione CLOSE.

D. Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione alta.

E. Tirare l'impugnatura di avviamento fino all'avvio del motore e spostare gradualmente la leva dell'aria in posizione OPEN (posizione di lavoro normale). Impostare la leva dell'acceleratore sulla posizione bassa e lasciare che il motore si riscaldi per 1 minuto prima di iniziare il lavoro.

#### AVVIO CALDO

Seguire i passaggi A e B di avvio a freddo. Spostare la leva dell'acceleratore in posizione centrale e tirare la presa di partenza fino all'avvio.



#### SPEGNIMENTO DEL MOTORE

Impostare la leva dell'acceleratore sulla posizione bassa e l'interruttore del motore sulla posizione OFF. Se il biotrituratore deve essere conservato, impostare la leva del passo della benzina in posizione OFF.

## Uso della macchina.

Utilizzare questa macchina solo per gli usi per i quali è progettata. L'uso di questa macchina per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni all'utente e/o alla macchina.

Inserire i rami nel tubo di ingresso e quando sono all'interno, lasciarli andare. La macchina succhierà automaticamente i rami. Quando si introducono rami spessi, assicurarsi che i giri del motore siano sufficienti. Tagliare i rami laterali con uno spessore superiore a 3 cm. dal ramo principale e inserirli nella macchina separatamente. I rami lunghi potrebbero colpire il viso, quindi dovresti mantenere una certa distanza e indossare sempre la protezione sul viso. La durezza della legna da ardere dipende dal tipo di legna da ardere, dal tempo tra la potatura e la frantumazione e dalla secchezza dei rami. Per un funzionamento ottimizzato, i rami devono essere schiacciati subito dopo la potatura.

**PRESTA ATTENZIONE AI COMMENTI CHE SEGUONO:**

Se si preme accidentalmente il sistema SC, la macchina si arresta.

- Il tubo di uscita deve essere sempre correttamente avvitato alla macchina in modo che nessun materiale frantumato si stacchi e nessuno sia ferito.

Controllare sempre che le due viti sul fondo del tubo di ingresso siano serrate. Se si desidera interrompere la frantumazione, lasciare la macchina in funzione per alcuni minuti in modo che il materiale frantumato venga completamente espulso, altrimenti si potrebbe bloccare il rotore la prossima volta che si desidera utilizzarlo.

## Manutenzione e assistenza.

Eseguire ispezioni regolari sulla macchina per garantire un funzionamento efficiente della macchina. Per una manutenzione completa ti consigliamo di portare la macchina al tuo servizio tecnico

È sempre necessario spegnere il motore prima di pulire o trasportare questa macchina.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione sulla macchina o riparazione, assicurarsi che il motore sia fermo e rimuovere il tubo dalla candela. Eseguire tutta la manutenzione della macchina con questa impostazione su una superficie piana e trasparente. Non regolare il carburatore. Se necessario, portare la macchina in assistenza. La regolazione del carburatore è complicata e dovrebbe essere eseguita solo dal servizio tecnico. Una regolazione errata del carburatore può causare danni al motore e sarà motivo di annullamento della garanzia.

La rimozione di dispositivi di sicurezza, la manutenzione impropria, la sostituzione di elementi con pezzi di ricambio non originali possono causare lesioni personali.

Quando si pulisce la macchina con acqua ad alta pressione, non indirizzarla mai verso i cuscinetti e la macchina e quindi invalidare la garanzia.

Ingrassare cuscinetti, pale e rotore contro la corrosione prima di riporre la macchina. Prima di riparare/lavorare sul rotore, bloccare il rotore con una chiave inglese sull'albero del rotore.

Controllare frequentemente il pulsante di emergenza.

Controllare la pressione dei pneumatici e mantenerla alla pressione corretta (minimo 1,5 bar massimo 1,9 bar).

### 7.1. MANUTENZIONE E CURA DOPO L'USO

Eseguire le seguenti operazioni di manutenzione e cura quando si finisce di lavorare con la macchina per garantire il corretto funzionamento di questa macchina in occasioni future.

### 7.1.1. PULIZIA GENERALE

Mantenere pulita la macchina, in particolare l'area del serbatoio del carburante e le aree vicino al filtro dell'aria.

### 7.1.2. CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

Posizionare la macchina su una superficie piana, orizzontale e ordinata.

Svitare il tappo di riempimento dell'olio.

Pulire l'asta del tappo dell'olio con un panno

Inserire l'astina di livello e avvitare il tappo dell'olio.

Svitare nuovamente il tappo e controllare il segno che l'olio ha lasciato sull'astina di livello. Il segnale lasciato dall'olio deve essere compreso tra i segni minimo e massimo.

Se il segno è inferiore al minimo, aggiungere un po 'più di olio e controllare di nuovo.

Se il segno è superiore al massimo, dovrai rimuovere l'olio dal basamento. Per fare ciò, inclinare la macchina e far uscire dell'olio (mettere un contenitore all'estremità del tubo per evitare che l'olio si rovesci sulla macchina o sul pavimento).

### 7.2. MANUTENZIONE PERIODICA

Eseguire ispezioni regolari sulla macchina per garantire un funzionamento efficiente della macchina.

Per una manutenzione completa ti consigliamo di portare la macchina al tuo servizio tecnico.

Utilizzare sempre pezzi di ricambio appropriati al fine di ottenere prestazioni adeguate del prodotto ed evitare danni e rischi per la macchina e l'utilizzatore. I pezzi di ricambio devono essere acquistati presso il servizio tecnico del rivenditore. L'uso di pezzi di ricambio non ufficiali può causare rischi di incidenti, lesioni personali all'utente e rottura della macchina.

Eseguire la manutenzione con la frequenza indicata nella tabella seguente:

Operazione	Prima di ogni utilizzo	Dopo le prime ore di utilizzo	Ogni 25 ore di utilizzo	Ogni 50 ore di utilizzo	Dopo l'ultimo utilizzo della stagione
Verificare la presenza di parti sciolte	X				
Controllare il livello dell'olio	X				
Cambiare l'olio motore		X	X		X
Filtro dell'aria pulita			X		X
Cuscinetti di ingrassaggio			X		X
Tensione cinturino			X		
Controllare la candela				X	

### 7.2.1. FILTRO ARIA

Lo sporco sul filtro dell'aria causerà una riduzione delle prestazioni della macchina. Controlla e pulisci questo articolo. Se noti danni o alterazioni al filtro, sostituiscilo con uno nuovo.

Per pulire il filtro:

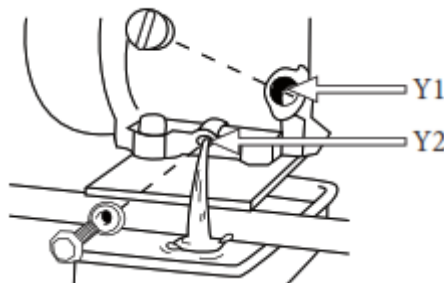
- Rimuovere il cappuccio protettivo dal filtro.
- Rimuovere il filtro. - Pulire il filtro con acqua saponata.
- Risciacquare il filtro con abbondante acqua pulita.
- Lasciare asciugare il filtro.
- Una volta asciutto, inumidirlo con 2 gocce d'olio (se si inumidisce il filtro con troppo olio, la macchina potrebbe non avviarsi).
- Installare il filtro sulla macchina.
- Indossare il cappuccio protettivo.

Nota: il motore non dovrebbe mai funzionare senza il filtro dell'aria installato.

### 7.2.2. CAMBIO DELL'OLIO MOTORE

Effettuare il cambio dell'olio solo con il motore ancora caldo dal funzionamento.

**ATTENZIONE!** L'olio vecchio non deve essere gettato nella rete di tubazioni o nella terra. L'inquinamento delle acque sotterranee e delle acque superficiali è soggetto a pesanti sanzioni. Nelle stazioni di servizio ci sono luoghi speciali di ritiro. In caso contrario, qualsiasi autorità comunale ti fornirà le informazioni pertinenti. Nota: sono disponibili due procedure per scaricare l'olio motore. È possibile svuotare l'olio svitando la vite di scarico (Y2) situata alla base del condotto di riempimento.



#### **Per cambiare l'olio:**

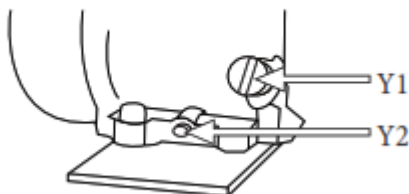
Posizionare la macchina su una superficie piana, orizzontale e ordinata.

Olio motore usato vuoto:

- E) Se si aspira l'olio usato: rimuovere il tappo di riempimento dell'olio motore (Y1) e aspirare l'olio motore inserendo il tubo dell'aspiratore dell'olio attraverso il tubo di riempimento.
- F) Se decidi di svuotare attraverso il tappo di scarico (Y2) tieni conto del percorso che l'olio farà quando cade nel telaio per posizionare un grande contenitore che raccoglie tutto l'olio prima di cadere a terra. Si consiglia di mettere una plastica grande che copra l'area in cui si intende eseguire il cambio dell'olio per evitare che l'olio cada a terra nel caso in cui il percorso dell'olio non sia come previsto. Una volta preparata l'area di lavoro, rimuovere il tappo di riempimento (Y1) e rimuovere il tappo di scarico dell'olio (Y2) e

ribaltare leggermente la macchina in modo che l'olio esca e cada nel contenitore.

Una volta svuotato tutto l'olio, rimettere il tappo di scarico nella macchina. Svuotare l'olio motore in un contenitore adatto dove può essere portato al punto pulito.

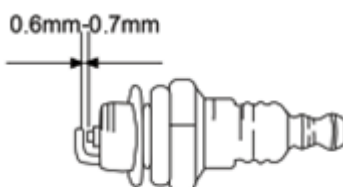


#### **Riempimento olio carter:**

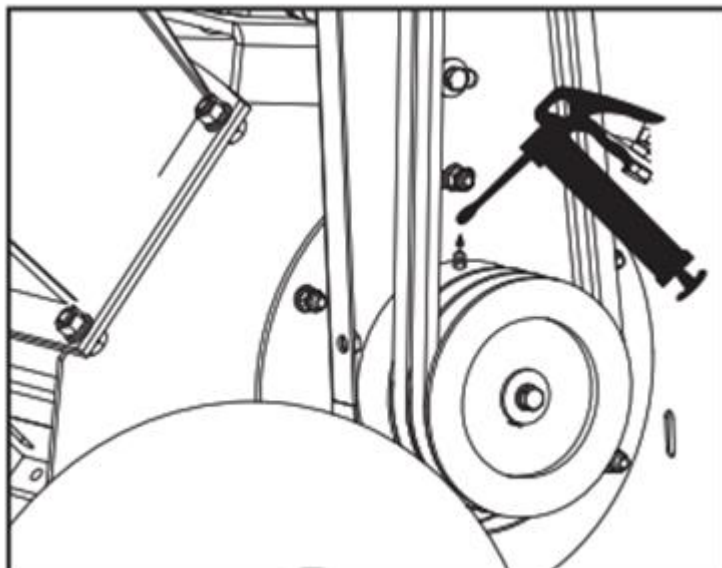
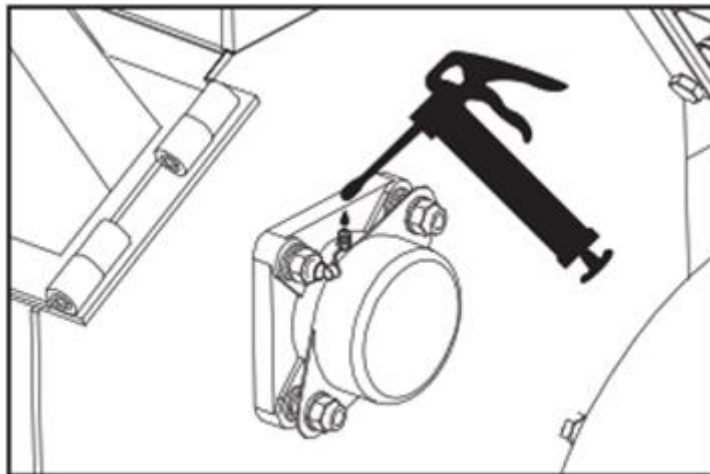
- Posizionare la macchina su una superficie piana, orizzontale e trasparente.
- Svitare il tappo di riempimento dell'olio. - Inserire 0,6 l. di olio attraverso il tubo di riempimento.
- Attendere 1 minuto affinché l'olio si abbassi completamente nel basamento del motore.
- Pulire l'astina di livello del tappo dell'olio con un panno.
- Inserire l'astina di livello e avvitare il tappo dell'olio.
- Svitare nuovamente il tappo e controllare il segno che l'olio ha lasciato sull'astina di livello. Il segnale lasciato dall'olio deve essere compreso tra i segni minimo e massimo.
- Se il segno è inferiore al minimo aggiungere un po 'più di olio e controllare di nuovo.
- Se il segno è superiore al massimo dovrai rimuovere l'olio dal basamento. Per fare ciò, inclinare la macchina e far uscire dell'olio (mettere un contenitore all'estremità del tubo per evitare che l'olio si rovesci sulla macchina o sul pavimento).

#### **7.2.3. CONTROLLO SPARK SKIP**

I problemi più comuni quando si avvia una macchina sono causati da una candela sporca o difettosa. Pulire la candela e controllarla regolarmente. Verificare che la distanza tra gli elettrodi sia corretta (0,6 - 0,7 mm)

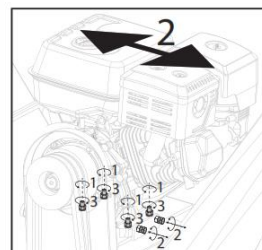
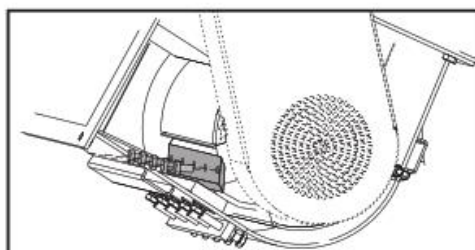


### 7.2.3. LUBRIFICAZIONE DEL CUSCINETTO ESTERNO



### 7.2.6. SOSTITUZIONE DELLE LAME

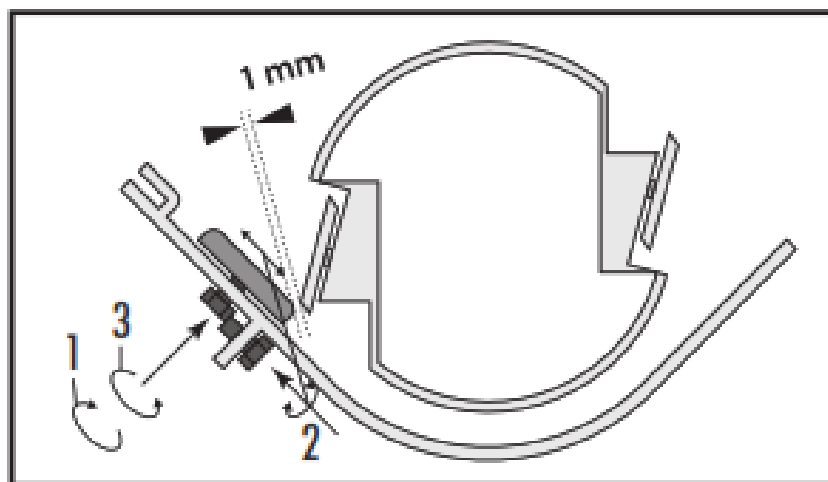
ATTENZIONE! Indossare sempre guanti di sicurezza quando si lavora con le lame. Questa macchina è dotata di due lame reversibili. Quando perdono il bordo, le lame possono essere ruotate per utilizzare il secondo bordo. Quando il secondo bordo è usurato, devono essere sostituiti. Spesso può essere che il tagliente si usuri perché aumenta le vibrazioni, costa al materiale entrare nelle lame e/o una volta schiacciato esce in lunghe strisce.



### 7.2.7. SOSTITUZIONE DELLA CONTROLAMA

Anche la controlama è reversibile. Quando il bordo della controlama è arrotondato, può essere ruotato. Quando tutti i bordi sono usurati, dovrebbe essere sostituito da uno nuovo.

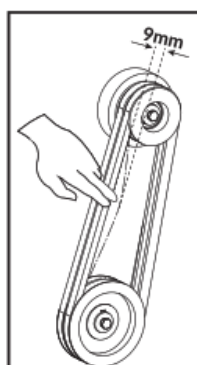
Lo spazio tra la lama e la controlama deve essere sempre di 1 mm.



### 7.2.8. REGOLAZIONE DELLA CINGHIA

Il cinturino deve avere una tensione tale che quando viene premuto con le dita si può flettere 9 mm. Per regolare la tensione della cinghia è necessario spostare il motore, per questo:

- 1.- Allentare le 4 viti del motore.
- 2.- Spostare il motore con le viti orizzontali fino a raggiungere la tensione desiderata.
- 3.- Stringere le viti del motore.



## Rilevamento e identificazione dei guasti.

A seconda dei sintomi che osservi puoi rilevare la causa probabile e risolvere il problema: se la macchina non funziona correttamente qui hai una serie di sintomi, le loro probabili cause e la soluzione.

Sintomo	Causa probabile	Azione correttiva
La macchina non funziona correttamente  Il rotore non aspira il legno  Il materiale frantumato non ha lo stesso spessore	Le lame sono troppo usurate	Invertire, affilare o cambiare lame
	Il diametro dei rami introdotti nella macchina è troppo grande	Rimuovere rami con un diametro maggiore di quello consentito
	Lo spazio tra la lama fissa la lama del contatore non è corretto	Regolare lo spazio tra la lama fissa e la controlama (lo spazio deve misurare 1 mm)
Il motore non si avvia o si ferma da solo	Problema elettrico nel motore	assicurarsi che l'interruttore sia in posizione ON assicurarsi che il sistema SC sia in posizione ON spento
	Nessun carburante rimasto	Aggiungi carburante
	Non hai o non hai abbastanza olio nel tuo motore	Aggiungere olio (vedere paragrafo 8.1.2)
La macchina si blocca durante l'uso	Il diametro del ramo è troppo grande	Spegnere il rotore e rimuovere il tubo dalla candela. Rimuovere il coperchio dell'albero motore. Ruotare il rotore di alcuni gradi con una chiave appositamente progettata. Lasciare il rotore bloccato da una chiave inglese, rimuovere il materiale dal tubo di ingresso con l'aiuto di un bastone o di uno strumento e riaccendere la macchina. Se necessario, cambiare le lame
Il motore non si avvia a causa di un inceppamento del rotore	Ci sono materiali nel tubo della tramoggia di ingresso come pietre o metallo	



Se la macchina non si avvia, controllare la compressione del motore e la scintilla della candela. A seconda dei sintomi elenchiamo qui una serie di probabili cause e soluzioni:

La compressione del cilindro è normale	La candela va bene	Causa probabile	Azione correttiva
Sì	Sì	Non c'è carburante nel serbatoio	Rifornimento
		Il filtro benzina questa aspirazione	Pulire il filtro
		C'è acqua nel carburante	Sostituire
		La benzina usata non è adeguata	Sostituire il carburante con uno con un numero di ottano adeguato
		Il carburatore è sporco	Invia la tua macchina al servizio tecnico
Sì	No	Il tubo della candela non è collegato correttamente	Connettersi
		La candela è sporca	Pulire la candela
		Interruttore in posizione "0"	Impostare l'interruttore sulla posizione "I"
Mancanza di compressione	Sì	Pistone e anelli sono usurati	Invia la tua macchina al servizio tecnico
Il motore non ruota		Il cilindro è grattugiato	Invia la tua macchina al servizio tecnico
		Motore afferrato	Invia la tua macchina al servizio tecnico

Se non è possibile risolvere il problema, portare la macchina in assistenza.

Per individuare il servizio post-vendita più vicino alla tua sede, contatta il punto vendita in cui hai acquistato la macchina.

## Trasporto.

Non sollevare o trasportare mai la macchina mentre il motore è in funzione. Spegnerne anche il motore ogni volta che le sedie da lavoro sono in movimento.

Attendere 5 minuti dopo lo spegnimento della macchina affinché si raffreddi prima di riparla o trasportarla. Il tubo di scarico della macchina continuerà ad essere caldo dopo lo spegnimento del motore.

Tieni presente il peso della macchina nel caso in cui tu debba sollevarla. Fare riferimento al peso nelle caratteristiche tecniche della macchina.

Il trasporto deve essere sempre effettuato da due persone al fine di evitare possibili lesioni. Se stai trasportando la macchina in un veicolo, fissala saldamente per evitare che scivoli o si ribalti.

Se trasporti la macchina trascinandola agganciata ad un veicolo ricorda di non superare i 10 km/h

NOTA: questa macchina non è omologata per l'uso su strade pubbliche. Può essere trainato solo con un veicolo in proprietà private o altre aree chiuse.

## Informazioni sulla distruzione dell'apparecchiatura.



Proteggere l'ambiente. Riciclare l'olio utilizzato da questa macchina portandolo in un centro di riciclaggio. Non versare olio usato in scarichi, terra, fiumi, laghi o mari.



Smaltisci il tuo apparecchio in modo ecologico. Non dovremmo sbarazzarci delle macchine insieme ai rifiuti domestici. I suoi componenti in plastica e metallo possono essere classificati in base alla loro natura e riciclati.

I materiali utilizzati per imballare questa macchina sono riciclabili. Si prega di non gettare l'imballaggio nei rifiuti domestici. Getta questo imballaggio in un punto di raccolta dei rifiuti ufficiale

## Condizioni di garanzia.

### 12.1. PERIODO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia (Legge 1999/44 CE) secondo i termini di seguito descritti è di 2 anni dalla data di acquisto, in parti e manodopera, lavoro contro difetti di fabbricazione e di materiale.

### 12.2. ESCLUSIONI

La garanzia SAKAWA non copre:

- Usura naturale.
- Uso improprio, negligenza, funzionamento negligente o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da un uso non corretto, danni causati da manipolazioni effettuate da personale non autorizzato da SAKAWA o uso di pezzi di ricambio non originali.

### 12.3. TERRITORIO

La garanzia SAKAWA assicura la copertura del servizio su tutto il territorio nazionale.

### 12.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere correttamente compilata con tutti i dati richiesti, e accompagnata dalla fattura.

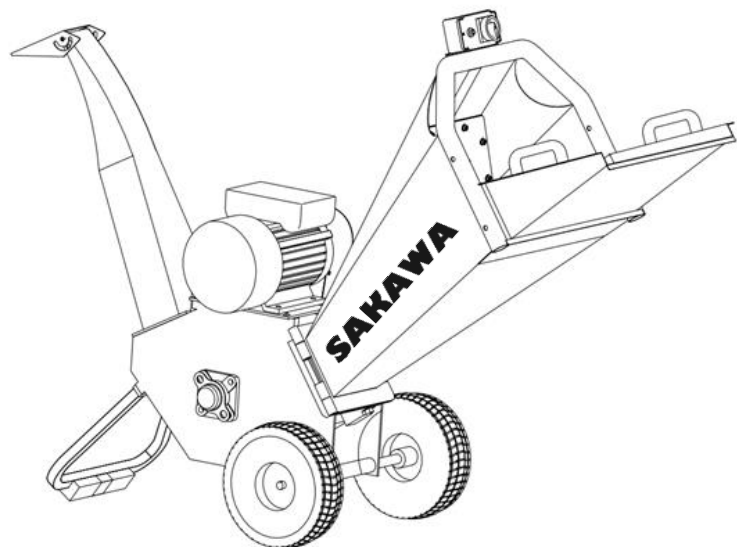
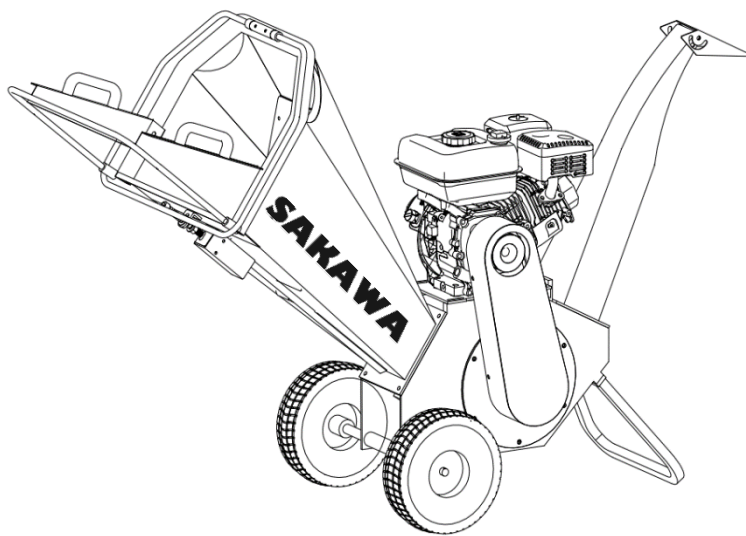
## ATTENZIONE

**PER GARANTIRE IL MASSIMO FUNZIONAMENTO E SICUREZZA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.**

# Benutzerhandbuch DE

## Biozerkleinerer

### BS7001/BS7001E



## Index.

Einleitung.....	77
Sicherheitsregeln und Vorsichtsmaßnahmen.....	77
Warnsymbole.....	82
Beschreibung der Maschine.....	83
Hinweise zur Inbetriebnahme.....	86
Einsatz von Maschinen.....	91
Fehlererkennung und -identifikation.....	97
Lagerung.....	98
Informationen zur Zerstörung/zum Recycling von Geräten.....	99
Garantiebedingungen.....	99

## Einleitung.

Vielen Dank, dass Sie sich für diese SAKAWA-Maschine entschieden haben. Wir sind sicher, dass Sie die Qualität und Leistung dieser Maschine zu schätzen wissen, die Ihre Arbeit über einen langen Zeitraum erleichtern wird. Denken Sie daran, dass diese Maschine über das breiteste und fachkundigste technische Kundendienstnetz verfügt, an das Sie sich für die Wartung Ihrer Maschine, die Fehlerbehebung und den Kauf von Ersatzteilen und / oder Zubehör wenden können

**Aufmerksamkeit!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie die in diesem Handbuch angegebenen Informationen über sichere und korrekte Inbetriebnahmetechniken sorgfältig durch.

---

### **WARNUNG**

Der Bioshredder ist nur für die Zerkleinerung von Grünholzstücken mit einem maximalen Durchmesser von 12 cm bestimmt. Es ist verboten, andere Materialien (z. B. Metall, Steine, Kunststoffe oder andere Materialien) in der Maschine zu zerkleinern. Wenn Sie Wurzeln zerkleinern möchten, entfernen Sie Sand, Erde, Steine oder andere Ablagerungen. Jede andere als die oben beschriebene Verwendung befreit den Hersteller von jeglicher Haftung.

### **VORSICHTSMAßNAHMEN**

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie diese Maschine in Zukunft verkaufen, denken Sie daran, dieses Handbuch dem neuen Besitzer zu geben.

### **WARNUNG**

Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden an sich selbst, Dritten und Sachen verantwortlich ist. Der Hersteller haftet in keinem Fall für Schäden, die durch unsachgemäße oder unsachgemäße Verwendung dieser Maschine verursacht werden.

## Sicherheitsregeln und Vorsichtsmaßnahmen.

Um eine unsachgemäße Handhabung dieses Geräts zu vermeiden, lesen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden. Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind für Ihre persönliche Sicherheit und die von Menschen, Tieren und Dingen in Ihrer Umgebung relevant. Wenn Sie Fragen zu den in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben, wenden Sie sich an einen Fachmann oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, bei der Sie dieses Gerät gekauft haben, um das Problem zu lösen.

Die folgende Liste von Gefahren und Vorsichtsmaßnahmen enthält die wahrscheinlichsten Situationen, die während der Verwendung dieses Geräts auftreten können. Wenn Sie sich in einer Situation befinden, die in diesem Handbuch nicht beschrieben ist, verwenden Sie den gesunden Menschenverstand, um die Maschine so sicher wie möglich zu verwenden, oder, wenn Sie Gefahr sehen, verwenden Sie die Maschine nicht.

### 2.1. SICHERHEIT UND UMWELT

Dieses Gerät wurde so konzipiert, dass es von volljährigen Benutzern bedient werden kann, die diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen verwendet werden.

**AUFMERKSAMKEIT!** Erlauben Sie Minderjährigen nicht, dieses Gerät zu benutzen, und erlauben Sie Personen, die diese Anweisungen nicht verstehen, dieses Gerät nicht zu benutzen.

Bevor Sie diese Maschine verwenden, machen Sie sich damit vertraut und stellen Sie sicher, dass Sie genau wissen, wo sich alle Bedienelemente und Sicherheitsvorrichtungen befinden und wie sie zu bedienen sind.

Bevor Sie diese Maschine verwenden, machen Sie sich damit vertraut und stellen Sie sicher, dass Sie genau wissen, wo sich alle Bedienelemente und Sicherheitsvorrichtungen befinden und wie sie zu bedienen sind.

Wenn Sie ein unerfahrener Benutzer sind, empfehlen wir Ihnen, eine minimale Übung mit einfachen Arbeiten und wenn möglich in Begleitung einer erfahrenen Person durchzuführen.

Die Schneidvorrichtung dieser Maschine ist geschärft. Die unsachgemäße Verwendung dieser Maschine ist gefährlich.

**AUFMERKSAMKEIT!** Verleihen Sie diese Maschine nur an Personen, die mit diesem Maschinentyp vertraut sind und wissen, wie man sie benutzt. Leihen Sie die Bedienungsanleitung immer mit der Maschine aus, damit der Benutzer sie sorgfältig liest und versteht. Diese Maschine ist in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.

- Die Maschine muss waagrecht auf einer stabilen, ebenen Fläche aufgestellt werden
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Reifendruck: mindestens 1,5 bar und maximal 1,9 bar.

Zeigen Sie auf einen Bereich mit einem Radius von 24 Metern mit der Mitte auf der Maschine. Während des Zerkleinerns muss der Benutzer sicherstellen, dass niemand durch das zerkleinerte Material, das von der Maschine geschleudert wird, verletzt wird. Verwenden Sie weiße und rote Leuchtfeuer, um den Gefahrenbereich zu markieren.

Stellen Sie sicher, dass sich keine Menschen oder Tiere in einem Umkreis von 24 Metern befinden.

Stellen Sie den Schalter in die Position "Aus", wenn:

- Die Maschine wird unbeaufsichtigt gelassen.
- Es werden Wartungsarbeiten durchgeführt.
- Die Einlass- und Auslassrohre werden entfernt.

Führen Sie regelmäßig Wartungsinspektionen durch.

## 2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Seien Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie diese Maschine bedienen.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Ablenkung während des Betriebs dieser Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.

Entfernen Sie alle Schlüssel oder Handwerkzeuge aus der Maschine und dem Arbeitsbereich, bevor Sie die Maschine starten. Ein Schraubenschlüssel oder Werkzeug, das in der Nähe der Maschine zurückgelassen wird, kann von einem beweglichen Teil der Maschine berührt und herausgeschleudert werden, was zu Verletzungen führen kann

Übertreiben Sie es nicht. Halte deine Füße fest auf dem Boden und halte jederzeit das Gleichgewicht

Tragen Sie immer Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer Handschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz.

Während des Betriebs erzeugt das Gerät mehr als 90 dB A, daher ist ein Gehörschutz obligatorisch. Wenn die Ohren nicht geschützt sind, besteht die Gefahr, dass die Ohren beschädigt werden.

Tragen Sie keine lockere Kleidung, lockere Kleidung oder Krawatten.

### 2.3. SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

Betreiben Sie dieses Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen sowie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen und Stäuben.

Verwenden Sie die Maschine nur im Freien

Starten Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum oder Gehäuse. Abgase, Kraftstoffdämpfe und Öl enthalten Kohlenmonoxid und gefährliche Chemikalien. Entfernen Sie im Falle einer Gaskonzentration, die durch unzureichende Belüftung verursacht wird, alles aus dem Arbeitsbereich, das den Luftstrom behindert, um die Belüftung zu verbessern, und kehren Sie nicht zur Arbeit in den Bereich zurück, es sei denn, Sie haben den Bereich ordnungsgemäß belüftet und sind sich darüber im Klaren, dass die Belüftung ausreicht, um ein erneutes Auftreten dieser Konzentration zu verhindern.

Der Bereich im Umkreis von 24 Metern um die Maschine ist als Gefahrenbereich zu betrachten, den während der Fahrt niemand betreten darf (Sicherheitszone). Verwenden Sie bei Bedarf Seile und Warnschilder, um die Sicherheitszone zu markieren.

Halten Sie Kinder fern und neugierig, während Sie diese Maschine bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass du die Kontrolle verlierst. Stellen Sie sicher, dass keine Kinder, Personen oder Tiere Ihren Arbeitsbereich betreten.

Wenn Arbeiten gleichzeitig von zwei oder mehr Personen ausgeführt werden müssen, überprüfen Sie immer die Anwesenheit und den Standort der anderen, um einen ausreichenden Abstand zwischen den einzelnen Personen einzuhalten, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht nachts, bei Nebel oder bei eingeschränkter Sicht, die es Ihnen nicht ermöglicht, den Arbeitsbereich klar zu sehen.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und arbeiten Sie mit guter Beleuchtung. Unübersichtliche und dunkle Bereiche führen zu Unfällen.

### 2.4. SICHERHEIT BEI DER VERWENDUNG VON BRENNSTOFFEN

**WICHTIG:** Der für diese Maschine verwendete Kraftstoff ist leicht entflammbar. Wenn sich der Kraftstoff oder die Maschine entzündet, löschen Sie das Feuer mit einem Trockenpulverlöscher. Benzin und Öl sind gefährlich, vermeiden Sie den Kontakt von Benzin oder Öl mit Haut und Augen. Atmen Sie sie nicht ein und schlucken Sie sie nicht. Wenn Sie Kraftstoff und / oder Öl einnehmen, gehen Sie schnell zu Ihrem Arzt. Wenn Sie mit Kraftstoff oder Öl in Berührung kommen, reinigen Sie sich so schnell wie möglich mit viel Wasser und Seife, wenn Ihre Augen oder Ihre Haut danach gereizt sind, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Tanken Sie nicht in Innenräumen oder schlecht belüftet. Kraftstoffdämpfe und Öl enthalten gefährliche Chemikalien. Im Falle einer Gaskonzentration, die durch unzureichende Belüftung verursacht wird, entfernen Sie alles, was den Luftstrom behindert, um die Belüftung zu verbessern, und kehren Sie nicht in den Bereich zurück, es sei denn, Sie haben den Bereich ordnungsgemäß belüftet und sind sich darüber im Klaren, dass die Belüftung ausreicht, damit diese Konzentration nicht erneut auftritt. Benzin und Öl sind unter bestimmten Bedingungen hochentzündlich und explosiv.

Rauchen Sie nicht und bringen Sie keine Flammen, Funken oder Wärmequellen in die Nähe der Maschine. Rauchen Sie nicht während des Kraftstofftransports, des Nachfüllens des Tanks oder während der Arbeit.

Tanken Sie nicht an Orten, an denen Flammen, Funken oder intensive Wärmequellen vorhanden sind. Füllen Sie den Tank immer in gut belüfteten Bereichen bei abgestelltem Motor auf. Lassen Sie den Kraftstoff nicht überlaufen, indem Sie versuchen, den Kraftstofftank zu überfüllen. Im Falle eines Kraftstoffaustritts stellen Sie sicher, dass diese Lecks vor dem Start vollständig beseitigt werden, bewegen Sie die Maschine vom verschütteten Bereich weg und vermeiden Sie jede Zündquelle, bis sich die Dämpfe verflüchtigt haben.

Füllen Sie Kraftstoff nach, bevor Sie die Maschine mit einer Trommel mit elastischem Schlauch starten. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel, während der Motor läuft oder wenn die Maschine heiß ist.

Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel ordnungsgemäß geschlossen ist, während Sie die Maschine verwenden. Achten Sie darauf, den Tankdeckel nach dem Tanken richtig zu schließen. Lagern Sie Kraftstoff immer in zugelassenen Behältern, die den europäischen Vorschriften entsprechen.

## 2.5 VERWENDUNG UND PFLEGE DIESER MASCHINE

Der Bioshreder ist nur für die Zerkleinerung von Grünholzstücken mit einem maximalen Durchmesser von 10 cm ausgelegt. Es ist verboten, andere Materialien (z. B. Metall, Steine, Kunststoffe oder andere Materialien) in der Maschine zu zerkleinern. Wenn Sie Wurzeln zerkleinern möchten, entfernen Sie Sand, Erde, Steine oder andere Ablagerungen. Jede andere als die oben beschriebene Verwendung befreit den Hersteller von jeglicher Haftung.

Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsfunktionen installiert und in gutem Zustand sind.

Denken Sie daran, dass der Maschinenführer für Gefahren und Unfälle verantwortlich ist, die anderen Personen oder Dingen zugefügt werden. Der Hersteller haftet in keinem Fall für Schäden, die durch unsachgemäße oder unsachgemäße Verwendung dieser Maschine verursacht werden.

Das Schneidwerkzeug ist sehr scharf. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Schäden führen. Behalten Sie diese Maschine. Stellen Sie sicher, dass bewegliche Teile nicht falsch ausgerichtet oder verriegelt sind, dass keine gebrochenen Teile oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb dieser Maschine beeinträchtigen können. Wenn diese Maschine beschädigt ist, reparieren Sie sie vor dem Gebrauch. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Folgendes:

- Lose Schrauben und Muttern.
- Beschädigte Gummiklappen des Einlassrohrs (tauschen Sie sie aus, falls sie abgenutzt oder beschädigt sind).
- Ölstand im Motor.
- Schäden an der Karosserie und/oder defekte Schweißteile.
- Defekte oder beschädigte Verkabelung.

Stellen Sie sicher, dass die Maschine die ordnungsgemäßen Wartungsprüfungen bestanden hat. Schäden, die durch die Verwendung von defekten, verschlissenen oder nicht originalen Teilen entstehen, befreien den Hersteller von jeglicher Haftung.



Halten Sie Gesicht und Körper so weit wie möglich vom Einlassrohr entfernt. Während Sie Brennholz in die Maschine geben, halten Sie Ihre Füße auf gleicher Höhe wie die Unterseite der Räder.

Reparieren Sie die Maschine niemals, bevor Sie den Schalter ausgeschaltet und das Rohr von der Zündkerze entfernt haben.

Kippen Sie die Maschine niemals, während der Motor noch läuft.

Ersetzen Sie Warnschilder, wenn sie beschädigt oder nicht gut genug lesbar sind.

Schalten Sie die Maschine aus, ziehen Sie die Zündkerze ab und stellen Sie sicher, dass die Klinge gestoppt ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, betanken, die Düse entriegeln, reinigen, transportieren oder lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens dieser Maschine.

Stellen Sie den Motor jedes Mal ab, wenn Sie die Maschine verlassen.

Reduzieren Sie die Motordrehzahl, wenn Sie den Motor abstellen, wenn der Motor mit einem Kraftstoffabsperrentil ausgestattet ist, stellen Sie den Kraftstoff ab, wenn der Motor abgestellt ist.

## 2.6 DIENSTLEISTUNGEN

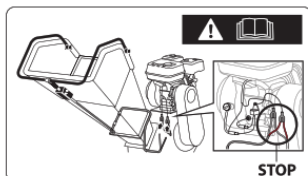
Lassen Sie Ihre Maschine regelmäßig von einem qualifizierten Reparaturdienst überprüfen und verwenden Sie nur identische Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit dieser Maschine erhalten bleibt

## Symbole und Warnsymbole.

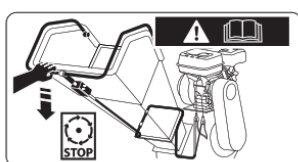
	Achtung Gefahr!		10 km/h: Höchstgeschwindigkeit
	Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen		Gefahr! Tanken Sie nicht bei laufendem Motor
	Gehör- und Augenschutz tragen		Erlauben Sie nicht, dass sich Personen oder Kinder dem Entladebereich nähern
	Schutzhandschuhe tragen		Überprüfen Sie vor dem Start immer den Ölstand des Kurbelgehäuses. Fassungsvermögen: 1,1 Liter. Mehrbereichsöl 20W-40
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe		Führen Sie keine Äste mit einem Durchmesser von mehr als 120 mm ein
	Gefahr des Herausschleuderns von Materialien. Halten Sie sich von der Maschine fern, wenn sie nicht geschützt ist.		Gefahr, überfahren zu werden! Stellen Sie sich nicht vor den Bioshredder, während er in Bewegung ist.
	Stecken Sie Ihre Hände oder andere Körperteile nicht durch den Einfülltrichter oder den Auswurf.		Garantierter Schallleistungspegel in Dezibel.
	Halten Sie Ihre Hände, andere Körperteile und Kleidung von Klingen fern		Gefahr! Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen nicht entfernen oder manipulieren.
	Gefahr, tödliche Gase, Verwenden Sie dieses Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen		Gefahr! Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr
	Aufmerksamkeit! Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten an der Maschine		Brandgefahr! Rauchen Sie nicht in der Nähe der Maschine
	Erlauben Sie niemandem, den Arbeitsbereich zu betreten. Dieser Bereich hat einen Radius von 24 m von der Mitte der Maschine.		Gefahr, tödliche Gase! Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Innenräumen oder bei schlechter Belüftung
	Stecken Sie Ihre Hände oder andere Körperteile nicht durch den Einfülltrichter oder die Auswurföffnung		Gefahr! Führen Sie Ihre Hände oder andere Körperteile nicht durch den Einfülltrichter.



Gefahr! Führen Sie Ihre Hände nicht unter die Linie



Warnung! Not-Aus. Stellen Sie sicher, dass das Kabel richtig angeschlossen ist



Warnung! Not-Aus. Drücken Sie den Notausschalter, um ihn zu aktivieren

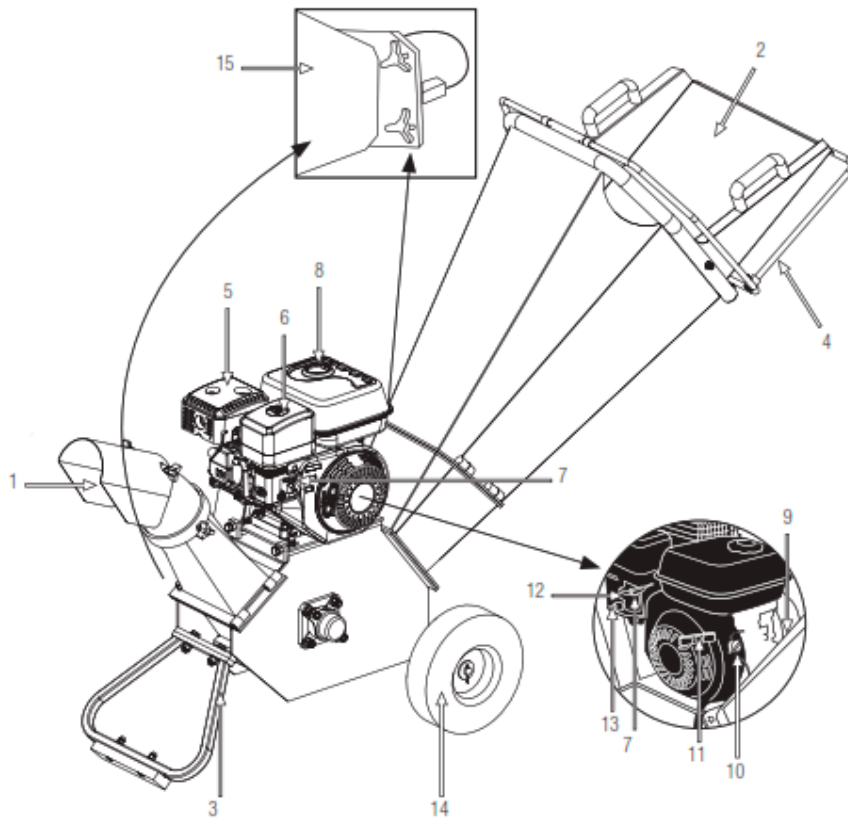
## Beschreibung der Maschine.

### 4.1 NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Bioshreder ist nur für die Zerkleinerung von Grünholzstücken mit einem maximalen Durchmesser von 10 cm bestimmt. Es ist verboten, andere Materialien (z. B. Metall, Steine, Kunststoffe oder andere Materialien) in der Maschine zu zerkleinern. Wenn Sie Wurzeln zerkleinern möchten, entfernen Sie Sand, Erde, Steine oder andere Rückstände. Die Verwendung der Maschine für andere als die bestimmungsgemäßen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen. Verwenden Sie dieses Gerät im Freien, in trockenen Umgebungen und bei Temperaturen zwischen 5°C und 45°C.

Denken Sie daran, dass der Maschinenführer für Gefahren und Unfälle verantwortlich ist, die anderen Personen oder Dingen zugefügt werden. Der Hersteller haftet in keinem Fall für Schäden, die durch unsachgemäße oder unsachgemäße Verwendung dieser Maschine verursacht werden.

## 4.2. DETAILLIERTE BESCHREIBUNG DES PRODUKTS



1	Auslassrohr	9	Öltankdeckel
2	Einlassrohr	10	EIN/AUS-Schalter
3	Fahrradständer	11	Anlasser-Griff
4	SC: Gegenstrom-Sicherheitssystem	12	Schlüssel zur Kraftstoffabschaltung
5	Schalldämpfer	13	Lufthebel
6	Luftfilterabdeckung	14	Transportrad
7	Beschleuniger	15	Tauben und Sicherheitsschalter
8	Tankdeckel		

Die in diesem Handbuch dargestellten Bilder und Zeichnungen sind indikativ und entsprechen möglicherweise nicht dem tatsächlichen Produkt.

### 4.3 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Bioshredder-Modell	BS7001	BS7001E
Marke	SAKAWA	SAKAWA
Motor	Benzin 4 Takte	Elektrisch 2,2 kw/2800 U/min
Macht	6,5 PS/7 PS	230V/50Hz Elektrisch
Fassungsvermögen	3 CBM/Stunde bis 5 CBM/Stunde	2 CBM/Stunde bis 4 CBM/Stunde
Durchmesser des Holzes	100mm	80mm
Zulässige Holzbreite	150mm	150mm
Häcksler-Klinge	Umkehrbare Doppelklingen	Umkehrbare Doppelklingen
Reifen	4.10/3.5-4	4.10/3.5-4
Gesamthöhe	1080mm	1080mm
Volle Länge	1500mm	1500mm
Breit	540mm	540mm
Gewicht	100/85kgs	95/85 kg
Max. Walzendrehzahl	2400U/min	1800 U/min

Technische Eigenschaften können ohne vorherige Ankündigung geändert werden

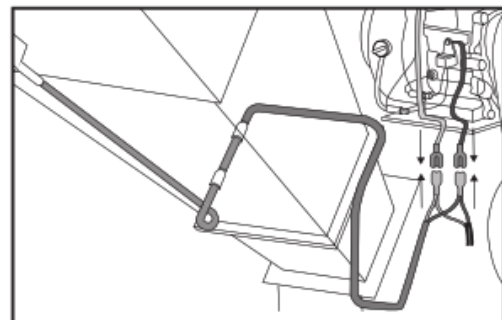
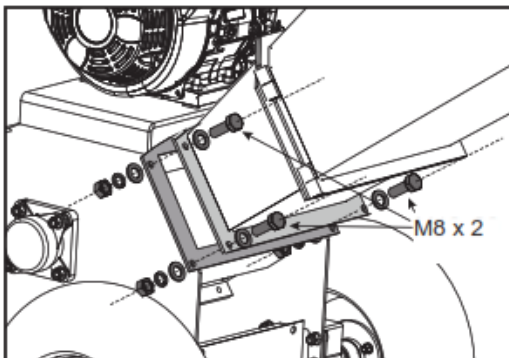
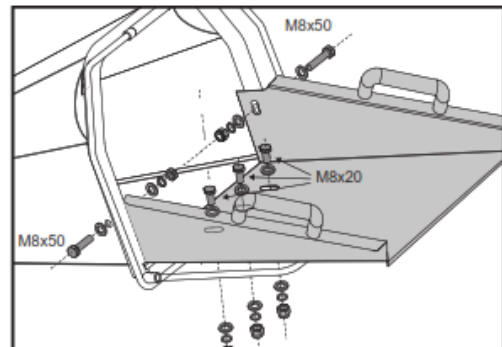
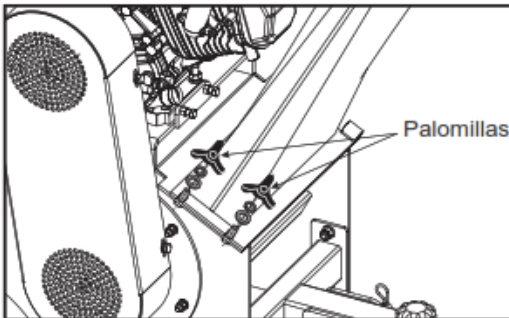
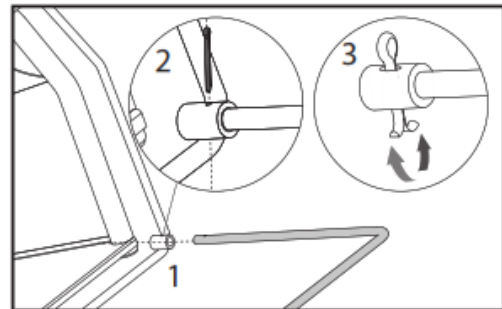
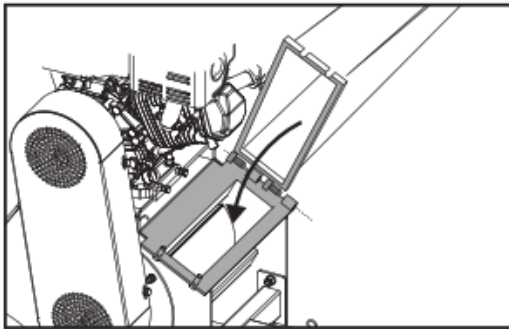
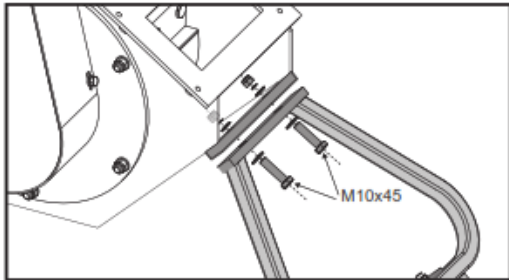
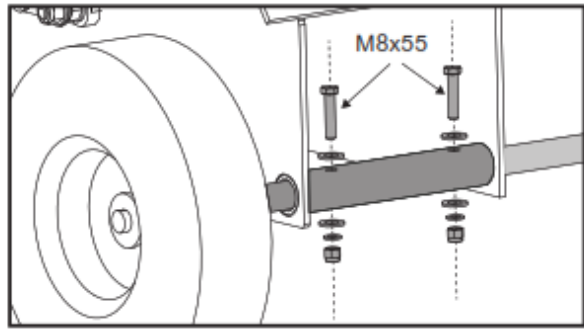
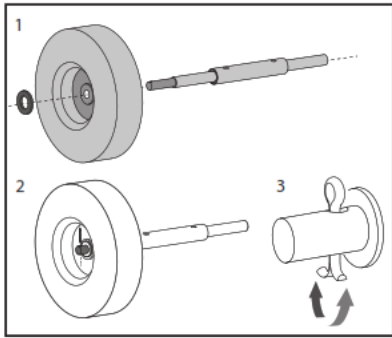
## Anleitung zur Inbetriebnahme.

### 5.1. AUSPACKEN UND STÜCKLISTE

Entnehmen Sie vorsichtig alle Gegenstände aus dem Karton. Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig, um sicherzustellen, dass keine beschädigten Gegenstände vorhanden sind.

Wenn Sie ein beschädigtes Teil oder ein fehlendes Element finden, verwenden Sie die Maschine erst, wenn der Defekt behoben wurde oder Sie alle Teile der Maschine haben. Die Verwendung der Maschine mit defekten Teilen oder ohne alle Elemente kann zu schweren Verletzungen führen.

## 5.2 MONTAGE



### 5.3. KRAFTSTOFF UND ÖL

WICHTIG: Der für diese Maschine verwendete Kraftstoff ist leicht entflammbar. Wenn sich der Kraftstoff oder die Maschine entzündet, löschen Sie das Feuer mit einem Trockenpulverlöcher.

Benzin und Öl sind unter bestimmten Bedingungen hochentzündlich und explosiv. Rauchen Sie nicht und bringen Sie keine Flammen, Funken oder Wärmequellen in die Nähe der Maschine.

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit 95 Oktan. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der länger als 2 Monate gelagert wurde. Zu lange gelagerter Kraftstoff erschwert das Starten der Maschine und führt zu einer unbefriedigenden Motorleistung. Wenn sich der Kraftstoff länger als zwei Monate im Tank der Maschine befunden hat, entfernen Sie ihn aus der Maschine und ersetzen Sie ihn durch einen in einwandfreiem Zustand.

#### 5.3.1 AUFFÜLLEN DES KRAFTSTOFFDEPOTS

- Wählen Sie einen geeigneten Bereich aus, um diesen Vorgang durchzuführen.
- Entfernen Sie den Deckel vom Kraftstofftank und füllen Sie Kraftstoff nach.
- Schließen Sie den Deckel des Kraftstofftanks fest und entfernen Sie den gesamten Kraftstoff, der möglicherweise an der Außenseite verschüttet wurde, mit einem trockenen Tuch.

#### WARNUNGEN:

Stellen Sie den Motor vor dem Tanken ab. Starten Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum oder Gehäuse. Abgase, Kraftstoffdämpfe und Öl enthalten Kohlenmonoxid und gefährliche Chemikalien. Im Falle einer Gaskonzentration, die durch unzureichende Belüftung verursacht wird, aus dem Arbeitsbereich entfernen.

Alles, was den Fluss sauberer Luft verhindert, um die Belüftung zu verbessern und nicht zur Arbeit in den Bereich zurückzukehren, es sei denn, Sie haben den Bereich richtig gelüftet und sind sich darüber im Klaren, dass die Belüftung ausreicht, damit diese Konzentration nicht erneut auftritt.

Tanken Sie nicht an Orten, an denen Flammen, Funken oder intensive Wärmequellen vorhanden sind. Füllen Sie den Tank immer in gut belüfteten Bereichen bei abgestelltem Motor auf. Lassen Sie den Kraftstoff nicht überlaufen, indem Sie versuchen, den Kraftstofftank zu überfüllen. Im Falle eines Kraftstoffaustritts stellen Sie sicher, dass diese Lecks vor dem Start vollständig beseitigt werden, bewegen Sie die Maschine vom verschütteten Bereich weg und vermeiden Sie jede Zündquelle, bis sich die Dämpfe verflüchtigt haben.

Trennen Sie mindestens 3 Meter von dem Bereich, in dem Sie getankt haben, bevor Sie die Maschine starten.

Füllen Sie Kraftstoff nach, bevor Sie die Maschine starten.

Entfernen Sie niemals den Tankdeckel, während der Motor läuft oder wenn die Maschine heiß ist.

Verwenden Sie keine Kraftstoffe wie Ethanol oder Methanol. Diese Kraftstoffe beschädigen den Motor der Maschine.

#### 5.3.2. MOTORÖL

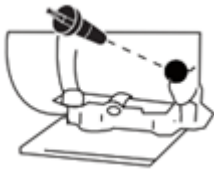
Der Motor Ihrer Maschine kommt aus Transportgründen ohne Öl ab Werk. Vor dem ersten Starten des Motors muss der Motor geölt werden. Dieser Motor verwendet Qualitätsöl für 4-Takt-Motoren, Viskosität 20W-40.



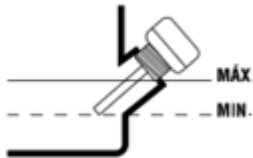
Das Fassungsvermögen des Kurbelgehäuses des Motors beträgt 0,6 l.

Öfüllung des Kurbelgehäuses:

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, horizontale und klare Fläche.
- Öleinfülldeckel abschrauben



- 0,6 l. Öl durch das Einfüllrohr einfüllen.
- Warten Sie 1 Minute, bis das Öl vollständig in das Kurbelgehäuse des Motors eingedrungen ist.
- Reinigen Sie den Ölmesstab des Öldeckels mit einem Tuch.
- Setzen Sie den Ölmesstab ein und schrauben Sie den Öldeckel auf.
- Schrauben Sie die Kappe wieder ab und überprüfen Sie die Markierung, die das Öl auf dem Ölmesstab hinterlassen hat. Das vom Öl hinterlassene Signal muss zwischen der Minimal- und der Maximalmarkierung liegen.



- Wenn die Markierung unter dem Minimum liegt, fügen Sie etwas mehr Öl hinzu und überprüfen Sie erneut.
- Wenn die Markierung über dem Maximum liegt, müssen Sie Öl aus dem Kurbelgehäuse entfernen. Kippen Sie dazu den Mäher auf die Seite, so dass der Luftfilter nach oben zeigt, und lassen Sie etwas Öl aus (Stellen Sie einen Behälter an das Ende des Rohrs, um zu verhindern, dass das Öl auf die Maschine oder den Boden gelangt).

## 5.4. INBETRIEBNAHME

### 5.4.1. KONTROLLPUNKTE VOR DER INBETRIEBNAHME

Die Maschine muss gemäß den folgenden Anweisungen vorbereitet und verwendet werden: Prüfen Sie vor dem Starten des Motors, ob der Einlauftrichter vollständig leer ist. Reinigen Sie andernfalls den Einlauftrichter mit einem Stock oder einem Gegenstand mit großer Reichweite.

Wenn die Messer auf einen Fremdkörper treffen (alles außer Holz) oder wenn die Maschine ungewöhnliche Geräusche macht und/oder ungewöhnlich vibriert, stoppen Sie den Motor, damit sich die Messer nicht mehr drehen. Bringen Sie die Maschine zur Reparatur zu einem Kundendienst

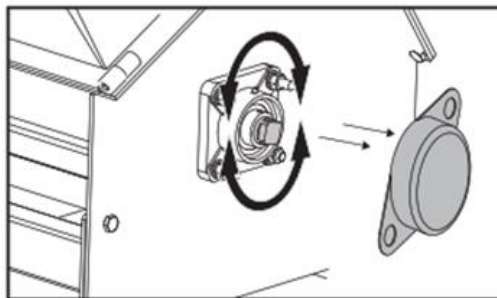
Stecken Sie Ihre Hände niemals in den Einlauftrichter, bis die Maschine ausgeschaltet ist und sich die Messer nicht mehr drehen. Brennholzstücke, die quer im Einlauftrichter stecken bleiben, sollten erst entfernt werden, wenn sich die Messer nicht mehr drehen. Brennholzstücke, die quer im Einlauftrichter stecken bleiben, sollten erst entfernt werden, wenn sich die Messer nicht mehr drehen.



Brennholzstücke, die quer im Einlaufrichter stecken bleiben, sollten erst entfernt werden, wenn sich die Messer nicht mehr drehen. Wenn die Maschine stecken bleibt, müssen Sie sie ausschalten und warten, bis sich die Messer nicht mehr drehen

Falls der Motor durch ein Stück Brennholz blockiert ist:

- Trennen Sie den Schalter von der Maschine, entfernen Sie das Gehäuse von der Rotorwelle und drehen Sie den Rotor mit einem Schraubenschlüssel um einige Grad.



- Entfernen Sie dann das Stück in Querposition mit einem Stock oder einem Gegenstand mit großer Reichweite.

**ACHTUNG: STECKEN SIE NIEMALS IHRE HÄNDE IN DEN ROTOR.**

Lassen Sie die Maschine niemals laufen oder unbeaufsichtigt. Stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie das Rohr von der Zündkerze, bevor Sie die Klingen oder die Gegenklinge austauschen.

Überprüfen Sie nach einer Stunde Betrieb, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind, andernfalls ziehen Sie sie fest.

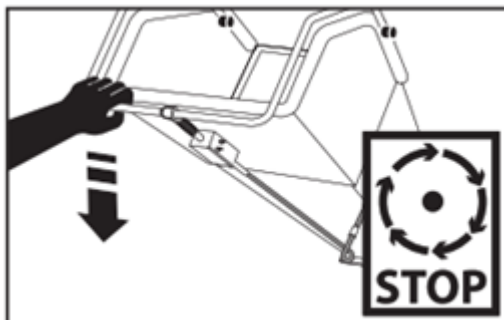
Verwenden Sie immer Originalteile, da sonst die Garantie ihre Gültigkeit verliert. Die Maschine sollte nur von einem autorisierten technischen Kundendienst repariert werden.

#### 5.4.2. MOTOR STARTEN

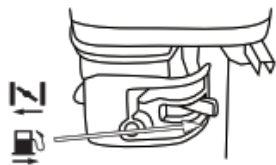
Vor dem Starten des Motors: Achten Sie darauf, den Motoröl- und Kraftstofftankstand zu überprüfen

##### 5.4.2.1 SC-SYSTEMSICHERHEITSSYSTEM

Diese Maschine verfügt über ein automatisches Maschinenstoppsystem für den Fall, dass sie gedrückt wird, und ist für den Fall ausgelegt, dass der Bediener unbeabsichtigt eine Hand in den Trichter steckt.



## KALTSTART



A. Stellen Sie den Motorschalter auf die Position ON.



B. Bringen Sie den Gashebel in die Position ON.

C. Bringen Sie den Lufthebel in die Position ZU.



D. Bewegen Sie den Gashebel in die hohe Position.

E. Ziehen Sie am Anlassergriff, bis der Motor anspringt, und bewegen Sie den Lufthebel allmählich in die Position AUF (normale Arbeitsposition). Stellen Sie den Gashebel auf die niedrige Position und lassen Sie den Motor 1 Minute warmlaufen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

## HEISSER START

Befolgen Sie die Kaltstartschritte A und B. Bewegen Sie den Gashebel in die mittlere Position und ziehen Sie am Startgriff, bis er startet.

A line drawing of the engine control panel. A hand is shown moving a lever labeled '1' to the right. A small icon of a battery is visible on the left.	1. Normale Arbeitsposition
A line drawing of the gas lever. A hand is shown moving the lever labeled '2' to the middle position. A small icon of a battery is visible on the left.	5. Gashebel

## MOTORABSCHALTUNG

Stellen Sie den Gashebel auf die niedrige Position und den Motorschalter auf die OFF-Position. Wenn der Bio shredder gelagert werden soll, stellen Sie den Benzin-Stufenhebel auf die Position OFF.

## Verwendung der Maschine.

Verwenden Sie dieses Gerät nur für die Zwecke, für die es ausgelegt ist. Die Verwendung dieses Geräts für andere Zwecke ist gefährlich und kann Schäden am Benutzer und/oder an der Maschine verursachen.

Stecken Sie die Äste in das Einlassrohr und lassen Sie sie los, wenn sie sich darin befinden. Die Maschine saugt die Äste automatisch ab. Achten Sie beim Einbringen dicker Äste darauf, dass die Motordrehzahl ausreichend ist. Schneiden Sie die Seitenäste mit einer Dicke von mehr als 3 cm vom Hauptast ab und legen Sie sie separat in die Maschine ein. Lange Äste könnten Ihr Gesicht treffen, daher sollten Sie etwas Abstand halten und den Schutz immer im Gesicht tragen. Die Härte des Brennholzes hängt von der Art des Brennholzes, der Zeit zwischen dem Beschneiden und Zerkleinern und der Trockenheit der Äste ab. Für einen optimierten Betrieb sollten die Äste direkt nach dem Beschneiden zerkleinert werden.

ACHTEN SIE AUF DIE FOLGENDEN KOMMENTARE:

Wenn Sie versehentlich auf das SC-System drücken, stoppt die Maschine.

- Das Auslassrohr muss immer ordnungsgemäß mit der Maschine verschraubt sein, damit sich kein zerkleinertes Material löst und niemand verletzt wird.

Überprüfen Sie immer, ob die beiden Schrauben an der Unterseite des Einlassrohrs fest angezogen sind. Wenn Sie die Zerkleinerung stoppen möchten, lassen Sie die Maschine einige Minuten laufen, damit das zerkleinerte Material vollständig ausgestoßen wird, da Sie sonst den Rotor beim nächsten Einsatz blockieren könnten.

## Wartung und Service.

Führen Sie regelmäßige Inspektionen an der Maschine durch, um einen effizienten Betrieb der Maschine zu gewährleisten. Für eine vollständige Wartung empfehlen wir Ihnen, die Maschine zu Ihrem technischen Service zu bringen

Es ist immer notwendig, den Motor abzustellen, bevor Sie diese Maschine reinigen oder transportieren.

Bevor Sie Wartungsarbeiten oder Reparaturen an der Maschine durchführen, stellen Sie sicher, dass der Motor abgestellt ist, und entfernen Sie das Rohr von der Zündkerze. Führen Sie alle Wartungsarbeiten an der Maschine mit dieser Einstellung auf einer ebenen und klaren Oberfläche durch. Stellen Sie den Vergaser nicht ein. Bringen Sie Ihre Maschine bei Bedarf zum Service. Die Einstellung des Vergasers ist kompliziert und sollte nur vom technischen Service durchgeführt werden. Eine falsche Einstellung des Vergasers kann zu Schäden am Motor führen und ist ein Grund für den Erlass der Garantie.

Das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen, unsachgemäße Wartung, das Ersetzen von Elementen durch nicht originale Ersatzteile kann zu Verletzungen führen.

Wenn Sie die Maschine mit Hochdruckwasser reinigen, richten Sie sie niemals auf die Lager und die Maschine und erlischt daher die Garantie.

Lager, Messer und Rotor vor der Einlagerung der Maschine gegen Korrosion fetten. Bevor Sie den Rotor reparieren/bearbeiten, arretieren Sie den Rotor mit einem Schraubenschlüssel an der Rotorwelle.

Überprüfen Sie regelmäßig den Notrufknopf.

Kontrollieren Sie den Reifendruck und halten Sie ihn auf dem richtigen Druck (mindestens 1,5 bar, maximal 1,9 bar).

7.1. WARTUNG UND PFLEGE NACH GEBRAUCH

Führen Sie die folgenden Wartungs- und Pflegearbeiten durch, wenn Sie die Arbeit mit der Maschine beendet haben, um die ordnungsgemäße Funktion dieser Maschine bei zukünftigen Gelegenheiten sicherzustellen.

### 7.1.1. ALLGEMEINE SAUBERKEIT

Halten Sie die Maschine sauber, insbesondere den Bereich des Kraftstofftanks und Bereiche in der Nähe des Luftfilters.

### 7.1.2. ÖLSTANDSKONTROLLE

Stellen Sie das Gerät auf eine flache, horizontale, übersichtliche Oberfläche.

Schrauben Sie den Öleinfülldeckel ab.

Reinigen Sie die Ölstopfenstange mit einem Tuch

Setzen Sie den Ölmesstab ein und schrauben Sie den Ölstopfen an.

Schrauben Sie die Kappe wieder ab und überprüfen Sie die Markierung, die das Öl auf dem Ölmesstab hinterlassen hat. Das vom Öl hinterlassene Signal muss zwischen der Minimal- und der Maximalmarkierung liegen.

Wenn die Markierung unter dem Minimum liegt, fügen Sie etwas mehr Öl hinzu und überprüfen Sie erneut.

Wenn die Markierung über dem Maximum liegt, müssen Sie Öl aus dem Kurbelgehäuse entfernen. Kippen Sie dazu die Maschine und lassen Sie etwas Öl aus (stellen Sie einen Behälter an das Ende des Rohrs, um zu verhindern, dass das Öl auf die Maschine oder den Boden gelangt).

## 7.2. REGELMÄSSIGE WARTUNG

Führen Sie regelmäßige Inspektionen an der Maschine durch, um einen effizienten Betrieb der Maschine zu gewährleisten.

Für eine vollständige Wartung empfehlen wir Ihnen, die Maschine zu Ihrem technischen Service zu bringen.

Verwenden Sie immer geeignete Ersatzteile, um eine angemessene Produktleistung zu erzielen und Schäden und Risiken für Maschine und Benutzer zu vermeiden. Ersatzteile müssen beim technischen Service des Händlers erworben werden. Die Verwendung von inoffiziellen Ersatzteilen kann zu Unfallgefahr, Verletzungen des Benutzers und Bruch der Maschine führen.

Führen Sie die Wartung so oft durch, wie in der folgenden Tabelle dargestellt:

Operation	Vor jedem Gebrauch	Nach den ersten Betriebsstunden	Alle 25 Betriebsstunden	Alle 50 Betriebsstunden	Nach der letzten Nutzung der Saison
Auf lose Teile prüfen	X				
Ölstand prüfen	X				
Motoröl wechseln		X	X		X
Sauberer Luftfilter			X		X
Lager schmieren			X		X
Gurtspannung			X		
Zündkerze prüfen				X	

### 7.2.1. LUFTFILTER

Schmutz auf dem Luftfilter führt zu einer Verringerung der Leistung der Maschine. Überprüfen und reinigen Sie diesen Artikel. Wenn Sie Schäden oder Veränderungen am Filter bemerken, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

So reinigen Sie den Filter:

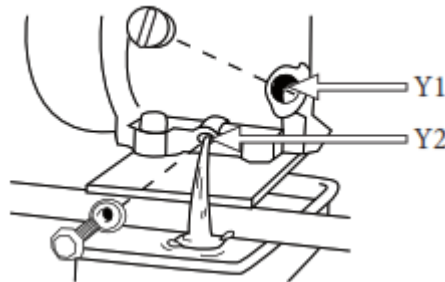
- Entfernen Sie die Schutzkappe vom Filter.
- Entfernen Sie den Filter. - Reinigen Sie den Filter mit Seifenwasser.
- Spülen Sie den Filter mit viel klarem Wasser aus.
- Lassen Sie den Filter trocknen.
- Befeuchten Sie ihn nach dem Trocknen mit 2 Tropfen Öl (wenn Sie den Filter mit zu viel Öl benetzen, startet die Maschine möglicherweise nicht).
- Installieren Sie den Filter am Gerät.
- Setzen Sie die Schutzkappe auf.

Hinweis: Der Motor darf niemals ohne eingebauten Luftfilter laufen.

### 7.2.2. MOTORÖLWECHSEL

Führen Sie den Ölwechsel nur bei noch laufendem Motor durch.

**AUFMERKSAMKEIT!** Altöl darf nicht in das Rohrnetz oder in die Erde entsorgt werden. Grundwasser und Grundwasserverschmutzung werden mit hohen Strafen geahndet. An Tankstellen gibt es spezielle Abholorte. Ist dies nicht der Fall, erhalten Sie von jeder Gemeinde die entsprechenden Informationen. Beachte: Sie haben zwei Verfahren zum Ablassen des Motoröls. Sie können das Öl entleeren, indem Sie die Ablassschraube (Y2) am Boden des Einfüllkanals lösen.



#### **So wechseln Sie das Öl:**

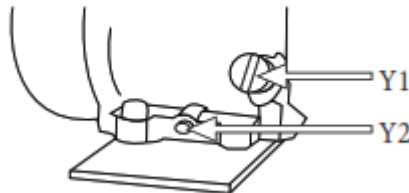
Stellen Sie das Gerät auf eine flache, horizontale, übersichtliche Oberfläche.

Leeres gebrauchtes Motoröl:

- G) Wenn Sie Altöl ansaugen: Entfernen Sie den Motoröleinfülldeckel (Y1) und saugen Sie das Motoröl ab, indem Sie das Ölunterdruckrohr durch das Einfüllrohr einführen.
- H) Wenn Sie sich entscheiden, durch die Ablassschraube (Y2) zu entleeren, berücksichtigen Sie den Weg, den das Öl zurücklegt, wenn es in das Fahrgestell fällt, um einen großen Behälter zu platzieren, der das gesamte Öl auffängt, bevor es zu Boden fällt. Wir empfehlen Ihnen, den Bereich, in dem Sie den Ölwechsel durchführen werden, mit einem großen Kunststoff abzudecken, um zu verhindern, dass das Öl auf den Boden fällt, falls

der Ölweg nicht wie geplant verläuft. Sobald der Arbeitsbereich vorbereitet ist, entfernen Sie den Einfülldeckel (Y1) und entfernen Sie den Ölablassdeckel (Y2) und kippen Sie die Maschine leicht, so dass das Öl austritt und in den Behälter fällt.

Sobald das gesamte Öl entleert ist, setzen Sie den Ablasdeckel wieder in die Maschine ein. Entleeren Sie das Motoröl in einen geeigneten Behälter, in dem Sie es zur Reinigungsstelle bringen können.

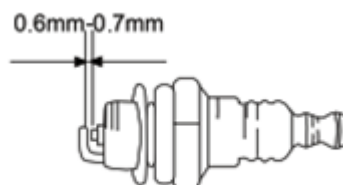


#### **Ölfüllung des Kurbelgehäuses:**

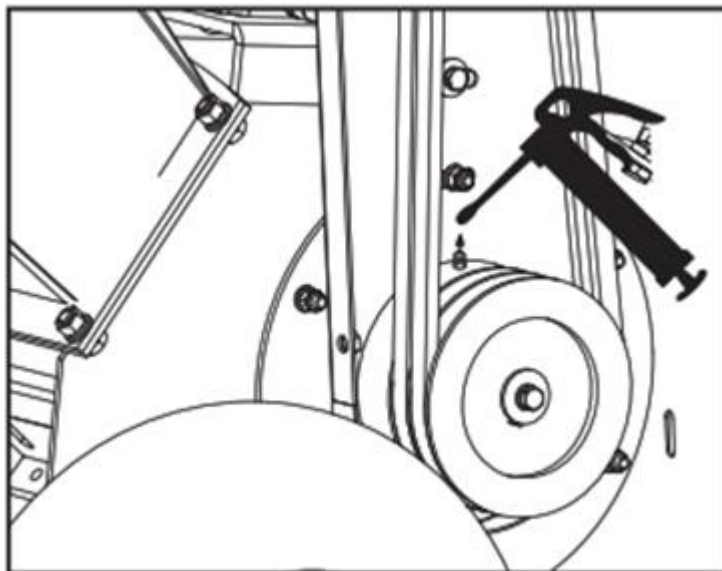
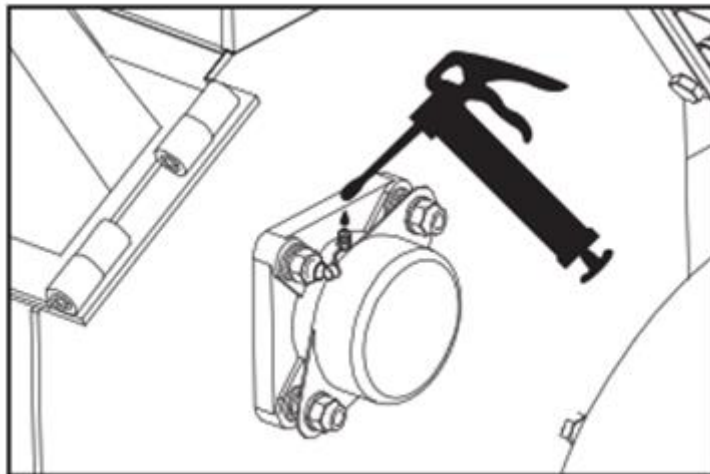
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, horizontale und klare Fläche.
- Schrauben Sie den Öleinfülldeckel ab. - 0,6 l. Öl durch das Einfüllrohr einfüllen.
- Warten Sie 1 Minute, bis das Öl vollständig in das Kurbelgehäuse des Motors eingedrungen ist.
- Reinigen Sie den Ölmesstab des Öldeckels mit einem Tuch.
- Setzen Sie den Ölmesstab ein und schrauben Sie den Öldeckel auf.
- Schrauben Sie die Kappe wieder ab und überprüfen Sie die Markierung, die das Öl auf dem Ölmesstab hinterlassen hat. Das vom Öl hinterlassene Signal muss zwischen der Minimal- und der Maximalmarkierung liegen.
- Wenn die Markierung unter dem Minimum liegt, fügen Sie etwas mehr Öl hinzu und überprüfen Sie erneut.
- Wenn die Markierung über dem Maximum liegt, müssen Sie Öl aus dem Kurbelgehäuse entfernen. Kippen Sie dazu die Maschine und lassen Sie etwas Öl aus (stellen Sie einen Behälter an das Ende des Rohrs, um zu verhindern, dass das Öl auf die Maschine oder den Boden gelangt).

#### **7.2.3. SPARK-SKIP-PRÜFUNG**

Die häufigsten Probleme beim Starten einer Maschine werden durch eine verschmutzte oder verdorbene Zündkerze verursacht. Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie sie regelmäßig. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen den Elektroden korrekt ist (0,6 - 0,7 mm)

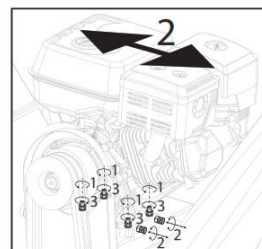
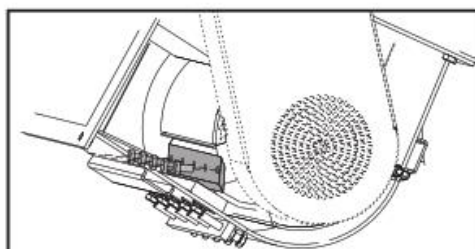


### 7.2.3. SCHMIERUNG DES AUSSENLAGERS



### 7.2.6. AUSTAUSCH DER KLINGEN

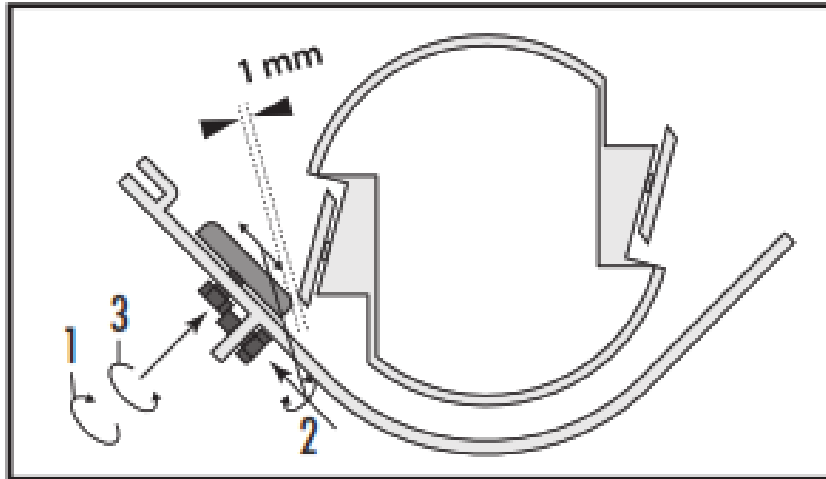
**AUFMERKSAMKEIT!** Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Klingen arbeiten. Diese Maschine ist mit zwei umkehrbaren Messern ausgestattet. Wenn sie die Schneide verlieren, können die Klingen gedreht werden, um die zweite Schneide zu verwenden. Wenn die zweite Kante abgenutzt ist, müssen sie ersetzt werden. Oft kann es sein, dass die Schneide verschlissen ist, weil sie die Vibration erhöht, es das Material kostet, in die Klingen einzudringen und / oder nach dem Zerkleinern in langen Streifen herauskommt.



### 7.2.7. AUSTAUSCH DER GEGENKLINGE

Die Gegenklinge ist ebenfalls reversibel. Wenn die Kante der Gegenklinge abgerundet ist, kann sie gedreht werden. Wenn alle Kanten abgenutzt sind, sollten sie durch eine neue ersetzt werden.

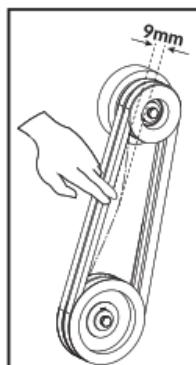
Der Abstand zwischen der Klinge und der Gegenklinge sollte immer 1 mm betragen.



### 7.2.8. EINSTELLUNG DES GURTES

Der Gurt muss eine solche Spannung haben, dass man sich beim Drücken mit den Fingern um 9 mm biegen kann. Um die Spannung des Riemens einzustellen, müssen Sie den Motor bewegen, dazu:

- 1.- Lösen Sie die 4 Schrauben des Motors.
- 2.- Bewegen Sie den Motor mit den horizontalen Schrauben, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
- 3.- Ziehen Sie die Schrauben des Motors fest.





## Fehlererkennung und -identifikation.

Abhängig von den Symptomen, die Sie beobachten, können Sie die wahrscheinliche Ursache erkennen und das Problem lösen: Wenn die Maschine hier nicht richtig funktioniert, haben Sie eine Reihe von Symptomen, deren wahrscheinliche Ursachen und die Lösung.

Symptom	Wahrscheinliche Ursache	Korrekturmaßnahme
Die Maschine funktioniert nicht richtig Der Rotor saugt das Holz nicht an Das zerkleinerte Material hat nicht die gleiche Dicke	Die Klingen sind zu abgenutzt	Klingen umdrehen, schärfen oder wechseln
	Der Durchmesser der in die Maschine eingebrachten Äste ist zu groß	Entfernen Sie Äste mit einem größeren Durchmesser als zulässig
	Der Spalt zwischen den Klingen, mit denen die Gegenklinge fixiert ist, ist nicht korrekt	Stellen Sie den Spalt zwischen der feststehenden Klinge und der Gegenklinge ein (der Spalt sollte 1 mm betragen)
Der Motor springt nicht an oder stoppt von selbst	Elektrisches Problem im Motor	Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Position ON befindet Stellen Sie sicher, dass sich das SC-System in der Position ON befindet Aus
	Kein Kraftstoff mehr	Kraftstoff hinzufügen
	Sie haben nicht genug Öl in Ihrem Motor oder haben nicht genug Öl	Öl nachfüllen (siehe Abschnitt 8.1.2)
Die Maschine bleibt während des Gebrauchs stecken	Der Durchmesser des Astes ist zu groß	Schalten Sie den Rotor aus und entfernen Sie das Rohr von der Zündkerze. Entfernen Sie die Motorwellenabdeckung. Drehen Sie den Rotor mit einem speziell entwickelten Schraubenschlüssel um einige Grad. Lassen Sie den Rotor mit einem Schraubenschlüssel arretiert, entfernen Sie das Material mit Hilfe eines Stabes oder Werkzeugs aus dem Einlassrohr und schalten Sie die Maschine wieder ein. Wechseln Sie bei Bedarf die Klingen
Der Motor springt aufgrund eines Rotorstaus nicht an	Im Einlauftrichterrohr befinden sich Materialien wie Steine oder Metall	

Wenn die Maschine nicht anspringt, überprüfen Sie die Kompression des Motors und den Zündfunken. Abhängig von den Symptomen listen wir hier eine Reihe von wahrscheinlichen Ursachen und Lösungen auf:

Die Zylinderkompression ist normal	Die Zündkerze ist in Ordnung	Wahrscheinliche Ursache	Korrekturmaßnahme
Ja	Ja	Es befindet sich kein Kraftstoff im Tank	Tanken
		Der Benzinfilter saugt diese	Reinigen Sie den Filter
		Im Kraftstoff befindet sich Wasser	Ersetzen
		Altbenzin reicht nicht aus	Tauschen Sie den Kraftstoff gegen einen mit ausreichender Oktanzahl aus
		Der Vergaser ist verschmutzt	Senden Sie Ihre Maschine an den technischen Service
Ja	Nein	Das Zündkerzenrohr ist nicht richtig angeschlossen	Verbinden
		Die Zündkerze ist verschmutzt	Reinigen Sie die Zündkerze
		Schalter in Stellung "0"	Stellen Sie den Schalter auf die Position "I"
Mangelnde Kompression	Ja	Kolben und Ringe sind verschlissen	Senden Sie Ihre Maschine an den technischen Service
		Der Zylinder ist gerieben	Senden Sie Ihre Maschine an den technischen Service
Der Motor dreht sich nicht			Motor geklemmt

Wenn Sie das Problem nicht lösen können, bringen Sie Ihre Maschine zum Service.

Um den Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, bei der Sie die Maschine gekauft haben.

## Transport.

Heben oder transportieren Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor. Schalten Sie auch den Motor aus, wenn sich Arbeitsstühle bewegen.

Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts 5 Minuten, bis es abgekühlt ist, bevor Sie das Gerät lagern oder transportieren. Das Auspuffrohr der Maschine bleibt nach dem Abstellen des Motors warm.

Denken Sie an das Gewicht der Maschine, falls Sie sie anheben müssen. Beziehen Sie sich auf das Gewicht in den technischen Eigenschaften der Maschine.

Der Transport muss immer von zwei Personen durchgeführt werden, um mögliche Verletzungen zu vermeiden. Wenn Sie die Maschine in einem Fahrzeug transportieren, sichern Sie sie fest, um ein Verrutschen oder Umkippen zu verhindern.

Wenn Sie die Maschine transportieren, indem Sie sie an ein Fahrzeug hängen, denken Sie daran, 10 km / h nicht zu überschreiten

Anmerkungen: Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Straßen zugelassen. Es darf nur mit einem Fahrzeug in Privatgrundstücken oder anderen geschlossenen Räumen abgeschleppt werden.

## Informationen über die Zerstörung des Geräts.



Schützen Sie die Umwelt. Recyceln Sie das von dieser Maschine verwendete Öl, indem Sie es zu einem Recyclingzentrum bringen. Gießen Sie kein Altöl in Abflüsse, Erde, Flüsse, Seen oder Meere.



Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht. Wir sollten Maschinen nicht zusammen mit dem Hausmüll loswerden. Seine Kunststoff- und Metallkomponenten können nach ihrer Beschaffenheit klassifiziert und recycelt werden.

Die Materialien, die zum Verpacken dieser Maschine verwendet werden, sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll. Werfen Sie diese Verpackung bei einer offiziellen Abfallsammelstelle

## Garantiebedingungen.

### 12.1. GEWÄHRLEISTUNGSFRIST

Die Garantiezeit (Gesetz 1999/44 EG) gemäß den unten beschriebenen Bedingungen beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum, in Teilen und Arbeit, Arbeiten gegen Verarbeitungs- und Materialfehler.

### 12.2. AUSSCHLÜSSE

Die SAKAWA-Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Natürliche Abnutzung.
- Missbrauch, Fahrlässigkeit, nachlässige Bedienung oder mangelnde Wartung.
- Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden, Schäden, die durch Manipulationen durch nicht von SAKAWA autorisiertes Personal oder durch die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen verursacht wurden.

### 12.3. GEBIET

Die SAKAWA-Garantie gewährleistet eine Serviceabdeckung im gesamten Staatsgebiet.

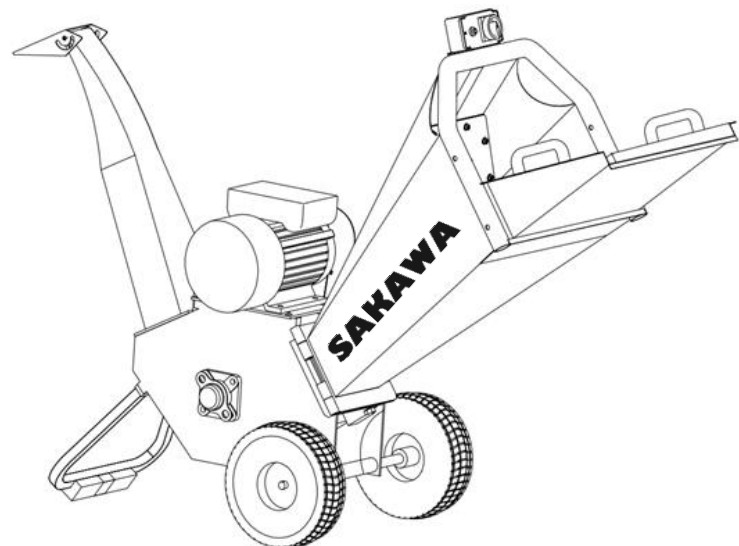
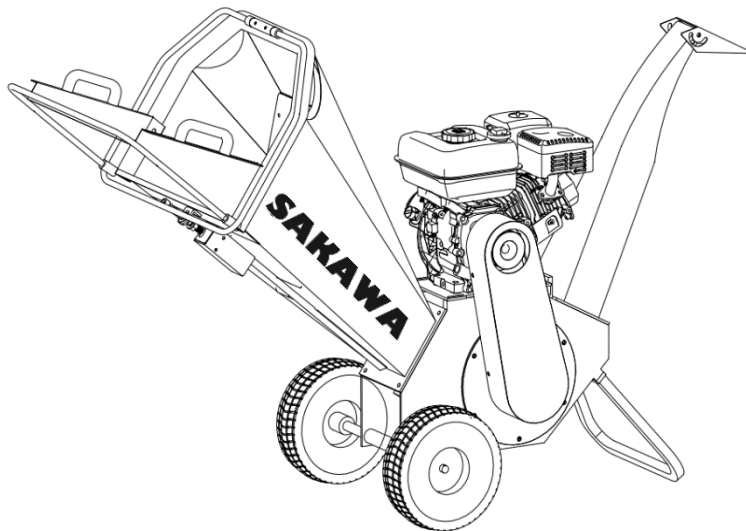
### 12.4. IM FALLE EINES ZWISCHENFALLS

- Die Garantie muss korrekt mit allen angeforderten Daten ausgefüllt und der Rechnung beigelegt werden.

## AUFMERKSAMKEIT

UM MAXIMALEN BETRIEB UND SICHERHEIT ZU  
GEWÄHRLEISTEN, LESEN SIE BITTE VOR DEM  
GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG  
SORGFÄLTIG DURCH.

# Manual do Utilizador PT Biotriturador BS7001/BS7001E



## Índice.

Introdução.....	101
Regras e precauções de segurança.....	101
Ícones de aviso.....	106
Descrição da máquina.....	107
Instruções de comissionamento.....	109
Utilização de máquinas.....	115
Deteção e identificação de falhas.....	121
Transportes.....	122
Informações sobre destruição/reciclagem de equipamentos.....	124
Condições de garantia.....	124

## Introdução.

Obrigado por escolher esta máquina SAKAWA. Temos certeza de que você apreciará a qualidade e o desempenho desta máquina, o que facilitará sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a mais ampla e especializada rede de assistência técnica à qual você pode ir para a manutenção de sua máquina, solução de problemas e compra de peças de reposição e / ou acessórios

**Atenção!** Leia todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento de todos os avisos e instruções listados abaixo pode resultar em incêndio e/ou ferimentos graves. Antes de usar esta máquina, leia atentamente as informações indicadas neste manual sobre técnicas de comissionamento seguras e corretas.

### ADVERTÊNCIA

O biotriturador destina-se apenas a triturar pedaços de madeira verde com um diâmetro máximo de 12 cm. É proibido esmagar na máquina qualquer outro material (por exemplo, metal, pedras, plásticos ou qualquer outro material). Se quiser esmagar raízes, remova areia, terra, pedras ou outros detritos. Qualquer utilização diferente da acima descrita isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.

### PRECAUÇÃO

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. Se você vender esta máquina no futuro, lembre-se de dar este manual para o novo proprietário.

### ADVERTÊNCIA

Lembre-se que o usuário é responsável por acidentes e danos causados a si mesmo, terceiros e coisas. O fabricante não será, em caso algum, responsável por danos causados pela utilização incorreta ou incorreta desta máquina.

## Regras e precauções de segurança.

Para evitar o manuseamento inadequado desta máquina, leia todas as instruções deste manual antes de a utilizar pela primeira vez. Todas as informações incluídas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas ao seu redor. Se você tiver alguma dúvida sobre as informações incluídas neste manual, pergunte a um profissional ou dirija-se ao ponto de venda onde você comprou esta máquina para resolvê-la.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis que podem ocorrer durante a utilização desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, use o bom senso para usar a máquina com a maior segurança possível ou, se você ver perigo, não use a máquina.

### 2.1. SEGURANÇA E AMBIENTE

Esta máquina foi concebida para ser manuseada por utilizadores maiores de idade e que tenham lido e compreendido estas instruções. Esta máquina não pode ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, mentais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento.

**ATENÇÃO!** Não permita que menores utilizem esta máquina e não permita que pessoas que não compreendam estas instruções a utilizem esta máquina.

Antes de usar esta máquina, familiarize-se com ela, garantindo que você sabe perfeitamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como usá-la.

Antes de usar esta máquina, familiarize-se com ela, garantindo que você sabe perfeitamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como usá-la.

Se você é um usuário inexperiente, recomendamos que você execute uma prática mínima fazendo trabalhos simples e, se possível, na companhia de uma pessoa experiente.

O dispositivo de corte desta máquina é afiado. Usar esta máquina de forma inadequada é perigoso.

**ATENÇÃO!** Apenas empreste esta máquina a pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e saibam como usá-la. Empréstimo sempre o manual de instruções com a máquina para que o utilizador o leia atentamente e o compreenda. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

- A máquina deve ser colocada horizontalmente sobre uma superfície estável e nivelada

- Verifique regularmente a pressão dos pneus: mínimo 1,5 bar e máximo 1,9 bar.

Aponte para uma área de 24 metros de raio com centro na máquina. Durante a trituração, os utilizadores devem assegurar que ninguém é ferido pelo material triturado que é impulsionado pela máquina. Use faróis brancos e vermelhos para marcar a área de perigo.

Certifique-se de que não há pessoas ou animais dentro de um perímetro de 24 metros.

Defina o interruptor para a posição "Off" sempre que:

- A máquina é deixada sem vigilância.

- São realizados trabalhos de manutenção.

- Os tubos de entrada e de saída são removidos.

Realizar inspeções de manutenção regulares regularmente.

## 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Esteja alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar esta máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante o funcionamento desta máquina pode causar ferimentos pessoais graves.

Remova todas as teclas ou ferramentas manuais da máquina e da área de trabalho antes de iniciar a máquina. Uma chave inglesa ou ferramenta deixada perto da máquina pode ser tocada por uma parte móvel da máquina e projetada causando danos pessoais

Não exagere. Mantenha os pés firmes no chão e mantenha o equilíbrio em todos os momentos

Use sempre equipamento de segurança. Use sempre luvas e óculos de segurança e proteção auditiva.

Quando em uso, a máquina produz mais de 90 dB A, por isso a proteção auditiva é obrigatória. Caso as orelhas não estejam protegidas, há risco de danos às orelhas.

Não use roupas largas, roupas largas ou gravatas.

## 2.3. SEGURANÇA DA ZONA DE TRABALHO

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas, bem como na presença de líquidos, gases e poeiras inflamáveis.

Use a máquina apenas ao ar livre

Não ligue a máquina numa sala fechada ou num compartimento. Os fumos de escape, vapores de combustível e óleo contêm monóxido de carbono e produtos químicos perigosos. No caso de uma concentração de gás causada por ventilação insuficiente, retire da área de trabalho qualquer coisa que impeça o fluxo de ar limpo para melhorar a ventilação e não volte ao trabalho na área, a menos que você tenha ventilado adequadamente a área e esteja claro que a ventilação é suficiente para evitar que essa concentração ocorra novamente.

A área situada num raio de 24 metros em redor da máquina deve ser considerada uma zona de risco na qual ninguém pode entrar enquanto a máquina estiver em movimento (zona de segurança). Quando necessário, utilize cordas e sinais de aviso para marcar a zona de segurança.

Mantenha as crianças afastadas e curiosas enquanto opera esta máquina. As distrações podem fazer com que você perca o controle. Certifique-se de que nenhuma criança, pessoa ou animal entra na sua área de trabalho.

Quando o trabalho tiver de ser realizado simultaneamente por duas ou mais pessoas, verifique sempre a presença e localização uma da outra, a fim de manter uma distância suficiente entre cada pessoa para garantir a segurança.

Não utilize esta máquina à noite, com nevoeiro ou com visibilidade reduzida que não lhe permita ver claramente a área de trabalho.

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas desordenadas e escuras levam a acidentes.

#### 2.4. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DOS COMBUSTÍVEIS

**IMPORTANTE:** O combustível utilizado para esta máquina é altamente inflamável. Se o combustível ou a máquina se inflamarem, apague o fogo com um extintor de pó seco. Gasolina e óleo são perigosos, evitar o contato de gasolina ou óleo com a pele e olhos. Não os inale nem engula. Em caso de ingestão de combustível e/ou óleo vá rapidamente ao seu médico. Se entrar em contacto com combustível ou óleo, limpe-se com bastante água e sabão o mais rapidamente possível, se os seus olhos ou pele ficarem irritados posteriormente, consulte um médico imediatamente.

Não reabasteça em ambientes fechados ou mal ventilados. Os vapores de combustível e o óleo contêm produtos químicos perigosos. Em caso de concentração de gases causada por ventilação insuficiente, retire da área tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para melhorar a ventilação e não volte à área a menos que tenha ventilado adequadamente a área e esteja claro que a ventilação é suficiente para que essa concentração não ocorra novamente. A gasolina e o óleo são extremamente inflamáveis e explosivos sob certas condições.

Não fume e não aproxime chamas ou fontes de calor da máquina. Não fume durante o transporte de combustível, o reabastecimento do tanque ou durante o trabalho.

Não reabasteça em locais onde estejam presentes chamas, faíscas ou fontes intensas de calor. Sempre reabasteça o tanque em áreas bem ventiladas com o motor parado. Não transborde o combustível tentando encher demais o tanque de combustível. Em caso de fuga de combustível, certifique-se de eliminar completamente estas fugas antes de arrancar, afaste a máquina da área de derrame e evite qualquer fonte de ignição até que os vapores se dissipem.

Adicione combustível antes de ligar a máquina usando um tambor com mangueira elástica. Nunca remova a tampa de combustível enquanto o motor estiver em funcionamento ou quando a máquina estiver quente.



Certifique-se de que a tampa do gás está devidamente fechada enquanto utiliza a máquina. Certifique-se de que fecha corretamente a tampa do gás após o reabastecimento. Armazene sempre o combustível em recipientes aprovados que cumpram os regulamentos europeus.

## 2.5 UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DESTA MÁQUINA

O bioshredder é projetado apenas para esmagar pedaços de madeira verde com um diâmetro máximo de 10 cm. É proibido esmagar na máquina qualquer outro material (por exemplo, metal, pedras, plásticos ou qualquer outro material). Se quiser esmagar raízes, remova areia, terra, pedras ou outros detritos. Qualquer utilização diferente da acima descrita isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.

Verifique se todos os elementos de segurança estão instalados e em boas condições.

Lembre-se que o operador da máquina é responsável por perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não será, em caso algum, responsável por danos causados pela utilização incorreta ou incorreta desta máquina.

A ferramenta de corte é muito afiada. O não cumprimento das instruções pode causar danos graves. Mantenha esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, se não há peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina estiver danificada repará-la antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas mal conservadas.

Antes de cada utilização, verifique o seguinte:

- Parafusos e porcas soltas.
- Abas de borracha danificadas do tubo de entrada (troque-as caso estejam desgastadas ou danificadas).
- Nível de óleo no motor.
- Danos no corpo e/ou peças soldadas defeituosas.
- Fiação defeituosa ou danificada.

Certifique-se de que a máquina passou nas verificações de manutenção adequadas. Qualquer dano resultante da utilização de peças defeituosas, gastas ou não originais isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.

Mantenha o rosto e o corpo o mais longe possível do tubo de admissão. Enquanto estiver a colocar lenha na máquina, mantenha os pés ao mesmo nível do fundo das rodas.

Nunca repare a máquina antes de ter desligado o interruptor e removido o tubo da vela de ignição.

Nunca incline a máquina enquanto o motor ainda está em funcionamento.

Substitua os sinais de precaução se estiverem danificados ou não estiverem suficientemente legíveis.

Desligue a máquina, desligue a vela de ignição e certifique-se de que a lâmina está parada antes de fazer quaisquer ajustes, abastecer, destravar o bico, limpar, transportar ou armazenar esta máquina. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar acidentalmente esta máquina.

Pare o motor sempre que sair da máquina.

Reduza a velocidade do motor quando for desligar o motor, se o motor estiver equipado com uma válvula de corte de combustível, corte o combustível quando o motor tiver parado.

## 2.6 SERVIÇO

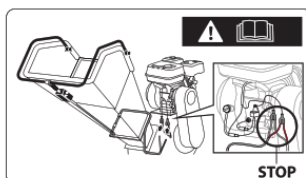
Faça com que a sua máquina seja verificada regularmente por um serviço de reparação qualificado utilizando apenas peças sobresselentes idênticas. Isso garantirá que a segurança desta máquina seja mantida

## Ícones e símbolos de aviso.

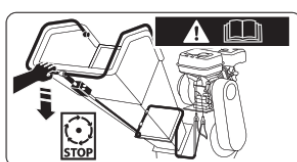
	Atenção Perigo!		10 km/h: velocidade máxima
	Leia atentamente este Manual antes de iniciar a máquina		Perigo! Não volte a abastecer com o motor a funcionar
	Usar proteção auditiva e ocular		Não permita que pessoas ou crianças se aproximem da área de descarga
	Usar luvas de proteção		Verifique sempre o nível de óleo do cárter antes de arrancar. Capacidade: 1,1 litros. Óleo multigráu 20W-40
	Usar calçado de segurança		Não inserir ramos com mais de 120 mm de diâmetro
	Perigo de projeção de materiais. Fique longe da máquina se ela não estiver protegida.		Perigo de atropelamento! Não fique em frente ao biotriturador enquanto este estiver em movimento.
	Não insira as mãos ou qualquer outra parte do corpo através da tremonha de alimentação ou ejeção.		Nível de potência sonora garantido de decibéis.
	Mantenha as mãos, outras partes do corpo e roupas longe das lâminas		Perigo! Não remova nem adultere os dispositivos de proteção e segurança.
	Perigo, gases mortais, Não use esta máquina em locais fechados ou mal ventilados		Perigo! Não toque na superfície quente. Risco de queimaduras
	Atenção! Antes de realizar trabalhos de manutenção ou reparação na máquina		Perigo de incêndio! Não fume perto da máquina
	Não permita que as pessoas entrem na área de trabalho. Esta área será um raio de 24m. do centro da máquina.		Perigo, gases mortais! Não utilize esta máquina no interior ou mal ventilada
	Não insira as mãos ou qualquer outra parte do corpo através da tremonha de alimentação ou da boca de ejeção		perigo! Não insira as mãos ou qualquer outra parte do seu corpo através da tremonha de alimentação.



Perigo! Não insira as mãos abaixo da linha



Atenção! Paragem de emergência. Verifique se o cabo está conectado corretamente



Atenção! Paragem de emergência. Pressione o kill switch para ativá-lo

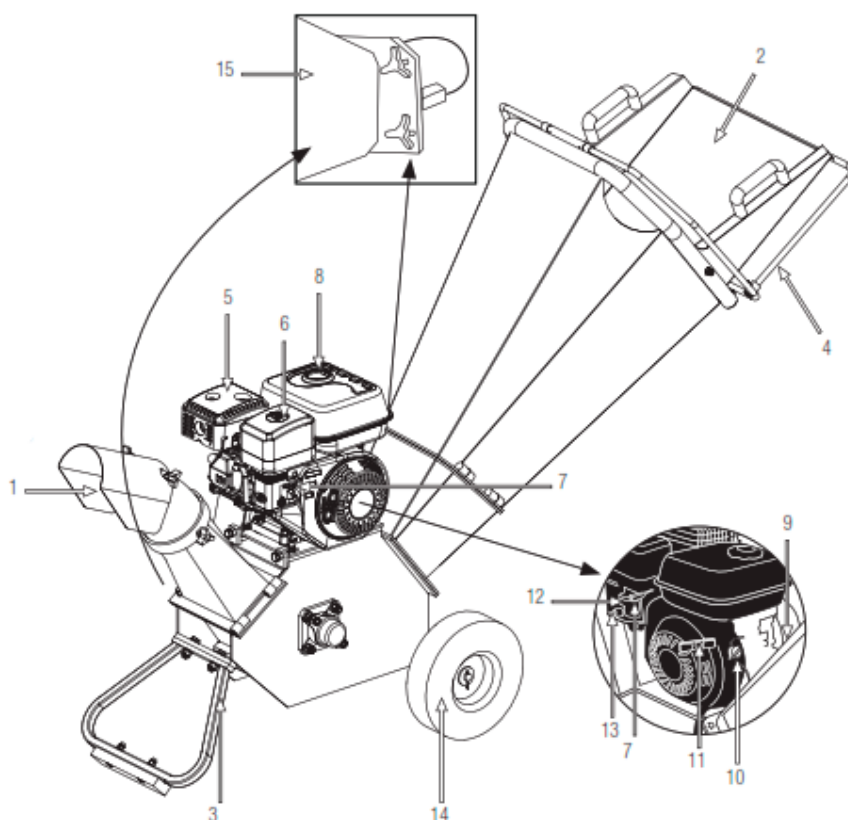
## Descrição da máquina.

### 4.1 CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O biotriturador destina-se apenas a triturar pedaços de madeira verde com um diâmetro máximo de 10 cm. É proibido esmagar na máquina qualquer outro material (por exemplo, metal, pedras, plásticos ou qualquer outro material). Se quiser esmagar raízes, remova areia, solo, pedras ou outros resíduos. A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode conduzir a situações perigosas. Utilize esta máquina ao ar livre, em ambientes secos e com temperaturas entre os 5°C e os 45°C.

Lembre-se que o operador da máquina é responsável por perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não será, em caso algum, responsável por danos causados pela utilização incorreta ou incorreta desta máquina.

#### 4.2. DESCRIÇÃO PORMENORIZADA DO PRODUTO



1	Tubo de saída	9	Tampa do tanque de óleo
2	Tubo de entrada	10	Interruptor ON/OFF
3	Carrinho de apoio	11	Pega de arranque
4	SC: sistema de segurança em contracorrente	12	Chave de corte de combustível
5	Silenciador	13	Alavanca pneumática
6	Tampa do filtro de ar	14	Roda de transporte
7	Acelerador	15	Pombos e interruptor de segurança
8	Tampa do depósito de combustível		

As imagens e desenhos representados neste manual são indicativos e podem não corresponder ao produto real.

#### 4.3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo Bioshredder	BS7001	BS7001E
Marca	SAKAWA	SAKAWA
Motores	Gasolina 4 tempos	Elétrico 2.2 kw/2800 rpm
Alimentação	6.5HP/7HP	230V/50Hz Elétrico
Capacidade	3CBM/hora a 5CBM/hora	2CBM/hora a 4CBM/hora
Diâmetro da madeira	100 milímetros	80 milímetros
Largura de madeira permitida	150 milímetros	150 milímetros
Lâmina de picador	Lâminas duplas reversíveis	Lâminas duplas reversíveis
Pneu	4.10/3.5-4	4.10/3.5-4
Altura total	1080 milímetros	1080 milímetros
Comprimento total	1500 milímetros	1500 milímetros
Amplo	540 milímetros	540 milímetros
Peso	100/85quilogramas	95/85quilogramas
RPM máximo do rolo	2400rpm	1800rpm

As características técnicas podem ser alteradas sem aviso prévio

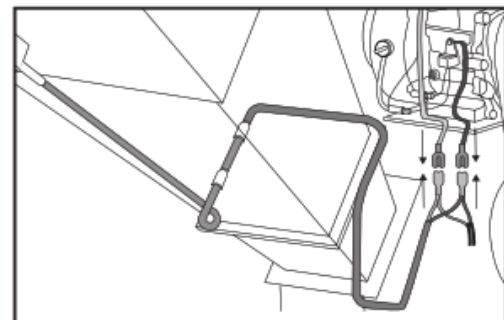
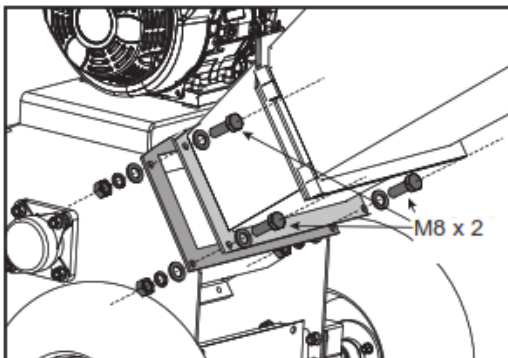
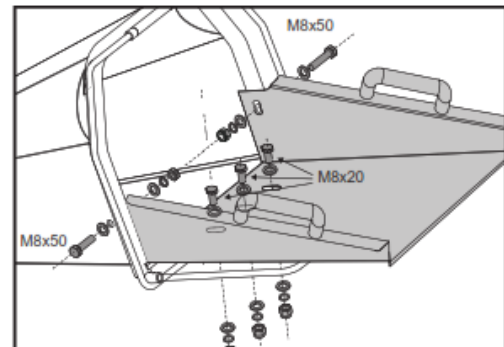
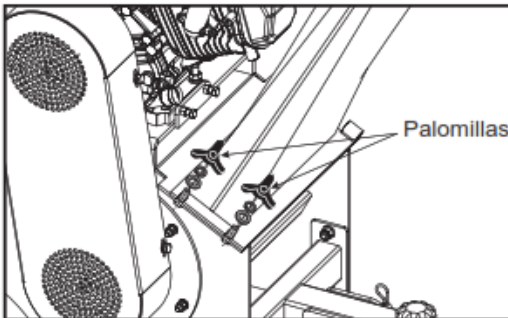
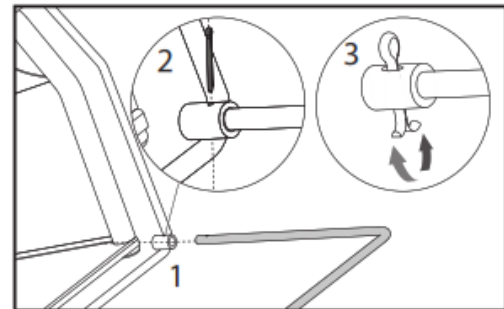
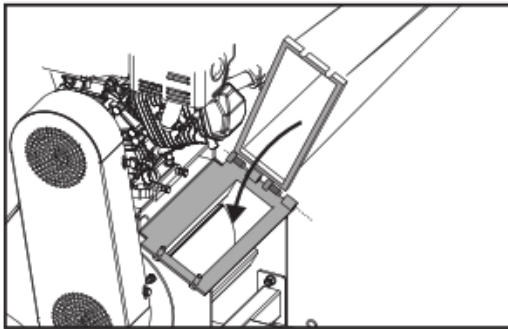
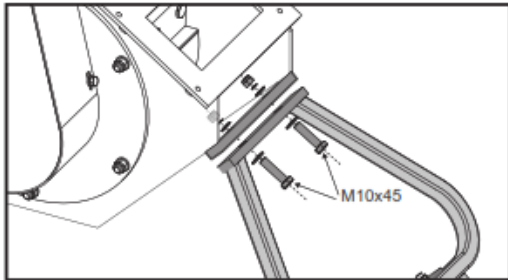
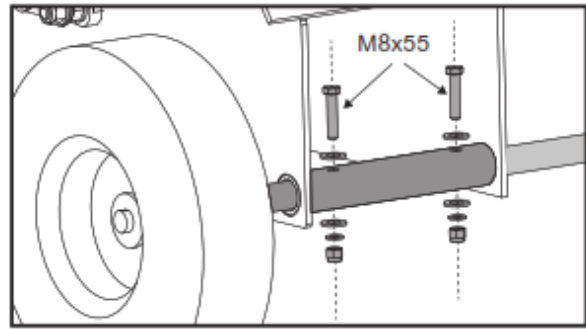
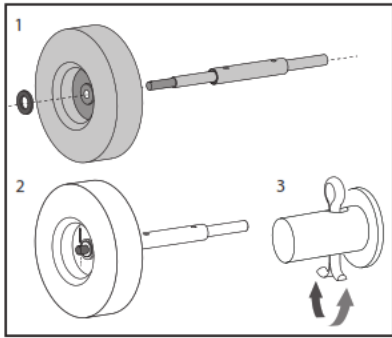
## Instruções para comissionamento.

### 5.1. DESEMBALAGEM E LISTA DE MATERIAIS

Remova cuidadosamente todos os itens da caixa. Inspeção o produto cuidadosamente para garantir que não há itens danificados.

Se encontrar alguma peça danificada ou elemento em falta, não utilize a máquina até que o defeito tenha sido reparado ou até que tenha todas as peças da máquina. Usar a máquina com peças defeituosas ou sem todos os seus elementos pode causar ferimentos pessoais graves.

## 5.2 MONTAGEM



### 5.3. COMBUSTÍVEL E ÓLEO

**IMPORTANTE:** O combustível utilizado para esta máquina é altamente inflamável. Se o combustível ou a máquina se inflamarem, apague o fogo com um extintor de pó seco.

A gasolina e o óleo são extremamente inflamáveis e explosivos sob certas condições. Não fume e não aproxime chamas ou fontes de calor da máquina.

Use gasolina sem chumbo de 95 octanas. Não utilize combustível armazenado há mais de 2 meses. O combustível armazenado por muito tempo dificultará o arranque da máquina e resultará num desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível estiver no tanque da máquina há mais de dois meses, retire-o da máquina e substitua-o por um em perfeitas condições.

#### 5.3.1 ENCHIMENTO DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL

-Escolha uma área adequada para realizar esta operação.

-Retire a tampa do depósito de combustível e volte a encher com combustível.

-Feche bem a tampa do reservatório de combustível e retire todo o combustível que possa ter sido derramado no exterior com um pano seco.

#### ADVERTÊNCIAS:

Pare o motor antes de reabastecer. Não ligue a máquina numa sala fechada ou num compartimento. Os fumos de escape, vapores de combustível e óleo contêm monóxido de carbono e produtos químicos perigosos. Em caso de concentração de gás causada por ventilação insuficiente, retirar da área de trabalho.

Tudo o que impede o fluxo de ar limpo para melhorar a ventilação e não voltar ao trabalho na área a menos que você tenha ventilado adequadamente a área e esteja claro que a ventilação é suficiente para que essa concentração não ocorra novamente.

Não reabasteça em locais onde estejam presentes chamas, faíscas ou fontes intensas de calor. Sempre reabasteça o tanque em áreas bem ventiladas com o motor parado. Não transborde o combustível tentando encher demais o tanque de combustível. Em caso de fuga de combustível, certifique-se de eliminar completamente estas fugas antes de arrancar, afaste a máquina da área de derrame e evite qualquer fonte de ignição até que os vapores se dissipem.

Separe pelo menos 3 metros da área onde reabasteceu antes de ligar a máquina.

Adicione combustível antes de ligar a máquina.

Nunca remova a tampa de combustível enquanto o motor estiver em funcionamento ou quando a máquina estiver quente.

Não utilize combustíveis como etanol ou metanol. Estes combustíveis danificam o motor da máquina.

#### 5.3.2. ÓLEO DO MOTOR

O motor da sua máquina vem de fábrica sem óleo por razões de transporte. Antes de ligar o motor pela primeira vez, este deve ser lubrificado. Este motor usa óleo de qualidade para motores de 4 tempos, viscosidade 20W-40.





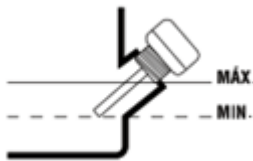
A capacidade do cárter do motor é de 0,6 l.

Enchimento de óleo do cárter:

- Coloque a máquina sobre uma superfície plana, horizontal e clara.
- Desenrosque a tampa de enchimento de óleo



- Inserir 0,6 l de óleo através do tubo de enchimento.
- Aguarde 1 minuto para que o óleo baixe totalmente no cárter do motor.
- Limpe a vareta da tampa de óleo com um pano.
- Insira a vareta e o parafuso na tampa do óleo.
- Desenrosque novamente a tampa e verifique a marca que o óleo deixou na vareta. O sinal deixado pelo óleo deve estar entre as marcas mínima e máxima.



- Se a marca estiver abaixo do mínimo adicione um pouco mais de óleo e verifique novamente.
- Se a marca estiver acima do máximo terá de retirar o óleo do cárter. Para fazer isso, incline o cortador de lado, de modo que o filtro de ar fique virado para cima, e solte um pouco de óleo (Coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo derrame na máquina ou no chão).

## 5.4. COMISSIONAMENTO

### 5.4.1. PONTOS DE VERIFICAÇÃO PRÉ-COMISSIONAMENTO

A máquina deve ser preparada e utilizada de acordo com as seguintes instruções: Antes de ligar o motor, verifique se a tremonha de entrada está completamente vazia. Caso contrário, limpe o funil de entrada com um bastão ou objeto de longo alcance.

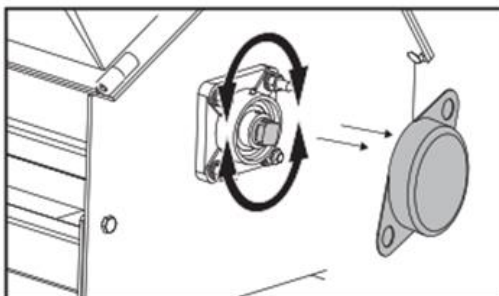
Se as lâminas atingirem um objeto estranho (qualquer coisa exceto madeira) ou se a máquina começar a fazer ruídos anormais e/ou vibrar anormalmente, pare o motor para que as lâminas parem de girar. Leve a máquina a um serviço para reparação

Nunca coloque as mãos na tremonha de entrada, até que a máquina tenha sido desligada e as lâminas tenham parado de girar. Os pedaços de lenha que ficam presos transversalmente no funil de entrada só devem ser removidos quando as lâminas pararem de girar. Os pedaços de lenha que ficam presos transversalmente no funil de entrada só devem ser removidos quando as lâminas pararem de girar.

Os pedaços de lenha que ficam presos transversalmente no funil de entrada só devem ser removidos quando as lâminas pararem de girar. Se a máquina ficar presa, você precisa desligá-la e esperar que as lâminas parem de girar

No caso de o motor estar bloqueado por um pedaço de lenha:

- Desconecte o interruptor da máquina, remova a carcaça do eixo do rotor e gire o rotor alguns graus com uma chave inglesa.



- Em seguida, retire a peça em posição transversal com um bastão ou objeto de longo alcance.

**ATENÇÃO: NUNCA COLOQUE AS MÃOS NO ROTOR.**

Nunca deixe a máquina em funcionamento ou sem vigilância. Pare o motor e retire o tubo da vela antes de substituir as lâminas ou a contralâmina.

Após uma hora de operação, verifique se todos os parafusos e porcas estão apertados, caso contrário, aperte-os.

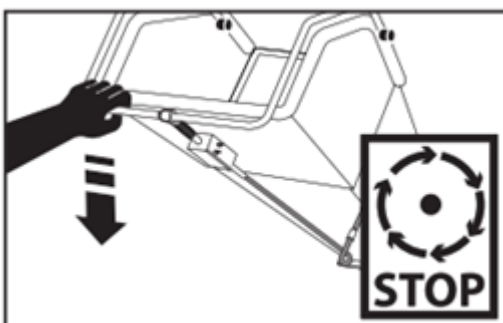
Utilize sempre peças originais, caso contrário a garantia perderá a sua validade. A máquina só deve ser reparada por um serviço técnico autorizado.

#### 5.4.2. ARRANQUE DO MOTOR

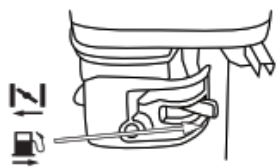
Antes de ligar o motor: Certifique-se de verificar o nível do óleo do motor e do tanque de combustível

##### 5.4.2.1 SISTEMA DE SEGURANÇA DO SISTEMA SC

Esta máquina tem um sistema automático de paragem da máquina no caso de ser pressionada concebida para paragem de emergência no caso de o operador inserir involuntariamente uma mão no funil.



## ARRANQUE A FRIO



A. Regule o interruptor do motor para a posição ON.



B. Mova a alavanca do passo de gás para a posição ON.

C. Mova a alavanca de ar para a posição CLOSE.

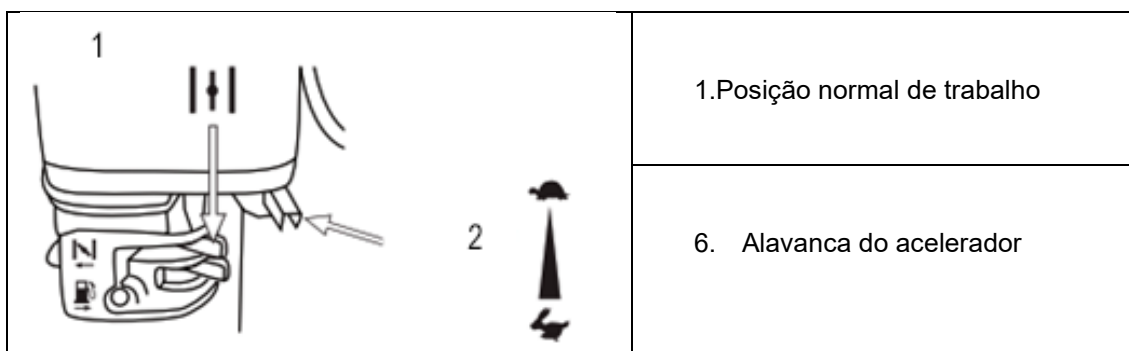


D. Mova a alavanca do acelerador para a posição alta.

E. Puxe a pega de arranque até o motor arrancar e mova gradualmente a alavanca de ar para a posição OPEN (posição normal de trabalho). Regule a alavanca do acelerador para a posição baixa e deixe o motor aquecer durante 1 minuto antes de iniciar o trabalho.

## ARRANQUE A QUENTE

Siga os passos A e B do arranque a frio. Mova a alavanca do acelerador para a posição intermédia e puxe a pega de arranque até arrancar.



## QUEBRA DO MOTOR

Regule a alavanca do acelerador para a posição baixa e o interruptor do motor para a posição OFF. Se o bioretalhador for armazenado, regule a alavanca de degrau da gasolina para a posição OFF.

## Utilização da máquina.

Utilize esta máquina apenas para as utilizações para as quais foi concebida. O uso desta máquina para qualquer outro uso é perigoso e pode causar danos ao usuário e/ou à máquina.

Insira os ramos no tubo de entrada e, quando estiverem dentro, deixe-os ir. A máquina irá sugar os ramos automaticamente. Ao introduzir ramos espessos, certifique-se de que as rotações do motor são suficientes. Corte os ramos laterais com uma espessura superior a 3 cm do ramo principal e insira-os na máquina separadamente. Ramos longos podem atingir seu rosto, então você deve manter alguma distância e sempre usar a proteção em seu rosto. A dureza da lenha depende do tipo de lenha, do tempo entre a poda e o esmagamento e da secura dos ramos. Para uma operação otimizada, os ramos devem ser esmagados logo após a poda.

**PRESTE ATENÇÃO AOS COMENTÁRIOS QUE SE SEGUEM:**

Se pressionar acidentalmente o sistema SC, a máquina irá parar.

- O tubo de saída deve ser sempre devidamente aparafusado à máquina para que nenhum material triturado saia e ninguém fique ferido.

Verifique sempre se os dois parafusos na parte inferior do tubo de entrada estão apertados. Se você quiser parar o esmagamento, deixe a máquina funcionando por alguns minutos para que o material triturado seja completamente expelido, caso contrário, você pode obstruir o rotor na próxima vez que quiser usá-lo.

## Manutenção e serviço.

Realizar inspeções regulares na máquina para garantir o funcionamento eficiente da máquina. Para uma manutenção completa, recomendamos que leve a máquina ao seu serviço técnico

É sempre necessário desligar o motor antes de limpar ou transportar esta máquina.

Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação, certifique-se de que o motor está parado e remova o tubo da vela de ignição. Realize toda a manutenção da máquina com esta configuração em uma superfície plana e clara. Não ajuste o carburador. Se necessário, leve a sua máquina para manutenção. O ajuste do carburador é complicado e só deve ser feito pelo serviço técnico. O ajuste incorreto do carburador pode causar danos ao motor e será motivo de cancelamento da garantia.

A remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, substituição de elementos por peças de reposição não originais podem causar lesões corporais.

Ao limpar a máquina com água de alta pressão, nunca a direcione para os rolamentos e para a máquina e, portanto, anule a garantia.

Graxa de rolamentos, lâminas e rotor contra corrosão antes de armazenar a máquina. Antes de reparar/trabalhar no rotor, bloqueie-o com uma chave no veio do rotor.

Verifique o botão de emergência com frequência.

Verifique a pressão dos pneus e mantenha-a à pressão adequada (mínimo 1,5 bar, máximo 1,9 bar).

### 7.1. MANUTENÇÃO E CUIDADOS APÓS A UTILIZAÇÃO

Execute as seguintes operações de manutenção e cuidados quando terminar de trabalhar com a máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em ocasiões futuras.

#### 7.1.1. LIMPEZA GERAL

Mantenha a máquina limpa, especialmente a área do tanque de combustível e as áreas próximas ao filtro de ar.

### 7.1.2. CONTROLO DO NÍVEL DE ÓLEO

Coloque a máquina sobre uma superfície plana, horizontal e organizada.

Desenrosque a tampa do enchimento de óleo.

Limpe a haste do tampão de óleo com um pano

Insira a vareta e o parafuso na rolha de óleo.

Desenrosque novamente a tampa e verifique a marca que o óleo deixou na vareta de imersão. O sinal deixado pelo óleo deve estar entre as marcas mínima e máxima.

Se a marca estiver abaixo do mínimo, adicione um pouco mais de óleo e verifique novamente.

Se a marca estiver acima do máximo, terá de remover o óleo do cárter. Para fazer isso, incline a máquina e deixe sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo derrame na máquina ou no chão).

### 7.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Realizar inspeções regulares na máquina para garantir o funcionamento eficiente da máquina.

Para uma manutenção completa, recomendamos que leve a máquina ao seu serviço técnico.

Use sempre peças de reposição apropriadas, a fim de obter o desempenho adequado do produto e evitar danos e riscos para a máquina e o usuário. As peças sobressalentes devem ser adquiridas junto do serviço técnico do concessionário. O uso de peças de reposição não oficiais pode causar riscos de acidente, danos pessoais ao usuário e quebra da máquina.

Execute a manutenção com a frequência mostrada na tabela a seguir:

Funcionamento	Antes de cada utilização	Após as primeiras horas de utilização	De 25 em 25 horas de utilização	A cada 50 horas de uso	Após o último uso da temporada
Verifique se há peças soltas	X				
Verifique o nível de óleo	X				
Trocar o óleo do motor		X	X		X
Filtro de ar limpo			X		X
Lubrificação de rolamentos			X		X
Tensão da correia			X		
Verifique a vela de ignição				X	

#### 7.2.1. FILTRO DE AR

A sujidade no filtro de ar causará uma redução no desempenho da máquina. Verifique e limpe este item. Se notar danos ou alterações no filtro, substitua-o por um novo.

Para limpar o filtro:

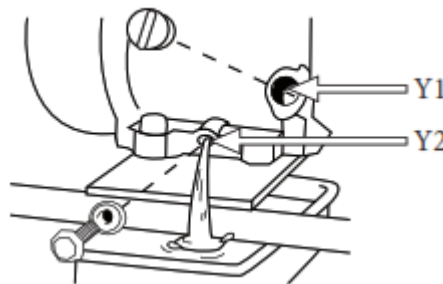
- Retire a cápsula de fecho protetora do filtro.
- Retire o filtro. - Limpe o filtro com água e sabão.
- Lave o filtro com água limpa em abundância.
- Deixe o filtro secar.
- Uma vez seco, humedeça com 2 gotas de óleo (Se molhar o filtro com demasiado óleo, a máquina pode não arrancar).
- Instale o filtro na máquina.
- Coloque a tampa protetora.

Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

### 7.2.2. MUDANÇA DO ÓLEO DO MOTOR

Efetue a troca de óleo apenas com o motor ainda quente após o funcionamento.

**ATENÇÃO!** O óleo velho não deve ser eliminado na rede de tubos ou na terra. A poluição das águas subterrâneas e das águas superficiais está sujeita a pesadas sanções. Nos postos de gasolina existem locais especiais de recolha. Caso contrário, qualquer autoridade municipal dar-lhe-á as informações relevantes. Nota: Você tem dois procedimentos para drenar o óleo do motor. Pode esvaziar o óleo desenroscando o parafuso de drenagem (Y2) localizado na base da conduta de enchimento.



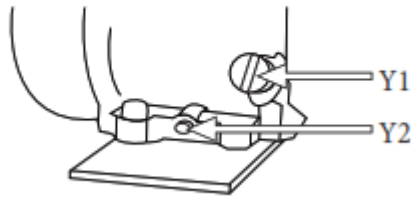
#### **Para trocar o óleo:**

Coloque a máquina sobre uma superfície plana, horizontal e organizada.

Óleo de motor usado vazio:

- Se chupar óleo usado: Retire a tampa de enchimento do óleo do motor (Y1) e chupe o óleo do motor inserindo o tubo de vácuo do óleo através do tubo de enchimento.
- Se decidir esvaziar através da tampa de drenagem (Y2) tenha em conta o caminho que o óleo fará ao cair no chassis para colocar um recipiente grande que recolha todo o óleo antes de cair no chão. Recomendamos que você coloque um plástico grande cobrindo a área onde você vai realizar a troca de óleo para evitar que o óleo caia no chão, caso o caminho do óleo não seja como planejado. Uma vez preparada a área de trabalho, retire a tampa de enchimento (Y1) e retire a tampa de drenagem de óleo (Y2) e incline ligeiramente a máquina para que o óleo saia e caia no recipiente.

Uma vez que todo o óleo tenha sido esvaziado, coloque a tampa de drenagem de volta na máquina. Esvazie o óleo do motor para um recipiente adequado onde possa levá-lo ao ponto limpo.

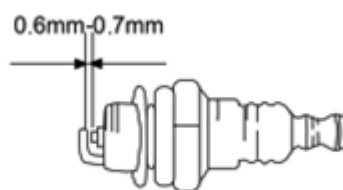


#### Enchimento de óleo do cárter:

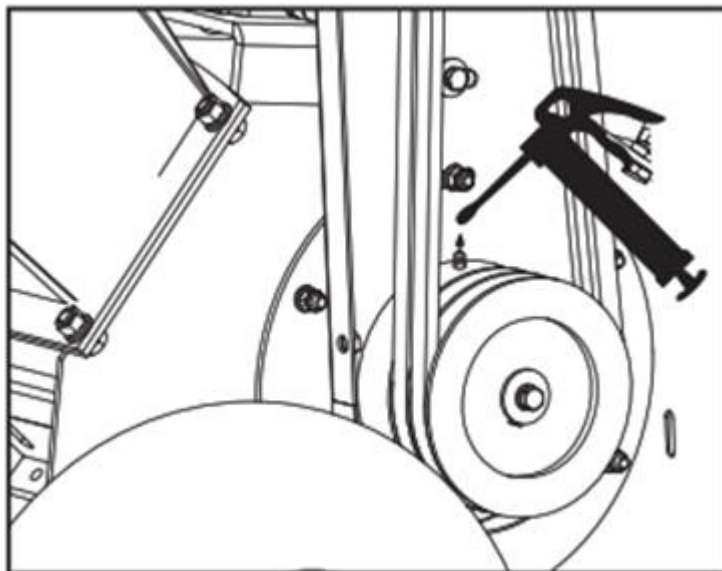
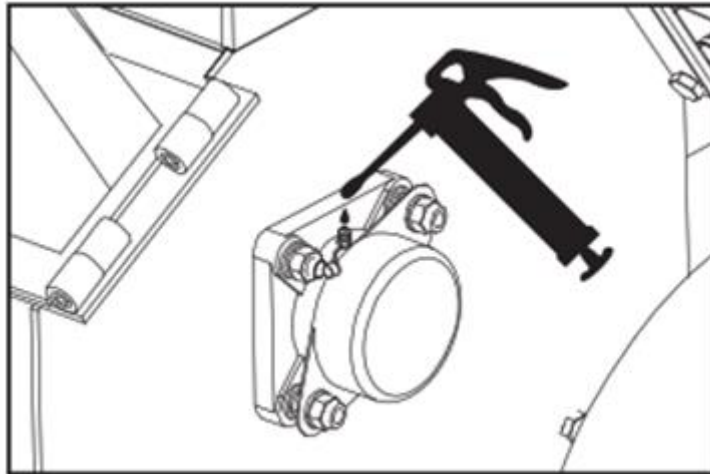
- Coloque a máquina sobre uma superfície plana, horizontal e clara.
- Desenrosque a tampa de enchimento de óleo. - Inserir 0,6 l de óleo através do tubo de enchimento.
- Aguarde 1 minuto para que o óleo baixe totalmente no cárter do motor.
- Limpe a vareta da tampa de óleo com um pano.
- Insira a vareta e o parafuso na tampa do óleo.
- Desenrosque novamente a tampa e verifique a marca que o óleo deixou na vareta. O sinal deixado pelo óleo deve estar entre as marcas mínima e máxima.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo adicione um pouco mais de óleo e verifique novamente.
- Se a marca estiver acima do máximo terá de retirar o óleo do cárter. Para fazer isso, incline a máquina e deixe sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo derrame na máquina ou no chão).

#### 7.2.3. VERIFICAÇÃO DE SPARK SKIP

Os problemas mais comuns ao ligar uma máquina são causados por uma vela de ignição suja ou estragada. Limpe a vela de ignição e verifique-a regularmente. Verifique se a distância entre os eletrodos está correta (0,6 - 0,7 mm)

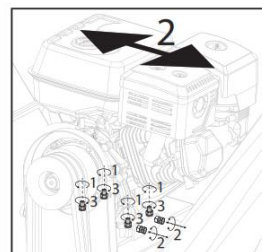
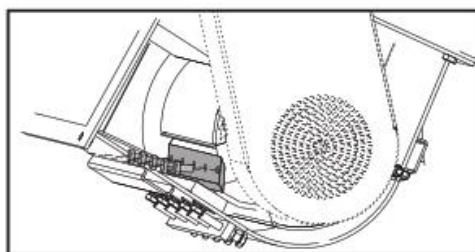


### 7.2.3. LUBRIFICAR O CASQUILHO EXTERIOR



### 7.2.6. SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS

**ATENÇÃO!** Use sempre luvas de segurança ao trabalhar com lâminas. Esta máquina está equipada com duas lâminas reversíveis. Quando perdem a borda, as lâminas podem ser giradas para usar a segunda borda. Quando a segunda aresta está desgastada, eles têm que ser substituídos. Muitas vezes pode ser que a borda de corte seja desgastada porque aumenta a vibração, custa o material entrar nas lâminas e/ou uma vez esmagado sai em tiras longas.

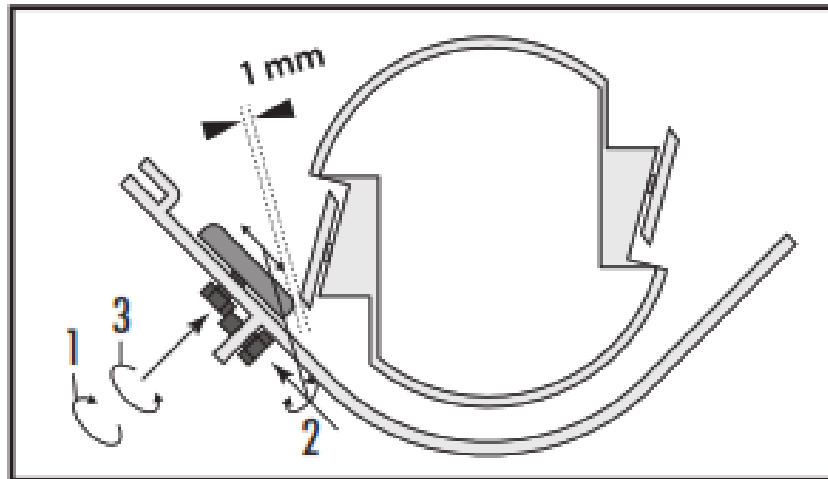




### 7.2.7. SUBSTITUIÇÃO DA CONTRALÂMINA

A contra-lâmina também é reversível. Quando a borda da lâmina do contador é arredondada, ela pode ser girada. Quando todas as bordas estiverem desgastadas, ela deve ser substituída por uma nova.

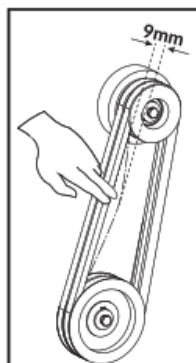
O espaço entre a lâmina e a contra-lâmina deve ser sempre de 1 mm.



### 7.2.8. REGULAÇÃO DA PRECINTA

A correia tem que ter uma tensão tal que, quando pressionada com os dedos, você pode flexionar 9mm. Para ajustar a tensão da correia você tem que mover o motor, para isso:

- 1.- Solte os 4 parafusos do motor.
- 2.- Mova o motor com os parafusos horizontais até que a tensão desejada seja alcançada.
- 3.- Aperte os parafusos do motor.



## Detecção e identificação de falhas.

Dependendo dos sintomas que você observar, você pode detetar a causa provável e resolver o problema: Se a máquina não funciona corretamente aqui você tem uma série de sintomas, suas causas prováveis e a solução.

Sintoma	Causa provável	Ação corretiva
<p>A máquina não está funcionando corretamente</p> <p>O rotor não suga a madeira</p> <p>O material triturado não tem a mesma espessura</p>	As lâminas estão muito desgastadas	Inverter, afiar ou mudar lâminas
	O diâmetro dos ramos introduzidos na máquina é muito grande	Remover ramos com um diâmetro superior ao permitido
	A lacuna entre a lâmina fixa e a lâmina do contador não está correta	Ajuste a folga entre a lâmina fixa e a lâmina contrária (a folga deve medir 1 mm)
<p>O motor não arranca nem para sozinho</p>	Problema elétrico no motor	certifique-se de que o interruptor está na posição ON certifique-se de que o sistema SC está na posição ON desligado
	Não resta combustível	Adicionar combustível
	Você não tem ou não tem óleo suficiente no seu motor	Adicionar óleo (ver ponto 8.1.2)
A máquina fica presa durante o uso	O diâmetro do ramo é muito grande	Desligue o rotor e retire o tubo da vela de ignição. Remova a tampa do eixo do motor. Rode o rotor alguns graus com uma chave especialmente concebida. Deixe o rotor bloqueado por chave inglesa, remova o material do tubo de entrada com a ajuda de um bastão ou ferramenta e ligue a máquina novamente. Se necessário, mude as lâminas
O motor não arranca devido a um congestionamento do rotor	Existem materiais no tubo de entrada do funil, como pedras ou metal	

Se a máquina não arrancar, verifique a compressão do motor e a faísca da vela. Dependendo dos sintomas, listamos aqui uma série de causas prováveis e soluções:

A compressão do cilindro é normal	A vela de ignição é boa	Causa provável	Ação corretiva
Sim	Sim	Não há combustível no tanque	Reabastecimento
		A gasolina filtra esta sucção	Limpar o filtro
		Há água no combustível	Substituir
		A gasolina usada não é adequada	Troque o combustível por um com octanagem adequada
		O carburador está sujo	Envie a sua máquina para o serviço técnico
Sim	Não	O tubo da vela de ignição não está ligado corretamente	Ligar
		A vela de ignição está suja	Limpe a vela de ignição
		Interruptor na posição "0"	Defina o interruptor para a posição "I"
Falta de compressão	Sim	Pistão e anéis são usados	Envie a sua máquina para o serviço técnico
		O cilindro está ralado	Envie a sua máquina para o serviço técnico
O motor não gira		Motor agarrado	Envie a sua máquina para o serviço técnico

Se não conseguir resolver o problema, leve a sua máquina ao serviço.

Para localizar o serviço pós-venda mais próximo da sua localização, contacte o ponto de venda onde comprou a máquina.

## Transportes.

Nunca levante ou transporte a máquina enquanto o motor estiver em funcionamento. Desligue também o motor sempre que as cadeiras de trabalho estiverem em movimento.

Aguarde 5 minutos após a máquina estar desligada para que arrefeça antes de armazenar ou transportar a máquina. O tubo de escape da máquina continuará quente depois de o motor ser desligado.

Tenha em mente o peso da máquina no caso de ter que levantá-la. Consulte o peso nas características técnicas da máquina.

O transporte deve ser sempre realizado por duas pessoas, a fim de evitar possíveis lesões. Se estiver a transportar a máquina num veículo, fixe-a firmemente para evitar que escorregue ou tombe.

Se você transportar a máquina arrastando-a presa a um veículo lembre-se de não exceder 10 km / h

NOTA: Esta máquina não está aprovada para utilização em vias públicas. Só pode ser rebocado com um veículo em propriedades privadas ou outras áreas fechadas.

## Informações sobre a destruição do equipamento.



Proteger o ambiente. Recicle o óleo utilizado por esta máquina, levando-o a um centro de reciclagem. Não deite óleo usado em ralos, solo, rios, lagos ou mares.



Elimine o seu aparelho de uma forma amiga do ambiente. Não devemos livrar-nos das máquinas juntamente com o lixo doméstico. Os seus componentes plásticos e metálicos podem ser classificados de acordo com a sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis. Por favor, não deite as embalagens no lixo doméstico. Deite esta embalagem num ponto oficial de recolha de resíduos

## Condições de garantia.

### 12.1. PERÍODO DE GARANTIA

O período de garantia (Lei 1999/44 CE) de acordo com os termos descritos abaixo é de 2 anos a partir da data de compra, em peças e mão de obra, trabalho contra defeitos de mão de obra e material.

### 12.2. EXCLUSÕES

A garantia SAKAWA não cobre:

- Desgaste natural.
- Uso indevido, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorreto, danos causados devido a manipulações realizadas por pessoal não autorizado pela SAKAWA ou uso de peças de reposição não originais.

### 12.3. TERRITÓRIO

A garantia SAKAWA assegura a cobertura do serviço em todo o território nacional.

### 12.4. EM CASO DE INCIDENTE

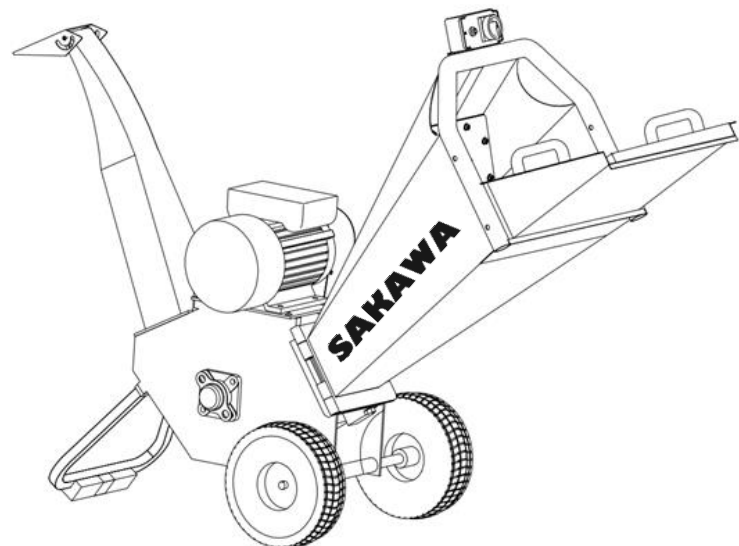
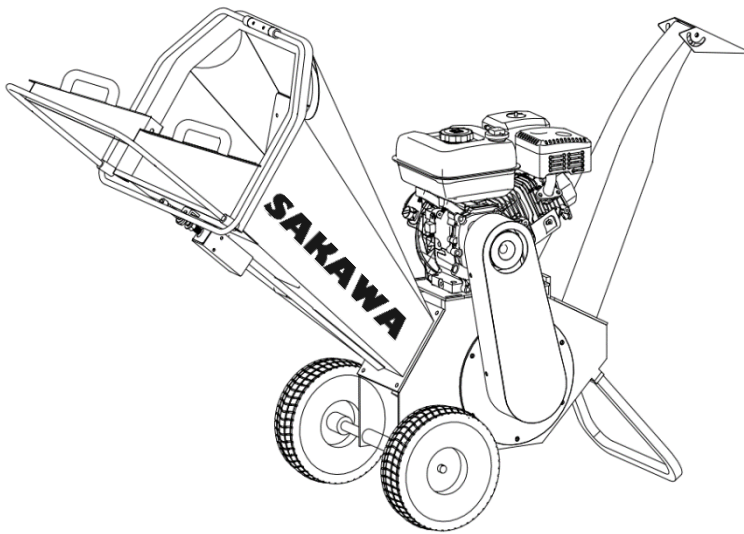
- A garantia deve ser corretamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada da fatura.

## ATENÇÃO

PARA GARANTIR A MÁXIMA OPERAÇÃO E  
SEGURANÇA, LEIA ATENTAMENTE O LIVRO DE  
INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

# User Manual EN

## Bioshredder BS7001/BS7001E



## Index.

Introduction.....	127
Safety rules and precautions.....	127
Warning icons.....	132
Description of the machine.....	133
Commissioning instructions.....	135
Use of machinery.....	141
Fault detection and identification.....	146
Transport.....	147
Information on equipment destruction/recycling.....	148
Warranty conditions.....	148

## Introduction.

Thank you for choosing this SAKAWA machine. We are sure that you will appreciate the quality and performance of this machine, which will facilitate your task for a long period of time. Remember that this machine has the widest and most expert technical assistance network to which you can go for the maintenance of your machine, troubleshooting and purchase of spare parts and / or accessories

**Attention!** Read all safety warnings and instructions. Failure to observe all of the warnings and instructions listed below may result in fire and/or serious injury. Before using this machine, carefully read the information indicated in this manual on safe and correct commissioning techniques.

---

### **WARNING**

The bioshredder is intended only for crushing pieces of green wood with a maximum diameter of 12 cm. It is forbidden to crush in the machine any other material (for example, metal, stones, plastics, or any other material). If you want to crush roots, remove sand, soil, stones or other debris. Any use other than that described above exempts the manufacturer from all liability.

### **PRECAUTION**

Save all warnings and instructions for future reference. If you sell this machine in the future remember to give this manual to the new owner.

### **WARNING**

Remember that the user is responsible for accidents and damages caused to himself, third parties and things. The manufacturer shall in no case be liable for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

## Safety rules and precautions.

To avoid improper handling of this machine read all instructions in this manual before using it for the first time. All information included in this manual is relevant to your personal safety and that of people, animals and things around you. If you have any questions regarding the information included in this manual, ask a professional or go to the point of sale where you purchased this machine to solve it.

The following list of hazards and precautions includes the most likely situations that may occur during the use of this machine. If you are in a situation not described in this manual, use common sense to use the machine as safely as possible or, if you see danger, do not use the machine.

### 2.1. SAFETY AND ENVIRONMENT

This machine has been designed to be handled by users of legal age and who have read and understood these instructions. This machine cannot be used by people (including children) with reduced physical, mental or mental abilities, or with a lack of experience or knowledge.

**ATTENTION!** Do not allow minors to use this machine and do not allow persons who do not understand these instructions to use this machine.

Before using this machine familiarize yourself with it ensuring that you know perfectly where all the controls, safety devices and how to use it are.

Before using this machine familiarize yourself with it ensuring that you know perfectly where all the controls, safety devices and how to use it are.

If you are an inexperienced user we recommend that you execute a minimum practice doing simple jobs and, if possible, in the company of an experienced person.

The cutting device of this machine is sharpened. Using this machine inappropriately is dangerous.

ATTENTION! Only lend this machine to people who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always lend the instruction manual with the machine so that the user reads it carefully and understands it. This machine is dangerous in the hands of untrained users.

- The machine must be placed horizontally on a stable, level surface
- Check tyre pressure regularly: minimum 1.5 bar and maximum 1.9 bar.

Point to an area of 24 meters radius with center on the machine. During crushing, users must ensure that no one is injured by the crushed material that is propelled from the machine. Use white and red beacons to mark the danger area.

Make sure there are no people or animals within a perimeter of 24 meters.

Set the switch to the "Off" position whenever:

- The machine is left unattended.
- Maintenance work is carried out.
- The inlet and outlet tubes are removed.

Perform regular maintenance inspections regularly.

## 2.2. PERSONAL SAFETY

Be alert, watch what you are doing, and use common sense when operating this machine.

Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medications. A moment of distraction while operating this machine can cause serious personal injury.

Remove all keys or hand tools from the machine and the work area before starting the machine. A wrench or tool left near the machine can be touched by a moving part of the machine and projected causing personal injury

Don't overdo it. Keep your feet firmly on the floor and keep your balance at all times

Always wear safety equipment. Always wear gloves and safety glasses and hearing protection.

When in use, the machine produces more than 90 dB A, so hearing protection is mandatory. In case the ears are not protected, there is a risk of damage to the ears.

Do not wear loose clothing, loose clothing, or ties.

## 2.3. SAFETY OF THE WORK AREA

Do not operate this machine in explosive atmospheres, as well as in the presence of flammable liquids, gases and dust.

Use the machine outdoors only

Do not start the machine in an enclosed room or enclosure. Exhaust fumes, fuel vapors, and oil contain carbon monoxide and hazardous chemicals. In the event of a gas concentration caused by insufficient ventilation, remove from the work area anything that impedes the flow of clean air



to improve ventilation and do not return to work in the area unless you have properly ventilated the area and are clear that the ventilation is sufficient to prevent this concentration from occurring again.

The area within a radius of 24 metres around the machinery must be regarded as a risk area into which no one must enter while the machinery is in motion (safety zone). When necessary, use ropes and warning signs to mark the safety zone.

Keep children away and curious while operating this machine. Distractions can cause you to lose control. Make sure that no children, people or animals enter your work area.

When work must be performed simultaneously by two or more people, always check the presence and location of each other in order to maintain a sufficient distance between each person to ensure safety.

Do not use this machine at night, in fog or with reduced visibility that does not allow you to see the work area clearly.

Keep the work area clean and work with good lighting. Cluttered and dark areas lead to accidents.

#### 2.4. SAFETY IN THE USE OF FUELS

**IMPORTANT:** The fuel used for this machine is highly flammable. If the fuel or machine ignites, extinguish the fire with a dry powder extinguisher. Gasoline and oil are dangerous, avoid contact of gasoline or oil with skin and eyes. Do not inhale or swallow them. In case of ingesting fuel and / or oil go quickly to your doctor. If you come into contact with fuel or oil, clean yourself with plenty of soap and water as soon as possible, if your eyes or skin are irritated afterwards, consult a doctor immediately.

Do not refuel indoors or poorly ventilated. Fuel vapors and oil contain hazardous chemicals. In case of a concentration of gases caused by insufficient ventilation, remove from the area anything that impedes the flow of clean air to improve ventilation and do not return to the area unless you have properly ventilated the area and are clear that ventilation is sufficient so that this concentration does not occur again. Gasoline and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions.

Do not smoke and do not bring flames, sparks or heat sources close to the machine. Do not smoke while transporting fuel, refilling the tank, or while working.

Do not refuel in places where flames, sparks or intense sources of heat are present. Always refill the tank in well-ventilated areas with the engine stopped. Do not overflow the fuel by trying to overfill the fuel tank. In case of fuel leakage be sure to eliminate these leaks completely before starting, move the machine away from the spill area and avoid any source of ignition until the vapors have dissipated.

Add fuel before starting the machine using a drum with elastic hose. Never remove the fuel cap while the engine is running or when the machine is hot.

Make sure the gas cap is properly closed while using the machine. Be sure to close the gas cap properly after refueling. Always store fuel in approved containers that comply with European regulations.

#### 2.5 USE AND CARE OF THIS MACHINE

The bioshredder is designed only for crushing pieces of green wood with a maximum diameter of 10 cm. It is forbidden to crush in the machine any other material (for example, metal, stones, plastics, or any other material). If you want to crush roots, remove sand, soil, stones or other debris. Any use other than that described above exempts the manufacturer from all liability.

Verify that all security features are installed and in good condition.

Remember that the machine operator is responsible for hazards and accidents caused to other people or things. The manufacturer shall in no case be liable for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

The cutting tool is very sharp. Failure to follow instructions can cause severe damage. Keep this machine. Check that moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other conditions that may affect the operation of this machine. Whenever this machine is damaged repair it before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.

Before each use check the following:

- Loose screws and nuts.
- Damaged rubber flaps of the inlet tube (change them in case they are worn or damaged).
- Oil level in the engine.
- Damage to the body and / or defective welded parts.
- Defective or damaged wiring.

Make sure the machine has passed the proper maintenance checks. Any damage resulting from the use of defective, worn or non-original parts exempts the manufacturer from all liability.

Keep face and body as far away from the inlet tube as possible. While you are putting firewood into the machine, keep your feet at the same level as the bottom of the wheels.

Never repair the machine before you have turned the switch OFF and removed the pipe from the spark plug.

Never tilt the machine while the engine is still running.

Replace caution signs if they are damaged or not legible enough.

Turn off the machine, disconnect the spark plug and make sure the blade is stopped before making any adjustments, fueling, nozzle unlocking, cleaning, transporting or storing this machine. Such preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting this machine.

















Stop the engine every time you leave the machine.

Reduce the engine speed when you are going to turn off the engine, if the engine is equipped with a fuel shut-off valve, cut off the fuel when the engine has stopped.

## 2.6 SERVICE

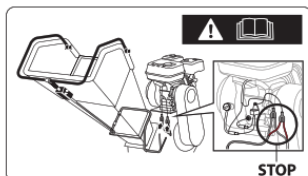
Have your machine checked regularly by a qualified repair service using only identical spare parts. This will ensure that the safety of this machine is maintained

## Icons and Warning symbols.

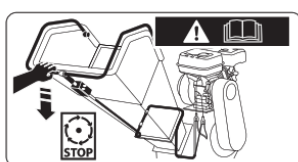
	Attention Danger!		10 km/h: maximum speed
	Read this Manual carefully before starting the machine		Danger! Do not refuel with the engine running
	Wear hearing and eye protection		Do not allow people or children to approach the unloading area
	Wear protective gloves		Always check the oil level of the crankcase before starting. Capacity: 1.1 liters. Multigrade oil 20W-40
	Wear safety shoes		Do not insert branches larger than 120 mm in diameter
	Danger of projection of materials. Stay away from the machine if it is not protected.		Danger of being run over! Do not stand in front of the bioshredder while it is in motion.
	Do not insert your hands or any other part of your body through the feed hopper or ejection.		Guaranteed sound power level of decibels.
	Keep your hands, other body parts, and clothing away from blades		Danger! Do not remove or tamper with protective and safety devices.
	Danger, deadly gases, Do not use this machine in enclosed or poorly ventilated places		Danger! Do not touch the hot surface. Risk of burns
	Attention! Before performing maintenance or repair work on the machine		Fire danger! Do not smoke near the machine
	Do not allow people to enter the work area. This area will be a radius of 24m. from the center of the machine.		Danger, deadly gases! Do not use this machine indoors or poorly ventilated
	Do not insert your hands or any other part of your body through the feed hopper or the ejection mouth		danger! Do not insert your hands or any other part of your body through the feeding hopper.



Danger! Do not insert your hands below the line



Warning! Emergency stop. Make sure the cable is properly connected



Warning! Emergency stop. Press the kill switch to activate it

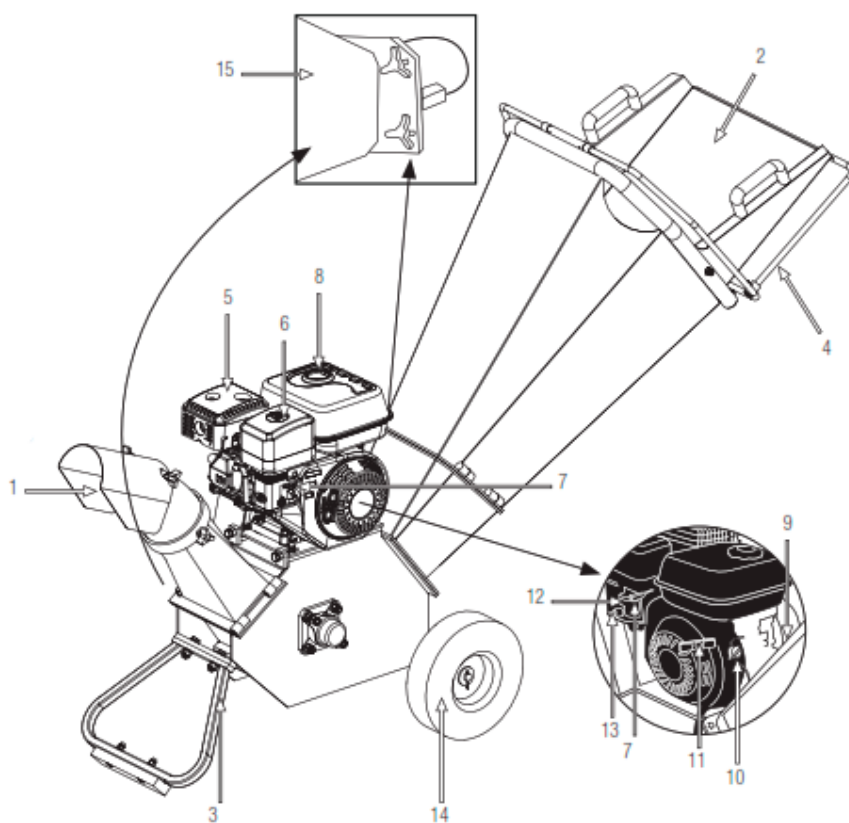
## Description of the machine.

### 4.1 CONDITIONS OF USE

The bioshredder is intended only for crushing pieces of green wood with a maximum diameter of 10 cm. It is forbidden to crush in the machine any other material (for example, metal, stones, plastics, or any other material). If you want to crush roots, remove sand, soil, stones, or other residues. The use of the machine for operations other than those intended may lead to dangerous situations. Use this machine outdoors, in dry environments and temperatures between 5°C and 45°C.

Remember that the machine operator is responsible for hazards and accidents caused to other people or things. The manufacturer shall in no case be liable for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

### 4.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT



1	Outlet pipe	9	Oil tank cap
2	Inlet tube	10	ON/OFF switch
3	Kickstand	11	Starter handle
4	SC: countercurrent safety system	12	Fuel shut-off key
5	Silencer	13	Air lever
6	Air filter cover	14	Transport wheel
7	Accelerator	15	Pigeons and safety switch
8	Fuel tank cap		

The images and drawings represented in this manual are indicative and may not correspond to the actual product.

### 4.3 TECHNICAL CHARACTERISTICS

Bioshredder Model	BS7001	BS7001E
Brand	SAKAWA	SAKAWA
Engine	Gasoline 4 strokes	Electric 2.2 kw/2800 rpm
Power	6.5HP/7HP	230V/50Hz Electric
Capacity	3CBM/hour to 5CBM/hour	2CBM/hour to 4CBM/hour
Wood diameter	100mm	80mm
Allowed wooden width	150mm	150mm
Chipper blade	Reversible double blades	Reversible double blades
Tyre	4.10/3.5-4	4.10/3.5-4
Total height	1080mm	1080mm
Full length	1500mm	1500mm
Wide	540mm	540mm
Weight	100/85kgs	95/85Kgs
Max. roller RPM	2400rpm	1800rpm

Technical characteristics may be modified without notice

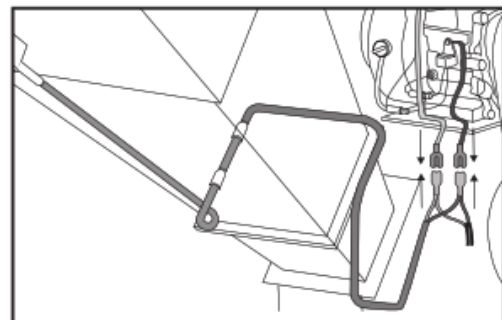
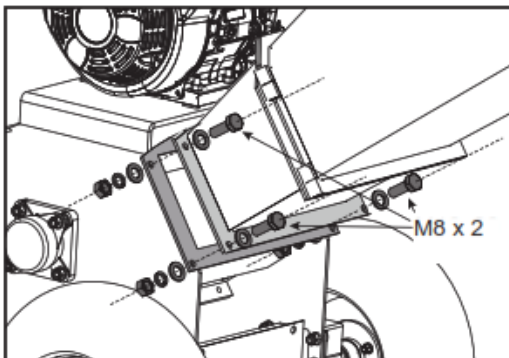
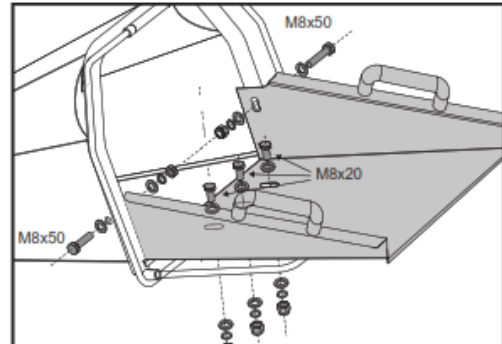
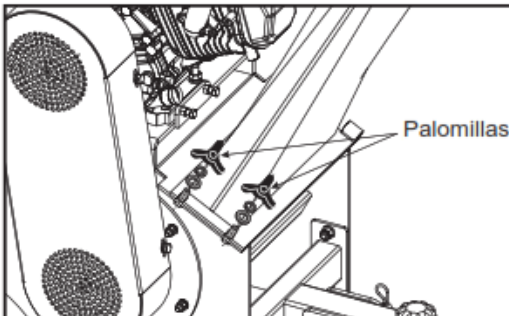
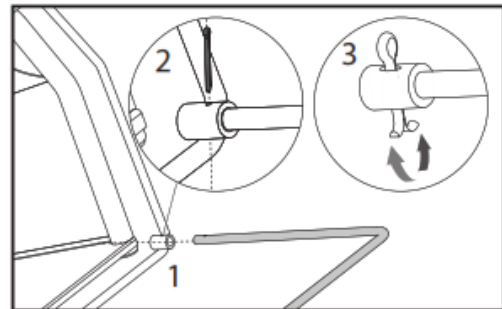
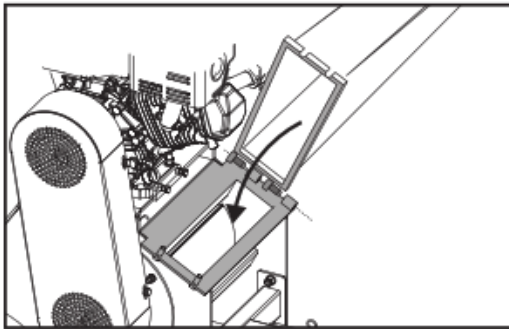
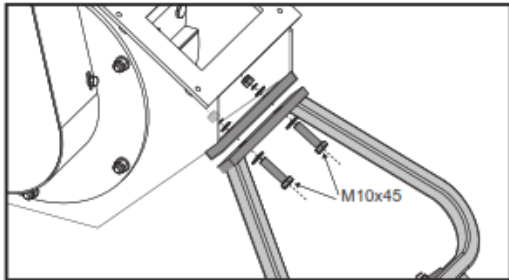
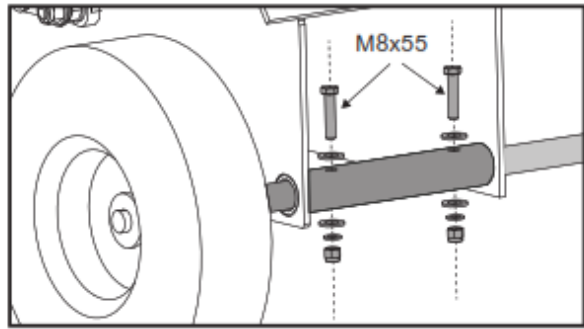
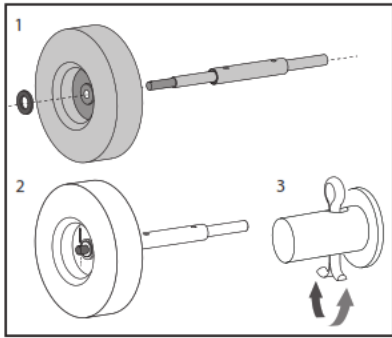
## Instructions for commissioning.

### 5.1. UNPACKING AND BILL OF MATERIALS

Carefully remove all items from the box. Inspect the product carefully to ensure that there are no damaged items.

If you find any damaged part or missing element do not use the machine until the defect has been repaired or you have all the parts of the machine. Using the machine with defective parts or without all its elements can cause severe personal injury.

## 5.2 ASSEMBLY



### 5.3. FUEL AND OIL

**IMPORTANT:** The fuel used for this machine is highly flammable. If the fuel or machine ignites, extinguish the fire with a dry powder extinguisher.

Gasoline and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke and do not bring flames, sparks or heat sources close to the machine.

Use unleaded 95 octane gasoline. Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. Fuel stored too long will make it more difficult to start the machine and will result in unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the tank of the machine more than two months, remove it from the machine and replace it with one in perfect condition.

#### 5.3.1 FILLING THE FUEL DEPOSIT

-Choose a suitable area to perform this operation.

-Remove the cap from the fuel tank and refill with fuel.

-Close the cap of the fuel tank tightly and remove all fuel that may have been spilled on the outside with a dry cloth.

#### WARNINGS:

Stop the engine before refueling. Do not start the machine in an enclosed room or enclosure. Exhaust fumes, fuel vapors, and oil contain carbon monoxide and hazardous chemicals. In case of a gas concentration caused by insufficient ventilation, remove from the work area.

Everything that prevents the flow of clean air to improve ventilation and do not return to work in the area unless you have properly ventilated the area and are clear that ventilation is sufficient so that this concentration does not occur again.

Do not refuel in places where flames, sparks or intense sources of heat are present. Always refill the tank in well-ventilated areas with the engine stopped. Do not overflow the fuel by trying to overfill the fuel tank. In case of fuel leakage be sure to eliminate these leaks completely before starting, move the machine away from the spill area and avoid any source of ignition until the vapors have dissipated.

Separate at least 3 meters from the area where you have refueled before starting the machine.

Add fuel before starting the machine.

Never remove the fuel cap while the engine is running or when the machine is hot.

Do not use fuels such as ethanol or methanol. These fuels will damage the machine's engine.

#### 5.3.2. ENGINE OIL

The engine of your machine comes from the factory without oil for transport reasons. Before starting the engine for the first time, the engine must be oiled. This engine uses quality oil for 4-stroke engines, viscosity 20W-40.





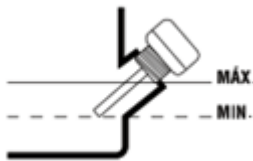
The engine crankcase capacity is 0.6 l.

Crankcase oil filling:

- Place the machine on a flat, horizontal and clear surface.
- Unscrew the oil filler cap



- Insert 0.6 l. of oil through the filling tube.
- Wait 1 minute for the oil to fully lower into the engine crankcase.
- Clean the dipstick of the oil cap with a cloth.
- Insert the dipstick and screw on the oil cap.
- Unscrew the cap again and check the mark that the oil has left on the dipstick. The signal left by the oil must be between the minimum and maximum marks.



- If the mark is below the minimum add a little more oil and check again. - If the mark is above the maximum you will have to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the mower on its side, so that the air filter is facing up, and let out some oil (Put a container at the end of the tube to prevent the oil from spilling on the machine or the floor).

## 5.4. COMMISSIONING

### 5.4.1. PRE-COMMISSIONING CHECKPOINTS

The machine must be prepared and used according to the following instructions: Before starting the engine, check that the inlet hopper is completely empty. Otherwise, clean the inlet hopper with a stick or long-range object.

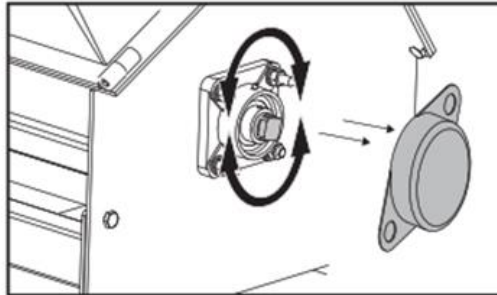
If the blades hit a foreign object (anything except wood) or if the machine starts making abnormal noises and/or vibrates abnormally, stop the motor so that the blades stop rotating. Take the machine to a service for repair

Never put your hands in the inlet hopper, until the machine has been turned off and the blades have stopped rotating. Pieces of firewood that get stuck transversely in the inlet hopper should only be removed when the blades have stopped rotating. Pieces of firewood that get stuck transversely in the inlet hopper should only be removed when the blades have stopped rotating.

Pieces of firewood that get stuck transversely in the inlet hopper should only be removed when the blades have stopped rotating. If the machine gets stuck, you need to turn it off and wait for the blades to stop rotating

In case the engine is blocked by a piece of firewood:

- Disconnect the switch from the machine, remove the housing from the rotor shaft and turn the rotor a few degrees with a wrench.



- Then, remove the piece in a transverse position with a stick or long-range object.

**ATTENTION: NEVER PUT YOUR HANDS IN THE ROTOR.**

Never leave the machine running or unattended. Stop the engine and remove the pipe from the spark plug before replacing the blades or counterblade.

After one hour of operation check that all screws and nuts are tightened, otherwise tighten them.

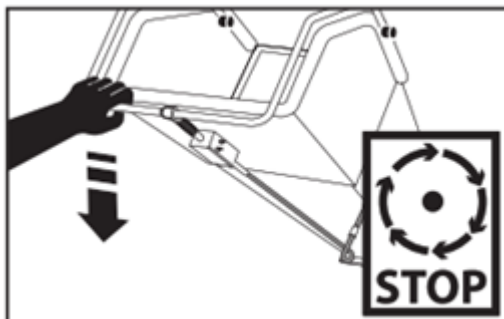
Always use original parts, otherwise the warranty will lose its validity. The machine should only be repaired by an authorized technical service.

#### 5.4.2. ENGINE STARTING

Before starting the engine: Be sure to check the engine oil and fuel tank level

##### 5.4.2.1 SC SYSTEM SECURITY SYSTEM

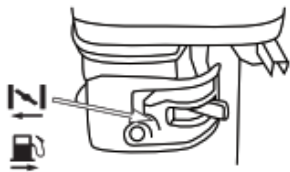
This machine has an automatic machine stop system in case it is pressed designed for emergency stop in the event that the operator unintentionally inserts a hand into the hopper.



## COLD START



A. Set the motor switch to the ON position.



B. Move the gas pitch lever to the ON position.

C. Move the air lever to the CLOSE position.

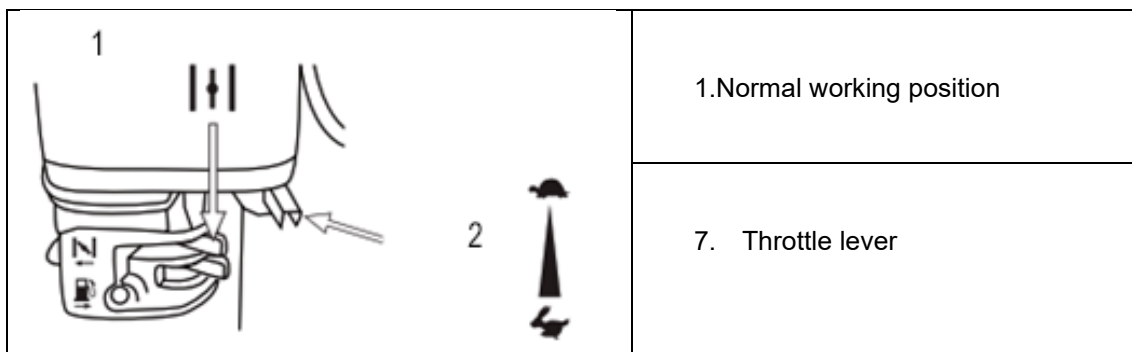


D. Move the throttle lever to the high position.

E. Pull the starter grip, until the engine starts and gradually moves the air lever to the OPEN position (normal working position). Set the throttle lever to the low position and let the engine warm up for 1 minute before starting work.

## HOT START

Follow cold start steps A and B. Move the throttle lever to the middle position and pull the starting grip until it starts.



## ENGINE SHUTDOWN

Set the throttle lever to the low position and the engine switch to the OFF position. If the bioshredder is to be stored, set the petrol step lever to the OFF position.

## Use of the machine.

Use this machine only for the uses for which it is designed. The use of this machine for any other use is dangerous and may cause damage to the user and/or the machine.

Insert the branches into the inlet tube and when they are inside, let them go. The machine will suck the branches automatically. When introducing thick branches, make sure that the engine revolutions are sufficient. Cut the side branches with a thickness greater than 3 cm. from the main branch and insert them into the machine separately. Long branches could hit your face, so you should keep some distance and always wear the protection on your face. The hardness of firewood depends on the type of firewood, the time between pruning and crushing and the dryness of the branches. For optimized operation, the branches should be crushed right after pruning.

**PAY ATTENTION TO THE COMMENTS THAT FOLLOW:**

If you accidentally press the SC System the machine will stop.

- The outlet pipe must be properly screwed to the machine at all times so that no crushed material comes off and no one is injured.

Always check that the two screws at the bottom of the inlet pipe are tightened. If you want to stop the crushing, leave the machine running for a few minutes so that the crushed material is completely expelled, otherwise you could jam the rotor the next time you want to use it.

## Maintenance and service.

Perform regular inspections on the machine to ensure efficient operation of the machine. For complete maintenance we recommend that you take the machine to your technical service

It is always necessary to turn off the engine before cleaning or transporting this machine.

Before performing any maintenance on the machine or repair make sure the engine is stopped and remove the pipe from the spark plug. Carry out all maintenance of the machine with this setting on a flat and clear surface. Do not adjust the carburetor. If necessary, take your machine to service. The adjustment of the carburetor is complicated and should only be done by the technical service. Incorrect adjustment of the carburetor can cause damage to the engine and will be grounds for cancellation of the warranty.

The removal of safety devices, improper maintenance, replacement of elements with non-original spare parts can cause bodily injury.

When cleaning the machine with high pressure water, never direct it to the bearings and the machine and therefore void the warranty.

Grease bearings, blades and rotor against corrosion before storing the machine. Before repairing/working on the rotor, lock the rotor with a wrench on the rotor shaft.

Check the emergency button frequently.

Check the tyre pressure and keep it at the proper pressure (minimum 1.5 bar maximum 1.9 bar).

### 7.1. MAINTENANCE AND CARE AFTER USE

Perform the following maintenance and care operations when you finish working with the machine to ensure the proper functioning of this machine on future occasions.

#### 7.1.1. GENERAL CLEANLINESS

Keep the machine clean, especially the fuel tank area and areas near the air filter.

### 7.1.2. OIL LEVEL CHECK

Place the machine on a flat, horizontal, uncluttered surface.

Unscrew the oil filler cap.

Clean the oil plug rod with a cloth

Insert the dipstick and screw on the oil stopper.

Unscrew the cap again and check the mark that the oil has left on the dipstick. The signal left by the oil must be between the minimum and maximum marks.

If the mark is below the minimum add a little more oil and check again.

If the mark is above the maximum you will have to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and let some oil out (put a container at the end of the tube to prevent the oil from spilling on the machine or the floor).

### 7.2. PERIODIC MAINTENANCE

Perform regular inspections on the machine to ensure efficient operation of the machine.

For complete maintenance we recommend that you take the machine to your technical service.

Always use appropriate spare parts in order to obtain adequate product performance and avoid damage and risks to machine and user. Spare parts must be purchased from the dealer's technical service. The use of unofficial spare parts can cause risks of accident, personal injury to the user and breakage of the machine.

Perform maintenance as often as shown in the following table:

Operation	Before each use	After the first hours of use	Every 25 hours of use	Every 50 hours of use	After the last use of the season
Check for loose parts	X				
Check oil level	X				
Change engine oil		X	X		X
Clean air filter			X		X
Greasing bearings			X		X
Strap tension			X		
Check spark plug				X	

#### 7.2.1. AIR FILTER

Dirt on the air filter will cause a reduction in the machine's performance. Check and clean this item. If you notice damage or alterations to the filter, replace it with a new one.

To clean the filter:

- Remove the protective cap from the filter.
- Remove the filter. - Clean the filter with soapy water.
- Rinse the filter with plenty of clean water.

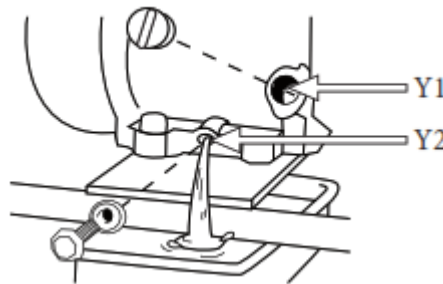
- Allow the filter to dry.
- Once dry, moisten it with 2 drops of oil (If you wet the filter with too much oil the machine may not start).
- Install the filter on the machine.
- Put on the protective cap.

Note: The engine should never run without the air filter installed.

### 7.2.2. ENGINE OIL CHANGE

Carry out the oil change only with the engine still warm from running.

ATTENTION! Old oil must not be disposed of into the pipe network or into the earth. Groundwater and groundwater pollution is subject to heavy penalties. At gas stations there are special pick-up locations. If not, any municipal authority will give you the relevant information. Note: You have two procedures for draining the engine oil. You can empty the oil by unscrewing the drain screw (Y2) located at the base of the filling duct.



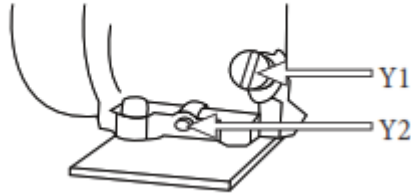
#### To change the oil:

Place the machine on a flat, horizontal, uncluttered surface.

Empty used engine oil:

- K) If you suck used oil: Remove the engine oil filler cap (Y1) and suck the engine oil by inserting the oil vacuum tube through the filler tube.
- L) If you decide to empty through the drain plug (Y2) take into account the path that the oil will make when falling into the chassis to place a large container that collects all the oil before falling to the ground. We recommend that you put a large plastic covering the area where you are going to perform the oil change to prevent the oil from falling on the ground in case the oil path is not as planned. Once the working area is prepared, remove the filler cap (Y1) and remove the oil drain cap (Y2) and slightly tip the machine so that the oil comes out and falls into the container.

Once all the oil has been emptied, put the drain cap back into the machine. Empty the engine oil into a suitable container where you can take it to the clean point.

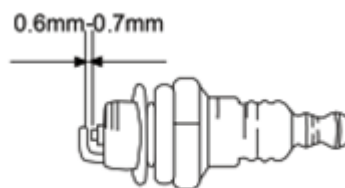


### **Crankcase oil filling:**

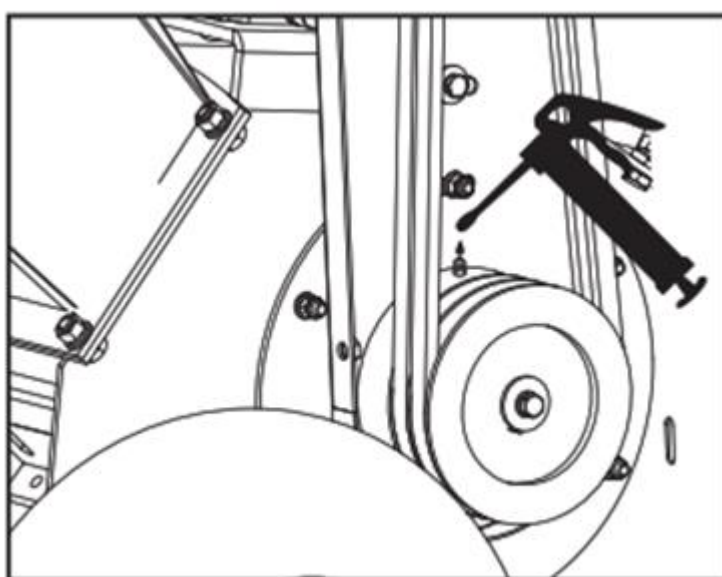
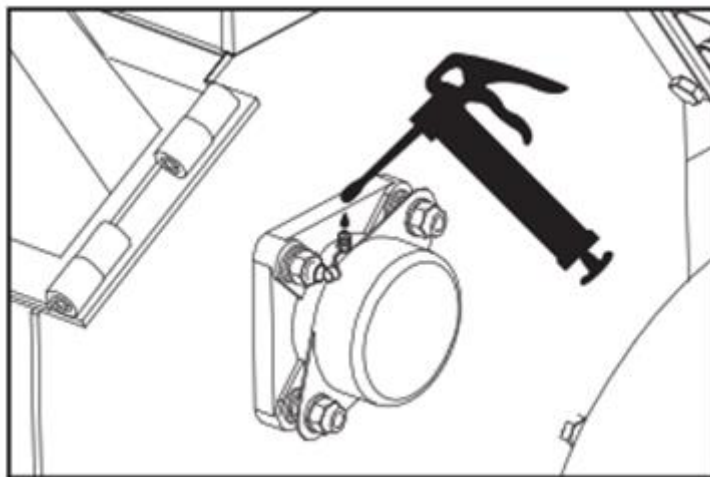
- Place the machine on a flat, horizontal and clear surface.
- Unscrew the oil filler cap. - Insert 0.6 l. of oil through the filling tube.
- Wait 1 minute for the oil to fully lower into the engine crankcase.
- Clean the dipstick of the oil cap with a cloth.
- Insert the dipstick and screw on the oil cap.
- Unscrew the cap again and check the mark that the oil has left on the dipstick. The signal left by the oil must be between the minimum and maximum marks.
- If the mark is below the minimum add a little more oil and check again.
- If the mark is above the maximum you will have to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and let some oil out (put a container at the end of the tube to prevent the oil from spilling on the machine or the floor).

### **7.2.3. SPARK SKIP CHECK**

The most common problems when starting a machine are caused by a dirty or spoiled spark plug. Clean the spark plug and check it regularly. Verify that the distance between electrodes is correct (0.6 - 0.7 mm)

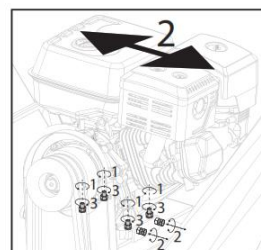
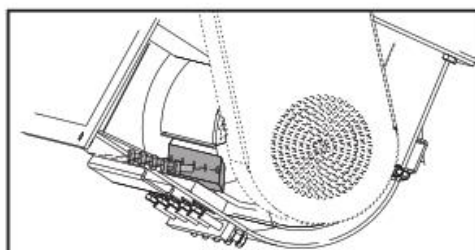


### **7.2.3. LUBRICATING THE OUTER BEARING**



### 7.2.6. REPLACEMENT OF BLADES

ATTENTION! Always wear safety gloves when working with blades. This machine is equipped with two reversible blades. When they lose the edge the blades can be rotated to use the second edge. When the second edge is worn out, they have to be replaced. Often it may be that the cutting edge is worn because it increases vibration, it costs the material to enter the blades and / or once crushed it comes out in long strips.

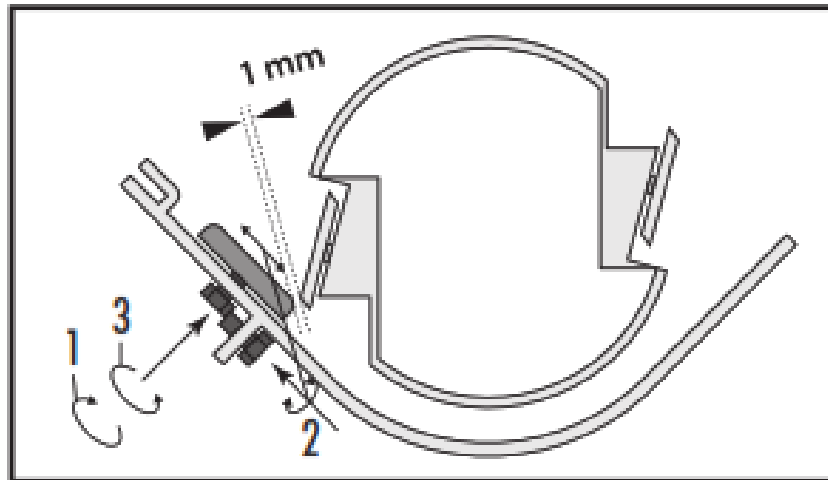


### 7.2.7. REPLACEMENT OF THE COUNTERBLADE



The counter blade is also reversible. When the edge of the counter blade is rounded it can be rotated. When all the edges are worn out, it should be replaced by a new one.

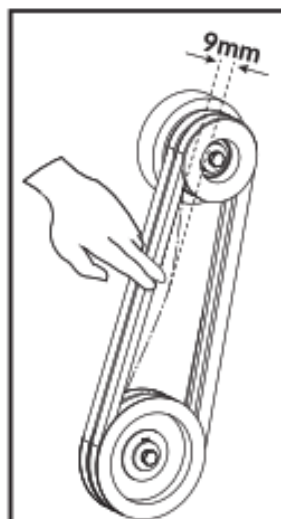
The space between the blade and the counter blade should always be 1mm.



#### 7.2.8. ADJUSTMENT OF THE STRAP

The strap has to have such a tension that when pressed with your fingers you can flex 9mm. To adjust the tension of the belt you have to move the motor, for this:

- 1.- Loosen the 4 screws of the engine.
- 2.- Move the motor with the horizontal screws until the desired tension is achieved.
- 3.- Tighten the screws of the engine.



## Fault detection and identification.

Depending on the symptoms you observe you can detect the probable cause and solve the problem: If the machine does not work properly here you have a series of symptoms, their probable causes and the solution.

Symptom	Probable cause	Corrective action
<p>The machine is not working properly</p> <p>The rotor does not suck the wood</p> <p>The crushed material does not have the same thickness</p>	The blades are too worn	Invert, sharpen or change blades
	The diameter of the branches introduced into the machine is too large	Remove branches with a diameter greater than allowed
	The gap between the blade fixes the counter blade is not correct	Adjust the gap between the fixed blade and the counter blade (the gap should measure 1 mm)
<p>The engine does not start or stops on its own</p>	Electrical problem in the engine	make sure the switch is in the ON position make sure the SC System is in the ON position off
	No fuel left	Add fuel
	You don't have or aren't enough oil in your engine	Add oil (see section 8.1.2)
The machine gets stuck during use	The diameter of the branch is too large	<p>Turn off the rotor and remove the pipe from the spark plug. Remove the motor shaft cover. Turn the rotor a few degrees with a specially designed wrench. Leave the rotor locked by wrench, remove the material from the inlet pipe with the help of a stick or tool and turn the machine back on. If necessary, change the blades</p>
The engine does not start due to a rotor jam	There are materials in the inlet hopper tube such as stones or metal	

If the machine does not start, check the compression of the engine and the spark of the spark plug. Depending on the symptoms we list here a series of probable causes and solutions:

Cylinder compression is normal	The spark plug is fine	Probable cause	Corrective action
Yes	Yes	There is no fuel in the tank	Refueling
		The gasoline filter this suction	Clean the filter
		There is water in the fuel	Replace
		Used gasoline is not adequate	Swap fuel for one with adequate octane rating
		The carburetor is dirty	Send your machine to the technical service
Yes	No	The spark plug pipe is not properly connected	Connect
		The spark plug is dirty	Clean the spark plug
		Switch in position "0"	Set the switch to the "I" position
Lack of compression	Yes	Piston and rings are worn	Send your machine to the technical service
		The cylinder is grated	Send your machine to the technical service
The motor does not rotate			Engine gripped

If you cannot solve the problem, take your machine to service.

To locate the after-sales service closest to your location, contact the point of sale where you bought the machine.

## Transport.

Never lift or transport the machine while the engine is running. Also turn off the engine whenever working chairs are moving.

Wait 5 minutes after the machine is turned off for it to cool down before storing or transporting the machine. The exhaust pipe of the machine will continue to be warm after the engine is turned off.

Keep in mind the weight of the machine in case you have to lift it. Refer to the weight in the technical characteristics of the machine.

The transport must always be carried out by two people in order to avoid possible injuries. If you are transporting the machine in a vehicle, secure it firmly to prevent it from slipping or tipping over.

If you transport the machine by dragging it hooked to a vehicle remember not to exceed 10 km / h

NOTE: This machine is not approved for use on public roads. It can only be towed with a vehicle in private estates or other enclosed areas.

## Information about the destruction of the equipment.



Protect the environment. Recycle the oil used by this machine by taking it to a recycling center. Do not pour used oil into drains, soil, rivers, lakes or seas.



Dispose of your appliance in an environmentally friendly way. We should not get rid of machines along with household waste. Its plastic and metal components can be classified according to their nature and recycled.

The materials used to pack this machine are recyclable. Please do not throw the packaging in the household waste. Throw this packaging at an official waste collection point

## Warranty conditions.

### 12.1. WARRANTY PERIOD

The warranty period (Law 1999/44 EC) according to the terms described below is 2 years from the date of purchase, in parts and labor, work against defects in workmanship and material.

### 12.2. EXCLUSIONS

The SAKAWA warranty does not cover:

- Natural wear and tear.
- Misuse, negligence, careless operation or lack of maintenance.
- Defects caused by incorrect use, damage caused due to manipulations carried out by personnel not authorized by SAKAWA or use of non-original spare parts.

### 12.3. TERRITORY

The SAKAWA warranty ensures service coverage throughout the national territory.

### 12.4. IN CASE OF INCIDENT

- The guarantee must be correctly completed with all the requested data, and accompanied by the invoice.

## ATTENTION

TO ENSURE MAXIMUM OPERATION AND SAFETY,  
PLEASE READ THE INSTRUCTION BOOK CAREFULLY  
BEFORE USE.